



**Mathieu  
Gingras**  
Planificateur financier

En tant que professionnel passionné par les finances et les relations humaines, mon objectif est de vous amener à réaliser vos rêves par l'entremise de conseils judicieux et personnalisés.

**BANQUE NATIONALE**  
450 347-0344  
poste 74070 >7002765

# LE CANADA FRANÇAIS

Nous rénovons pour mieux vous servir!

**Fermeture dès le 14 novembre**  
**Réouverture dès le 5 décembre**

960, boul. du Séminaire Nord,  
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU  
Livraison 514 385-5555  
Réservation 450 348-6876

• Nouveau décor  
• Nouveau resto-bar

## LA VILLE FERMERAIT DEUX PISTES DE L'AÉROPORT

**GILLES BÉRUBÉ** La Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu éliminerait deux des trois pistes de l'aéroport. C'est ce que le conseiller Jean Fontaine a révélé en assemblée publique du conseil municipal, lundi dernier. L'aéroport demeurera en opération, mais on peut présumer que seule la piste 11-29, la plus fréquentée, serait conservée.

PAGE A-5



CAHIER SOUVENIR HAUT-RICHELIEU VOLKSWAGEN

**3500 PERSONNES ONT RECOURS À LA BANQUE ALIMENTAIRE**

PAGE A-4

**LA SÉRIE JEAN BÉLIVEAU TOURNÉE À SAINT-JEAN**

PAGE C-2



**À L'ACHAT DE LUNETTE COMPLÈTE, OBTENEZ**

**RABAIS DE 100\$**

**RABAIS DE 50%**

**SUR LENTILLES AVEC Foyers PROGRESSIFS HD**

**SUR CLIP SOLAIRE**

**Transitions**

\*Détails sur place.

**OPTOMÉTRISTES**

S. Mongeon Ferland O.D.  
J. Tougas O.D.  
V. Guillemette O.D.  
G. Bruneau O.D.

**450 346-7318**  
705, boul. d'Iberville,  
St-Jean-sur-Richelieu

# Bien réputés. Vite liquidés. Ça, c'est du génie.

JUSQU'À

# 4000

**\$ DE REMISE  
SUR LES MODÈLES 2016  
SÉLECTIONNÉS\***



Yaris berline Premium illustrée



Corolla S illustrée



RAV4 4RM Limited illustré



Venza V6 4RM limited illustré

aeroplan

OBTENEZ 5 000 MILLES AÉROPLAN<sup>MD</sup>  
POUR UNE TOYOTA<sup>†</sup>.



JUSQU'AU 30 NOVEMBRE SEULEMENT

Programme de location au détail et de financement à l'achat offert par Toyota Canada inc. et conditionnel à l'approbation du crédit par Toyota Services Financiers. Sous réserve des conditions applicables, les offres s'adressent aux particuliers qui louent ou achètent un véhicule du 1<sup>er</sup> au 30 novembre 2016 chez un concessionnaire participant du Québec, où tous les détails peuvent être obtenus. Le concessionnaire peut louer ou vendre à prix moindre. Les offres peuvent changer sans préavis. \* Maximum applicable à la remise à l'achat au comptant, à la location ou au financement à l'achat d'une Corolla CE 2016 ou à l'achat au comptant ou à la location d'une Yaris Berline 6MT 2016 (BT4K3M). Les remises, lorsque applicables, varient de 500 \$ à 1 500 \$ selon les modèles sélectionnés (Rav4, Corolla et Yaris 2016) et les modalités d'acquisition : achat au comptant, location ou financement à l'achat. Les remises applicables aux véhicules illustrés Corolla S 2016 (BURSEM A) / RAV4 4RM Limited 2016 (DFREVT A) / Yaris Berline Premium 2016 (BT5K3P A) sont de 1 000 \$/1 000 \$/500 \$ à l'achat au comptant, de 1 000 \$/0 \$/500 \$ à la location et de 1 000 \$/0 \$/0 \$ au financement à l'achat. Les taxes sont exigibles sur le montant total du prix négocié avant la déduction de la remise. Dans le cas d'une location, le paiement des taxes applicables sur la remise sera requis au moment de la livraison. † Obtenez 5 000 milles Aéroplan à l'achat ou à la location de tout véhicule neuf Toyota. Voir toyota.ca pour les détails de cette offre. <sup>MD</sup> Aéroplan et le logo Aéroplan sont des marques déposées d'Airma Canada inc.

Programme de location au détail et de financement à l'achat offert par Toyota Canada inc. et conditionnel à l'approbation du crédit par Toyota Services Financiers. Sous réserve des conditions applicables, les offres s'adressent aux particuliers qui louent ou achètent un véhicule du 1<sup>er</sup> au 30 novembre 2016 chez un concessionnaire participant du Québec, où tous les détails peuvent être obtenus. Le concessionnaire peut louer ou vendre à prix moindre. †Maximum applicable à la remise à l'achat au comptant d'une Venza 4RM 2016 (BA3BBT). Les remises varient de 750 \$ à 4 000 \$ selon le modèle de Venza 2016 et les modalités d'acquisition : achat au comptant, location ou financement à l'achat. La remise applicable au véhicule illustré Venza V6 4RM Limited 2016 (BK3BBT C) est de 3 500\$ à l'achat au comptant ou de 750 \$ à la location ou au financement à l'achat. Les taxes sont exigibles sur le montant total du prix négocié avant la déduction de la remise. Dans le cas d'une location, le paiement des taxes applicables sur la remise sera requis au moment de la livraison. †Obtenez 5 000 milles Aéroplan à l'achat ou à la location de tout véhicule neuf Toyota. Voir toyota.ca pour les détails de cette offre. <sup>MD</sup> Aéroplan et le logo Aéroplan sont des marques déposées d'Airma Canada Inc.



**www.derytoyota.com**  
250, rue Moreau, Saint-Jean-sur-Richelieu  
**450 359-9000**



**OUVERT LE SAMEDI  
DE 10 H À 16 H**



LE CANADA  
FRANÇAIS

ACTUALITÉ

Météo

JEUDI  
Ciel variableMINIMUM  
6°CMAXIMUM  
8°CVENDREDI  
Risque d'aversesMINIMUM  
2°CMAXIMUM  
6°CSAMEDI  
Ensoleillé avec passages  
nuageuxMINIMUM  
0°CMAXIMUM  
4°C

GRAVIR DES MURS, NAGER DANS L'EAU GLACÉE...

# Sa passion flirte avec l'extrême

MARIE-JOSÉE PARENT  
marie-josee.parent@tc.tc

**C**ourir en montagne, gravir des murs, nager dans l'eau glacée, transporter un sac de 50 livres et être couverte de boue des pieds à la tête. Cette combinaison, c'est le summum du plaisir pour Anastasia Wallack. Celle qui enchaîne les courses à obstacles vient de se mesurer à l'élite de son sport.

Au début de l'année, l'enseignante d'anglais à Marcellin-Champagnat s'est fixé un objectif complètement fou. Elle allait participer à plus de 30 courses à obstacles. Pour cela, elle n'hésiterait pas à enchaîner jusqu'à deux événements par fin de semaine.

Elle ne le cache pas. Elle voulait ainsi meubler ses temps libres. Récemment divorcée, elle craignait la solitude des week-ends.

«J'avais participé à un événement il y a trois ans et j'avais adoré cela. Je suis une coureuse, mais j'avais le goût de quelque chose de différent», raconte la femme de 40 ans.

Celle qui est une bombe d'énergie a rapidement découvert qu'elle ne voulait pas traîner derrière le peloton. «Je ne suis pas capable de ne pas me donner à fond. Si je cours avec des amis, on se voit au départ et on se revoit à la fin», explique Anastasia Wallack.

## PERFORMANCE

Dès le début de la saison,

l'athlète s'est rendue à l'événement. Elle aimait ce sport au point d'avoir envie de défier l'élite.

«Ma plus grande force est mon endurance. En fait, je suis rapide, sans être la plus rapide. Je suis forte, sans être la plus forte. C'est la combinaison des deux qui m'avantage», estime la maman de deux garçons.

C'est en juillet qu'elle a obtenu son laissez-passer pour sa première compétition internationale. En terminant parmi les plus rapides à la *Spartan Race* de Owl's Head, elle a obtenu un jeton de qualification pour le championnat mondial *Spartan* à Lac Tahoe.

Comble du bonheur, elle a mis la main sur une seconde invitation plus tard dans l'été. «J'étais sur un nuage. Le simple fait d'être qualifiée, je trouvais ça gros», résume-t-elle.

## MONDIAL

C'est ainsi qu'elle s'est envolée pour la Californie au début du mois d'octobre. Un paysage magnifique, des montagnes à perte de vue, mais un froid de canard l'y attendaient.

«J'étais sur la ligne de départ entourée de femmes musclées et concentrées. Je me demandais ce que je faisais là. Puis, j'ai réalisé que j'avais ma place. Je l'avais méritée. J'avais des frissons jusqu'à la pointe de mes cheveux», décrit celle qui est originaire de l'Alberta.

Il lui a fallu plus de cinq heures pour parcourir les 24 kilomètres et passer les 25 obstacles de l'épreuve. «Mon but était de franchir le fil d'arrivée.



Anastasia Wallack a participé à deux courses à obstacles de niveau international cette année. Cette photo a été prise au championnat mondial à Blue Mountain, en Ontario.

Je portais fièrement mes bas aux couleurs du Canada. J'encourageais les autres. J'ai terminé 17<sup>e</sup> chez les Masters. C'est cool», résume celle qui a trouvé particulièrement difficile l'atteinte d'une cible au javelot.

Preuve qu'elle a de l'énergie à revendre, elle s'est inscrite le lendemain à une course *sprint* pour passer ses crampes. Elle a terminé première de sa catégorie (40 à 44 ans).

## NOUVEAUX DÉFIS

Anastasia Wallack a conclu sa saison avec une autre participation à un championnat

du monde. Cette fois, le rendez-vous avait lieu à Blue Mountain, en Ontario, du 14 au 16 octobre. Cette épreuve réunissait les meilleurs sportifs de l'année, toutes épreuves confondues au pays. Il ne s'agissait donc pas uniquement d'athlètes *Spartan*. Pour s'y qualifier, il fallait avoir obtenu des résultats dignes de l'élite à plus d'un événement.

Au terme de cette course, Anastasia Wallack s'est dit mission accomplie. Elle a franchi suffisamment d'obstacles pour assouvir sa passion. «Je rêve maintenant à la *Skyrun*. C'est une course de longue distance

en montagne. Il y a une épreuve de 100 kilomètres au mont Albert en Gaspésie. J'aimerais y aller en 2017», conclut-elle.

## CETTE SEMAINE DANS LE CANADA FRANÇAIS

### Cahier A

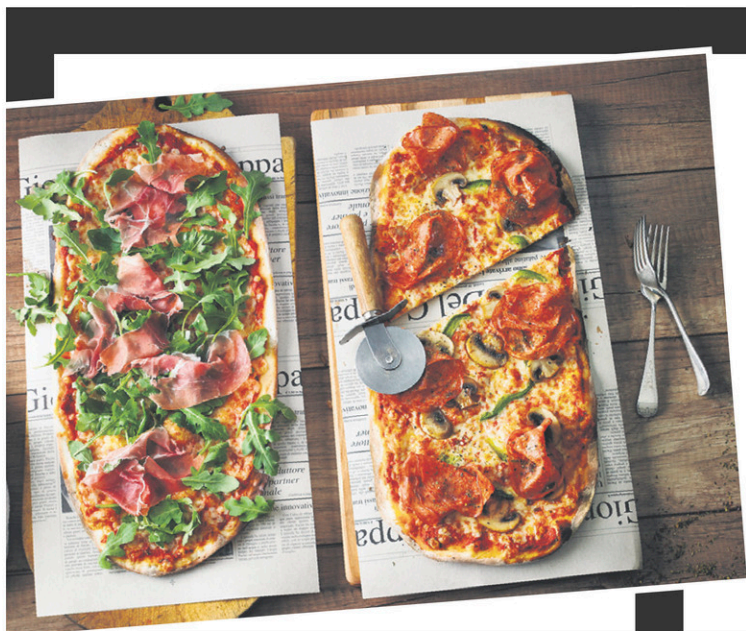
Éducation... **A-17** Nécrologie... **A-32**  
Faits divers... **A-8** Politique... **A-27**  
Nouvelles... **A-14** Santé... **A-14**  
municipales **A-10** Sports... **A-38**

### Cahier B

Économie... **B-1** Annonces  
Éditorial... **B-4** classées... **B-10**  
Opinion... **B-5**

### Cahier C

Cinéma... **C-8** Jeux... **C-14**  
DVD... **C-8** Lecture... **C-10**  
Horoscope... **C-18**



After 21h

PACINI

2 pizzas extraordinaires  
pour le prix d'une pizza  
extraordinaire!

Offre valable après 21 h  
du jeudi au samedi

# La Saint-Vincent de Paul doit amasser 400 000\$

PRÈS DE 3500 PERSONNES DANS LE BESOIN

MYRIAM TOUGAS-DUMESNIL

myriam.tougas-dumesnil@tc.tc

**L**a pauvreté gagne encore du terrain à Saint-Jean-sur-Richelieu. Le nombre de demandes d'aide alimentaire adressées à la Société de Saint-Vincent de Paul (SSVP) a bondi de 3,2% cette année. L'organisme compte maintenant amasser 400 000\$ pour poursuivre sa mission.

La campagne annuelle de financement de la SSVP de Saint-Jean a été officiellement lancée mardi, dans ses locaux de la rue Laurier. Sa présidente, Lise Boyer, a profité de l'événement pour rappeler que les besoins se font grandissants.

À preuve, près de 3500 personnes ont bénéficié de la banque alimentaire cette année, alors qu'elles ont été 3000 à le faire l'an dernier. Le nombre d'enfants qui y ont eu recours est lui aussi en hausse (1025 contre 925 l'an dernier).

En plus du dépannage alimentaire, la Société de Saint-Vincent de Paul distribue gratuitement ses surplus périssables tous les vendredis. Un service qui attire pas moins de 480 Johannais chaque mois.

## ACTIVITÉS DE FINANCEMENT

Pour continuer de soulager la faim,



Lise Boyer et Caroline Sigouin, respectivement présidente et coordonnatrice de la Société de Saint-Vincent de Paul de Saint-Jean, lors du lancement de la campagne de financement annuelle de l'organisme.

l'organisme doit amasser 400 000\$. Plusieurs activités sont au programme cette année, à commencer par la campagne de sollicitation postale lancée le 1<sup>er</sup> novembre.

Un brunch-bénéfice est aussi organisé ce dimanche 13 novembre, de 9 à 13 heures, à la salle des Chevaliers de Colomb (335, 6<sup>e</sup> Avenue). Le coût est de 12\$ pour les adultes et 5\$ pour les 6 à 12 ans. C'est

gratuit pour les 5 ans et moins. Les billets seront en vente à l'entrée.

La traditionnelle Guignolée se tiendra le dimanche 4 décembre, aux quatre coins de la ville. Elle permettra à la Saint-Vincent de Paul de remettre plus de 1100 paniers de Noël aux plus démunis. Suivra un barrage routier, le 10 décembre, au coin des rues Choquette et Pierre-Caisse.

Enfin, la sixième édition du Festin de fruits de mer aura lieu le 6 mai, sous la présidence d'honneur de Patrick Lamarche, président du Club Richelieu.

## BILAN POSITIF

La SSVP a profité du lancement de sa campagne de financement pour dresser le bilan de sa dernière année. Non seulement l'organisme a-t-il atteint son objectif financier (qui était fixé à 400 000\$), mais il a également atteint l'équilibre budgétaire.

La grande générosité des citoyens lors de la Guignolée, jumelée aux dons substantiels des épiciers et pharmaciens locaux, a permis à la SSVP de tenir jusqu'au mois de septembre. «En deux ans, nos épiciers et pharmaciens ont augmenté leurs dons de 200 000\$», a souligné Lise Boyer, avec reconnaissance.

Pour toute information supplémentaire sur la SSVP, on visite le [ssvpstjean.org](http://ssvpstjean.org).

# C'est déjà le temps de penser à la Guignolée

MYRIAM TOUGAS-DUMESNIL

myriam.tougas-dumesnil@tc.tc

**P**lus de 500 bénévoles seront mobilisés à Saint-Jean-sur-Richelieu et Mont-Saint-Grégoire le dimanche 4 décembre, à l'occasion de la traditionnelle Guignolée. Les denrées qu'ils recueilleront permettront de venir en aide à quelque 2000 foyers dans le besoin.

L'événement est organisé par le Centre d'action bénévole d'Iberville, le Comité de dépannage de L'Acadie, la Société de Saint-Vincent de Paul (SSVP) de Saint-Jean et la Conférence Saint-Vincent de Paul de Saint-Luc. Il permet la fabrication de paniers de Noël qui sont distribués aux familles dans le besoin.

## PRÉSIDENT D'HONNEUR

Pour une deuxième année, le colonel Simon Bernard, commandant du Collège militaire royal (CMR) de Saint-Jean, agit à titre de président d'honneur de la campagne. Le CMR appuie depuis maintenant dix ans les organismes communautaires en charge de la Guignolée.

Ceux-ci peuvent aussi compter sur la collaboration de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu. «La pauvreté n'a pas d'âge et n'a pas de sexe. Elle est souvent invisible», a rappelé le maire Michel Fecteau, lors du lancement de la Guignolée.

«Ce n'est jamais facile d'aller chercher un panier de Noël ou un pain. Quand on est passé par là, on le sait. C'est important de se le rappeler. Comme citoyen, on se doit de faire la promotion de la Guignolée. Soyez généreux. Donner, ça fait grandir», a-t-il lancé.

## LE JOUR J

Les bénévoles seront à pied d'œuvre aux quatre coins de la ville de même qu'à Mont-Saint-Grégoire à compter de 10 heures. Ils cogneront aux portes afin d'amasser denrées non périssables, dons en argent, produits de nettoyage et produits d'hygiène personnelle.

«Ce qu'on cherche, entre autres, ce sont les produits d'hygiène comme le dentifrice, le savon, les couches et le papier hygiénique», note Nathalie Grenier, directrice générale de la Corporation de développement communautaire Haut-Richelieu - Rouville.

Les dons en argent permettent aux organismes d'acheter des denrées périssables comme de la viande pour bonifier les paniers. Rappelons par ailleurs que les règles gouvernementales ne permettent pas aux organismes de recueillir les produits frais, congelés et faits maison. Il en est de même pour les articles déjà ouverts.

Il est à noter que les bénévoles qui cogneront aux portes seront clairement identifiés.



Les dons en argent permettent aux organismes d'acheter des denrées périssables comme de la viande pour bonifier les paniers.

Les cannettes qu'ils utiliseront pour récolter les dons en argent arboreront le logo officiel de la Guignolée, soit des mitaines rouges.

## BÉNÉVOLES

Les personnes intéressées à s'impliquer bénévolement lors de la récolte des denrées doivent communiquer avec l'organisme en charge de la Guignolée dans leur secteur. Elles peuvent aussi se présenter directement sur place.

Pour le secteur Iberville et la municipalité de Mont-Saint-Grégoire, on contacte le Centre d'action bénévole d'Iberville (290, avenue des Conseillers) au 450 347-1172.

Pour le secteur L'Acadie, on joint le Comité de dépannage de L'Acadie dont les locaux sont situés au Centre communautaire (1322, chemin du Clocher), en composant le 450 357-2386.

Pour le secteur Saint-Luc, on communique avec la Conférence Saint-Vincent de Paul de Saint-Luc au 450 349-1553. Le point de chute pour le dépôt des denrées sera situé au 30, rue Moreau.

Enfin, pour le secteur Saint-Jean, on joint la Société de Saint-Vincent de Paul de Saint-Jean au 450 358-1222, poste 104. Toutes les opérations relatives à la Guignolée se dérouleront au pavillon Adjudant-chef-Couture du Collège militaire royal de Saint-Jean (15, rue Jacques-Cartier Nord).

>6701021

**LE CANADA FRANÇAIS**

84, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc J3B 6X3 - Sans frais : 1 800 947-8555  
Télécopieur: (450) 347-4539

450 347-0323  
[www.canadafrancais.com](http://www.canadafrancais.com)

LES PETITES ANNONCES  
1 866 637-5236

### Directeur général

Dominic D'Anjou  
dominic.danjou@tc.tc  
Rédacteur en chef:  
Gilles Lévesque  
gilles.levesque@tc.tc  
Journalistes:  
Richard Hamel  
richard.hamel@tc.tc  
Marie-Josée Parent  
marie-josee.parent@tc.tc  
Gilles Bérubé  
gilles.berube@tc.tc  
Louise Bédard  
louise.bedard@tc.tc

### Collaborateurs:

Pascal Cloutier  
Mario Raymond  
Louise Bisailon  
Charles Poulin  
charles.poulin@tc.tc  
Marie-Claude Duval  
isabelle.laramée@tc.tc  
Myriam Tougas-Dumesnil  
myriam.tougas-dumesnil@tc.tc

### Photographes:

Rémy Boily  
Stéphanie Brulé  
Julien Saguez  
Jessica Viens Gaboriau

### Correcteurs

Manon Lavigne  
Jean-François Crépeau  
Jean Denomé  
Nicole Garceau  
Jean-Paul Grappe  
Jean-François Guay  
Denis Henri  
Sylvie Laroche  
Raymond Marier  
Michel Ménard  
Kimberley C. Tremblay  
François Trépanier  
Mario Wilson

### Conseillers en solutions médias:

Manon Lavigne  
manon.lavigne@tc.tc  
Cindy Lord  
cindy.lord@tc.tc  
Martin Stewart  
martin.stewart@tc.tc  
Nancy St-Jean  
nancy.stjean@tc.tc

### Directrice stratégie média:

Gabriella Agarla  
gabriella.agarla@tc.tc

### Coordonnatrices:

Marjorie Langevin  
marjorie.langevin@tc.tc  
Nadine Dufour  
nadine.dufour@tc.tc  
Jeannette Bédard  
jeannette.bedard@tc.tc  
Coordonnatrice de production:  
Rose Audette  
rose.audette@tc.tc

### Distribution:

Christian Marleau  
christian.marleau@tc.tc

### Vice-président ventes

Jules Roux  
Vice-présidente principale  
Julia Kamula  
Impression:  
Imprimeries Transcontinental  
2005 s.e.n.c., division  
Transcontinental Transmag  
Publié par:  
Médias Transcontinental S.E.N.C.  
[www.medias-transcontinental.com](http://www.medias-transcontinental.com)

### L'EXEMPLAIRE: 1,65\$

Au Canada abonnement 12 mois: 78,00\$ 6 mois: 40,46\$  
12 semaines: 20,79\$ (Prix taxes incluses)

tc • MEDIA RÉSEAU SÉLECT // Alliance de médias régionaux. Membre des Hebdo Régionaux.

Tirage certifié par AAM. Poste publication - convention: 40064924. Dépôt légal. Bibliothèque nationale du Québec. Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie de façon intégrale ou déguisée, est formellement interdite sans la permission écrite de l'éditeur. Les journalistes permanents sont membres du Syndicat des travailleurs de l'information du journal Le Canada Français (C.S.N.). Ce journal est imprimé sur un papier avec un contenu d'au moins 20% de papier recyclé.

MIXTE  
Papier issu de sources responsables  
FSC® C011825

# Deux pistes éliminées à l'aéroport?

GILLES BÉRUBÉ  
gilles.berube@tc.tc

L'aéroport de Saint-Jean-sur-Richelieu restera en opération, mais il semble que deux pistes seront éliminées.

C'est ce que le conseiller du quartier Saint-Eugène, Jean Fontaine, a révélé en assemblée du conseil municipal, lundi dernier. Aucun de ses collègues ne l'a contredit ni n'a atténué ses propos.

M. Fontaine intervenait sur le dossier de l'International des montgolfières, notamment sur la situation financière de la corporation et sur la pérennité de l'événement. Le conseiller a soulevé que l'un des coûts importants du festival a trait aux infrastructures temporaires. En raison de l'élimination de deux pistes, il faudrait envisager des infrastructures permanentes, a-t-il suggéré.

En entendant sa déclaration, les élus autour de la table du conseil se sont échangé des regards, mais à leur tour d'intervention, aucun ne l'a contredit. Mardi matin, l'administration municipale s'était coordonnée dans l'attente d'un appel des médias.

## RAPPORT

Sylvain Latour, attaché de presse, indique qu'aucune décision n'est prise. Le rapport commandé par la Ville a été remis à la Direction générale mardi. Les fonctionnaires responsables du dossier doivent l'analyser pour ensuite le présenter au conseil municipal d'ici quelques semaines. La Ville le soumettra à une consultation publique probablement en début d'année.

Si les élus n'en ont pas pris connaissance, on peut conclure qu'ils en connaissent l'orientation et qu'ils l'ont peut-être même donnée. On peut déduire que le rapport recommande de maintenir l'aéroport et de le développer en conservant une seule piste.

D'ailleurs, le mois dernier, la Ville a conclu deux baux emphytéotiques pour la construction de deux nouveaux hangars à l'aéroport. Les locataires ont assurément la certitude que l'aéroport sera maintenu avant d'investir. Pour qui a suivi la succession des



L'aéroport ne conserverait que sa piste principale.

événements de la dernière année, cette orientation ne surprendra pas.

## ÉCOLE

Rappelons qu'en début d'année, la Ville a autorisé l'exploitation temporaire d'une école de pilotage à l'aéroport. Le projet a soulevé une vive opposition du voisinage. La compagnie Cargair a fini par renoncer à son projet. Cependant, le dossier a ranimé le débat sur l'avenir de l'aéroport au sein du conseil. Depuis que la Ville gère cette infrastructure, son plan de développement ressemble plutôt à une série d'atterrissages.

Le présent conseil semble vraiment vouloir trancher le dossier. En février, il a mandaté la firme Abscisse Recherche pour réaliser une étude. Le mandat était de proposer

des orientations stratégiques et un plan d'affaires quinquennal. L'étude devait tenir compte de l'acceptabilité sociale et elle ne devait pas non plus écarter le scénario de la fermeture.

Le consultant a remis un rapport préliminaire présentant différents scénarios. Cet été, la Ville a confirmé que le conseil s'était entendu sur un scénario à approfondir. C'est vraisemblablement sur cette décision du conseil que s'appuie la déclaration de M. Fontaine. Abscisse devait se concentrer sur cette orientation pour élaborer un plan d'affaires.

## PISTES

Rappelons que l'aéroport a été construit en 1940, en pleine guerre mondiale, pour en

faire un centre d'entraînement militaire. À l'époque, on parlait d'un champ d'aviation, notamment en raison de ses trois pistes formant un triangle. Cette configuration permet des mouvements dans à peu près toutes les conditions de vent. Rares sont les aéroports qui ont encore cette configuration, la plupart ayant une piste dans le sens du vent dominant.

À Saint-Jean, les mouvements se font majoritairement sur la piste 11-29. En plus d'être la plus longue, elle correspond à l'axe des vents dominants. Plus courtes, les pistes 06-20 et 02-20 sont utilisées plus rarement, quand les conditions de vent l'imposent. C'est au croisement et entre ces deux pistes secondaires que se déroulent les activités du festival des montgolfières

# Un avion centenaire survolera Saint-Jean

MARIE-JOSÉE PARENT  
marie-josée.parent@tc.tc

En levant les yeux au ciel ces jours-ci, il est probable que certains aperçoivent Richard Legault, à bord de son Nieuport 12, une réplique d'un avion de la Première Guerre mondiale.

En août, *Le Canada Français* présentait la réalisation exceptionnelle de ce passionné d'aviation. Avec l'aide de deux acolytes, Gilles Paradis et Alban Marcoux, il a reconstruit cet appareil de reconnaissance utilisé par l'armée française pour la première fois en 1915.

À partir d'un squelette du Nieuport 12, le trio a bâti l'aéronef de toutes pièces à l'intérieur d'un hangar de l'aéroport de Saint-Jean-sur-Richelieu. Il a fallu plus de trois ans pour parvenir au résultat final.

Lors du dévoilement, Richard Legault espérait effectuer le premier vol avant le mois de septembre. Il devait d'abord passer l'inspection finale de Transport Canada.



Le premier vol du Nieuport 12 est prévu pour les prochains jours, dès que la météo sera favorable pour l'essai.

«Il y a eu quelques petites choses à réparer. C'est normal, car l'appareil n'existe pas ailleurs. Nous avons ensuite obtenu le feu vert pour les tests en vol», explique-t-il.

## PREMIER VOL

Au cours des derniers jours, plusieurs

essais au sol ont été effectués. «On ne veut pas précipiter les choses. Nous avons testé les freins et la suspension. Cela nous a permis de faire des ajustements», précise le retraité.

Richard Legault est maintenant prêt pour le premier vol. Il pense le faire au

cours des prochains jours. «Nous attendons les conditions météorologiques parfaites. Cet avion, c'est comme apprivoiser un cheval sauvage. Il y a une vie en jeu. Il faut être prudent. Également, il n'y a pas d'autres pièces pour le réparer en cas d'accident», rappelle celui qui pilote depuis plus d'une trentaine d'années.

Même si le cockpit est ouvert, le passionné estime qu'il peut toujours s'envoler en novembre, à condition d'être bien habillé. Les sorties seront courtes, puisqu'il s'agit avant tout de tester l'engin. Richard Legault devra d'ailleurs enregistrer au moins 25 heures de vol en solo avant de pouvoir transporter un passager.

Soulignons que l'aéronef est peint aux couleurs de l'escadrille N 62 de l'armée française. Celle-ci avait adopté le coq rouge sang comme emblème, ce qui représentait l'esprit combatif et le courage des aviateurs de l'époque. Par souci du détail, les constructeurs ont même fabriqué une mitrailleuse en bois qui sera placée sur l'aile.

# À la direction de la Corporation du Fort St-Jean

LOUISE BÉDARD

louise.bedard@tc.tc

**E**n avril dernier, Steve Héту quitte une carrière de 30 ans dans les Forces armées canadiennes pour devenir directeur général de la Corporation du Fort St-Jean.

Il apportait sa connaissance du milieu militaire, mais aussi une philosophie personnelle. «C'est le bonheur des autres qui me rend heureux», dit-il.

Il est fils de militaire. Son père a servi 42 ans dans les Forces canadiennes. «Cela a été mon phare pour guider ma vie», mentionne-t-il pour expliquer son choix de s'enrôler à son tour.

Dès son enfance, il est imprégné par la vie militaire. Il est né à Werl, en Allemagne, alors que son père y était posté. Il y est retourné, de l'âge de 5 à 10 ans. Son enseignante de maternelle à l'école Général Georges-Vanier était la conjointe du général Roméo Dallaire, souligne-t-il.

M. Héту remettra les pieds en Allemagne, de 1988 à 1991, cette fois-ci comme militaire. Après avoir joint en 1986 la Réserve comme officier, il intègre l'année suivante la Force régulière au sein du Royal 22<sup>e</sup> Régiment.

Il est déployé au Qatar, durant la Première guerre du Golfe, en 1991. Avec son régiment, il participe à une mission en Haïti, en 1996-1997. Il sera envoyé en Bosnie en 2001.

Puis, de novembre 2010 à juillet 2011, il est commandant adjoint de l'équipe de liaison et de mentorat auprès de l'armée afghane. «C'est probablement la mission où l'on se rend le plus compte que toutes les capacités des Forces canadiennes ont une importance sur le champ de bataille. On le sait, mais là, on le vit. Que ce soit l'adjoint médical qui va peut-être te sauver la vie ou l'ingénieur pour déminer», fait-il observer.

«**Le site du Collège militaire est comme une miniville. On y fait de l'hébergement, de la restauration, de la construction. Il y a tout un processus d'approvisionnement comme dans une ville. (...) Je m'assure que tout soit synchronisé, que tout le monde se parle.**»

Au moment de quitter en avril dernier, avec le grade de lieutenant-colonel, il commandait le Service des opérations du Groupe de soutien de la 2<sup>e</sup> Division. Une espèce de directeur général des installations militaires de Saint-Jean, Valcartier, Montréal, Saint-Hubert et Farnham, synthétise-t-il.

Il était aussi conseiller en matière de protection de la Force. En octobre 2014, au moment de l'attentat à Saint-Jean qui a coûté la vie à l'adjudant Patrice Vincent, des forces de sécurité ont été affectées à Saint-Jean pour protéger les installations militaires.

Le printemps dernier, à l'âge de 50 ans, il décide de quitter l'armée pour devenir



Tout en ayant quitté la Force régulière, Steve Héту demeure membre de la Réserve et œuvre au quartier général du 34<sup>e</sup> Groupe-brigade du Canada.

directeur général de la Corporation du Fort St-Jean, un poste qui lui assure une transition en douceur à la vie civile, dans un emploi le maintenant en étroit contact avec la Défense nationale. «Je suis super heureux. J'aime toutes les tâches de mon poste. Je fais affaire avec les militaires. Je connais leur langage.»

## CAMPUS

La Corporation compte 121 employés permanents et 99 occasionnels. Elle fait appel aussi à des sous-traitants. «Le site du Collège militaire est comme une miniville. On y fait de l'hébergement, de la restauration, de la construction. Il y a tout un processus d'approvisionnement comme dans une ville. (...) Je m'assure que tout soit synchronisé, que tout le monde se parle.»

La Corporation est née en 1995 à la fermeture du Collège militaire royal (CMR) pour veiller à l'entretien du parc immobilier. «Préserver, restaurer et opérer le site», résume M. Héту, pour expliquer la mission de l'organisme sans but lucratif. La Corporation offre des services au CMR tout en assurant la commercialisation des installations.

M. Héту ajoute que la Corporation s'implique aussi dans la communauté que ce soit par son entente avec la Chambre de commerce et d'industrie, les dons qu'elle verse, etc. «On se donne le mandat d'être un partenaire pour aider l'économie, la culture et le développement de la région.»

Saint-Jean a voté il y a quelques années qu'elle est une ville-garnison, faisant en sorte de lier encore plus étroitement le site de l'ancien fort Saint-Jean à la communauté. «Il est important pour la Corporation non seulement d'opérer

le site, mais aussi d'y accueillir les gens.» Les reconstitutions historiques impressionnantes qui s'y sont déroulées cet été pour le 350<sup>e</sup> anniversaire de Saint-Jean ont montré la grande implication des militaires et Steve Héту estime que la Corporation les a bien soutenus.

## PLAN STRATÉGIQUE

Après son arrivée, il a procédé à la révision du plan stratégique de l'organisme qui comporte cinq axes inspirant les actions de la Corporation.

Le premier est d'être un vecteur de la réussite des élèves-officiers. Le second est de faire rayonner le passé. Le souci de la protection du patrimoine dans ce lieu unique de Saint-Jean est omniprésent. C'est dans cet esprit de préservation de l'authenticité du milieu qu'est envisagé le projet d'enlever le mur fissuré en bordure du Richelieu et de renaturaliser les rives.

La Corporation veut être aussi un leader au chapitre des services à rendre, tant sur le plan de la qualité, de l'efficacité et de la crédibilité. «Il faut être excellent, d'autant plus que les visiteurs ne font pas toujours la différence entre un employé de la Défense et de la Corporation», note-t-il. Cette approche lui fait dire: «Ce qu'il faut protéger à tout prix, c'est l'employé, le garant du succès de la Coporation.» En arrivant à la Corporation, il a réactualisé l'esprit de famille qui y règne. «Ce n'est pas une *business* froide et impersonnelle. C'est cordial tout en étant travaillant.»

«Influencer l'avenir» est une autre orientation inscrite au plan stratégique. Elle a trait au développement durable qui ne se limite pas à l'environnement,

## LE JEU DES questions

**PROFESSION:** Directeur général de la Corporation du Fort St-Jean et réserviste.

**PASSE-TEMPS:** La marche et le vélo. Je viens de déménager à Saint-Jean et je me suis fait un petit gym dans mon sous-sol.

### RÉALISATIONS DONT IL EST FIER:

Quand il a quitté son poste au sein des Forces canadiennes en avril, il a reçu des témoignages d'appréciation et une des personnes a écrit que la Corporation serait gagnante. «Ce n'est pas Steve. C'est le bonheur des autres qui me rend heureux.»

### QUEL REGARD PORTEZ-VOUS SUR L'AVENIR:

«J'aime croire que le retour des études universitaires au Collège militaire est un signe prometteur pour l'avenir.»

précise le DG. «Si on doit ajouter quelque chose d'essentiel pour les militaires, cela doit s'harmoniser.»

De plus, la Corporation veut être à l'avant-garde par ses pratiques toujours plus efficaces. C'est ainsi qu'un système de gestion électronique des documents est en cours d'implantation. Parmi les autres innovations, le système de cartes d'accès magnétiques qui permet notamment de gérer les urgences à distance et d'interdire par exemple l'ouverture d'une porte.

## RENOUVELLEMENT

En 2000, une entente de 25 ans a été conclue avec la Défense nationale. D'ici cinq ans, les pourparlers pour son renouvellement seront entrepris. Les services assurés par la Corporation doivent être parfaits pour voir l'accord signé. «Ce n'est pas seulement pour Steve Héту, mais pour les 120 employés et toutes les retombées économiques dans la région», plaide son DG.

Le budget de la Corporation est d'environ 20 M\$ par année et peut varier selon les besoins du ministère de la Défense. Par ailleurs, l'annonce du retour de l'enseignement universitaire ne peut être qu'un bon signe pour l'avenir du CMR, estime-t-il.

## RÉSERVISTE

Si M. Héту a pris sa retraite de l'armée régulière, il n'a pas totalement quitté la vie militaire pour autant en demeurant réserviste. Il œuvre au quartier général du 34<sup>e</sup> Groupe-brigade du Canada qui regroupe plusieurs unités de la Réserve au Québec et qui est commandé par le colonel Christian Mercier, l'ancien DG de la Corporation du Fort St-Jean.

Un des rôles de la réserve est d'appuyer les autorités civiles en cas de besoin. M. Héту sera directeur de l'exercice de simulation qui aura lieu en février prochain pour confirmer les capacités de mobilisation des ressources. Son mandat est aussi de veiller à faciliter l'entraînement au sein de la brigade et avec la force régulière.

## DÉMISSION OU CONGÉDIEMENT?

# Le directeur des incendies demande sa réintégration

MARIE-JOSÉE PARENT

marie-josee.parent@tc.tc

**U**n mois après l'annonce de son départ, l'ancien directeur du Service de sécurité incendie, Jean-Pierre Laporte, demande sa réintégration en poste et une compensation dans une plainte déposée au Tribunal administratif du travail contre la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Il y dénonce un congédiement, le 29 septembre, «sous prétexte d'accepter une demande de retraite anticipée.»

Jean-Pierre Laporte écrit dans sa plainte avoir exprimé le «désir de rester en poste jusqu'à l'expiration de son contrat, et même davantage si jugé utile pour une meilleure transition avec son successeur.»

Or, il avance que cela ne convenait pas au directeur général de la municipalité, François Vaillancourt, rencontré à cet effet le 28 septembre. Selon Jean-Pierre Laporte, «au terme de cet entretien, le directeur général a expulsé le plaignant de son bureau en le traitant d'insolent.»

Le jour suivant, François Vaillancourt lui annonçait qu'il acceptait sa demande de retraite anticipée pour le 31 octobre. «Sa lettre du lendemain constitue une destitution déguisée décidée en réaction à cette rencontre, laquelle destitution est injustifiée, abusive, contraire au contrat en vigueur entre le plaignant et son employeur, et illégale considérant la procédure de destitution prévue à l'article 71 de la Loi sur les cités et villes», soutient Jean-Pierre Laporte.

## Chronologie des événements

- **Mi-septembre:** Selon la Ville, Jean-Pierre Laporte informe verbalement deux fonctionnaires et des confrères directeurs de sa décision de quitter ses fonctions le 31 octobre.
- **28 septembre:** Rencontre entre le directeur général de la Ville, François Vaillancourt, et le directeur du Service de sécurité incendie, Jean-Pierre Laporte.
- **29 septembre:** François Vaillancourt confirme par lettre qu'il accepte la retraite anticipée de Jean-Pierre Laporte.
- **18 octobre:** Mise en demeure à la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu par Jean-Pierre Laporte, où il demande sa réintégration en poste.
- **20 octobre:** Réponse à la mise en demeure, où la Ville réitère que Jean-Pierre Laporte a lui-même démissionné.
- **27 octobre:** Plainte déposée par Jean-Pierre Laporte au Tribunal administratif du travail pour congédiement.

## DÉMISSION?

En annexe à la plainte, on retrouve la lettre que lui a adressée François Vaillancourt, le 29 septembre, où celui-ci évoque plutôt une démission.

Ce dernier rappelle que Jean-Pierre Laporte a formulé à trois reprises, et cela à deux fonctionnaires distincts, son désir de quitter ses fonctions au 31 octobre. Il souligne également que le gestionnaire a annoncé son départ à des confrères directeurs.

«Lors de notre rencontre d'hier le 28 septembre, nous n'avons pas été en mesure de convenir d'une autre alternative sereine, je vous confirme donc officiellement que nous allons arrêter cette décision pour le bien de tous», écrit François Vaillancourt.

## MISE EN DEMEURE

Le dossier remis au Tribunal contient aussi une copie d'une mise en demeure envoyée à la Ville par Jean-Pierre Laporte et la réponse à celle-ci.

«La Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu est étonnée du fait que votre client prétend n'avoir jamais démissionné de son poste le 31 octobre 2016», écrit le procureur de la municipalité, Joël Mercier.

«S'il est vrai que par la suite M. Laporte a tenté, lors d'une rencontre tenue le 28 septembre avec M. Vaillancourt, d'obtenir des avantages ou concessions relativement aux modalités de son départ, lesquelles ne lui ont pas été accordées, cela ne change pas le fait que M. Laporte a bel et bien donné sa démission», poursuit l'avocat.

## COMPENSATION

En plus de vouloir retrouver son emploi, Jean-Pierre Laporte exige une pleine compensation pour les pertes salariales et autres bénéfices perdus.

Il veut également une indemnité pour troubles et inconvénients, atteinte à la réputation et dommages moraux d'un montant de 10 000\$ et une



Jean-Pierre Laporte, directeur du Service de sécurité incendie de Saint-Jean-sur-Richelieu, a fait parvenir une plainte au Tribunal administratif du travail pour dénoncer un congédiement.



François Vaillancourt, directeur général de la Ville, indique que Jean-Pierre Laporte a formulé à plusieurs reprises son intention de quitter ses fonctions le 31 octobre.

autre correspondant à ses honoraires judiciaires.

## SANS COMMENTAIRE

*Le Canada Français* a tenté d'en savoir plus sur les positions des deux parties. Comme le dossier sera présenté devant le Tribunal, les intéressés ne formulent aucun commentaire.

«Tout ce que la Ville peut dire, c'est que nous sommes surpris», a indiqué l'attaché de presse du maire, Sylvain Latour.

Rejoint à son domicile, Jean-Pierre Laporte a réitéré qu'il ne voulait pas partir. Il souhaite terminer son contrat et assurer le suivi avec son successeur. Il fera la lumière sur les événements devant le juge.

Soulignons que la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu cherche à combler le poste de directeur au Service de sécurité incendie de Saint-Jean-sur-Richelieu depuis la mi-octobre. Un concours a été lancé en ce sens à travers le Québec.

## Saint-Jean-sur-Richelieu a un nouveau chef de police

MARIE-JOSÉE PARENT

marie-josee.parent@tc.tc

**L**a Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu a un nouveau chef de police, en la personne d'André Fortier, ex-directeur adjoint. Il assumait déjà l'intérim à ce poste depuis le début de l'année.

Reconnu pour ses qualités de grand travailleur, le nouveau gestionnaire remplace Serge Boulerice, dont la retraite a été annoncée en septembre. Ce dernier était en arrêt de travail depuis janvier 2016.

Ancien inspecteur-chef au Service de police de Montréal, André Fortier a été embauché à Saint-Jean-sur-Richelieu en mars 2011. Il comptait 31 années de service dans la métropole, lorsqu'il s'est vu

confier la direction adjointe du Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu.

À 61 ans, il accède maintenant au plus haut échelon. Il devient le chef de 147 policiers et d'une quarantaine d'employés civils.

La Ville lui confie un mandat de cinq ans. Il ne sera pas soumis à une période de probation puisqu'il occupait déjà le poste de manière intérimaire.

Le cabinet du maire résume en trois mots pourquoi André Fortier est le candidat idéal. «Confiance, compétence et expérience», indique le responsable des relations médias, Sylvain Latour.

La nomination ne s'accompagne pas d'objectifs précis. André Fortier déterminera ses priorités.



À 61 ans, André Fortier devient le directeur du Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu.

## PALAIS DE JUSTICE

LOUISE BÉDARD  
louise.bedard@tc.tc

## ■ D'Amico détenu

Antonio D'Amico, accusé de production de cannabis et d'avoir braqué une arme à feu sur les policiers, demeurera détenu jusqu'à la tenue de son procès.

Le juge Éric Simard de la Cour du Québec en a décidé ainsi lundi après avoir entendu l'enquête sur remise en liberté la semaine dernière.

Blessé par balle lors d'une intervention policière, le 20 juillet, à Saint-Édouard, l'accusé de 64 ans est incarcéré depuis cette date.

La preuve présentée au tribunal est frappée d'une ordonnance de non-publication demandée par la défense. Le prévenu fait face aussi à des accusations de voies de fait armées, d'avoir eu une arme dans un dessein dangereux et de vol d'électricité. Il sera ramené devant la cour le vendredi 11 novembre.

## ■ Veilleux acquitté

Reviement dans la cause de Jacques Veilleux qui avait été cité à subir son procès sous des accusations de possession de drogue dans le but d'en faire le trafic.

Au terme de l'enquête préliminaire, la défense avait demandé que lui soit transmis l'enregistrement des images captées par la caméra de l'autopatrouille lors de l'intervention des policiers.

Lundi matin, la procureure de la Couronne a indiqué qu'à la suite de ce complément de preuve demandée par l'avocat de l'accusé, la poursuite n'avait plus de preuves à produire contre Veilleux. Le juge a donc prononcé l'acquittement et a libéré l'accusé qui était détenu. Son auto qui avait été saisie lui sera remise.

Devant la cour, un policier de Saint-Jean avait décrit que l'accusé était profondément endormi dans sa voiture, la nuit du 3 septembre. L'agent avait ajouté être allé jusqu'à peser sur le klaxon de l'auto de Veilleux sans qu'il ne se réveille.

Un sac de cannabis avait été aperçu et l'auto avait été fouillée. Au total, 159 pilules de méthamphétamine, 66 grammes de cannabis et

quatre grammes de haschich ont été saisis.

## ■ Trois vols qualifiés

Samuel Lévesque a reconnu lundi sa culpabilité à trois vols qualifiés dans des dépanneurs. D'ici le prononcé de la peine, il intégrera un centre de désintoxication.

Il était détenu depuis le 25 août, date à laquelle il a été arrêté après la commission d'un vol perpétré sous la menace d'un couteau, à Mansonville. Il n'était reparti qu'avec quelques barres de chocolat.

À la suite de son arrestation, il a avoué avoir commis deux vols qualifiés à Saint-Jean dans les semaines précédentes. Le 5 août, il s'était présenté au dépanneur de la station Survigaz, sur le boulevard d'Iberville. Sous la menace d'un couteau, il s'était emparé d'une somme de 300\$ dans la caisse. Le 12 mai, il avait récidivé dans un dépanneur Bonisoir et volé une somme de 600\$, selon la caissière.

À chaque reprise, sa figure était couverte d'un bas de nylon. Me Éric Nadeau, son avocat, a indiqué qu'à chaque fois, son client s'était excusé. Il a ajouté que l'accusé n'avait jamais eu l'intention de blesser les gens avec le couteau, mais de seulement leur faire peur. L'accusé sera ramené devant le juge, le 19 janvier.

## ■ Voies de fait

Le 8 août 2015, se tenait l'activité B7 toasté, à Mont-Saint-Gregoire, et qui consiste à faire tourner les roues de voitures retenues par un tracteur. Il s'agit d'un «burn out contest».

Un homme chargé d'arrosier les pneus qui chauffent pendant la compétition a plaidé coupable lundi à une accusation de voies de fait contre un des conducteurs.

Un pneu de la voiture du plaignant avait éclaté. Le conducteur continuait malgré tout à faire tourner les roues alors qu'un membre de l'organisation s'appretait à détacher la voiture du tracteur. L'accusé a dirigé le jet d'eau à l'intérieur du véhicule et a crié sans que le plaignant arrête. Il lui a alors asséné des coups de poing.

L'accusé était sans antécédents judiciaires. Il a versé un don de 350\$ au Centre d'aide aux victimes d'actes criminels (CAVAC) et a obtenu par la suite une absolution inconditionnelle du tribunal.



L'hélice et la pale de bronze ont été retrouvées à Napierville. Sur la photo, on reconnaît Dominique Plouffe à gauche, en compagnie de son père Denis Plouffe, à droite. Ils étaient bien heureux de récupérer les biens volés, mercredi matin.

## SERVICE MARINE CANADA

# Deux pièces de paquebot volées et retrouvées

MARIE-JOSÉE PARENT  
marie-josee.parent@tc.tc

**U**ne hélice et une pale de paquebot qui avaient été volées lundi soir, à Iberville, dans le stationnement de l'entreprise Service Marine Canada, ont été retrouvées en moins de 48 heures, à Napierville.

Le propriétaire Dominique Plouffe en était soulagé. La valeur des biens disparus s'élevait à 150 000\$ américains.

Plusieurs informations colligées par les policiers les ont menés mercredi vers le 457, rue Saint-Jacques, à Napierville. L'hélice et la pale ont été retrouvées sur le terrain d'une compagnie de remorque située à cet endroit.

«Des informations nous sont parvenues avec la médiatisation du vol, précise le porte-parole du Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu, Martin Anctil. Personne n'est arrêté pour l'instant. Le propriétaire de l'entreprise de Napierville n'est pas un suspect.»

## VOL

Rappelons que les deux pièces ont été volées vers 18h30, lundi, dans le stationnement de Service Marine Canada, au 388, boulevard Croisetière Nord, à Iberville.

Selon Dominique Plouffe, le suspect a agi seul. Il avait ses outils, son camion et sa grue.

«On le voit très bien sur les caméras. Il se stationne à côté de l'hélice et de la pale. À l'aide de sa grue, il soulève les deux pièces et les charge sur une plate-forme», explique celui qui spécialise dans la vente et réparation d'hélices de navires commerciaux.

Le vol a été constaté le lendemain matin et une enquête a immédiatement été ouverte par le Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu. Soulignons qu'il n'y avait aucun employé sur place lorsque l'individu a perpétré son crime.

«Ce sont des pièces en bronze qui atteignent jusqu'à 6000 livres, mentionne Dominique Plouffe.

Elles appartiennent à des clients. L'hélice est la propriété de la Société des traversiers du Québec.»

## RECHERCHES

Rapidement, il a été établi que le camion du voleur ne lui appartenait pas. Il a été dérobé dans une entreprise de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Il a été localisé mardi sur la rue Saint-Alexandre, à Napierville, mais l'hélice et la pale avaient disparu. Elles ont finalement été retrouvées deux rues plus loin. Les policiers ne précisent pas si la découverte du véhicule leur a donné une piste vers les pièces.

Les enquêteurs sont à la recherche de témoins qui auraient pu apercevoir le suspect lors de ses déplacements ou encore lorsqu'il a abandonné son attirail à Napierville. Il est possible de joindre le sergent détective au dossier, François Bourque, en appelant au 450 359-9222 (poste 2581).



Le camion utilisé pour commettre le vol a été retrouvé sur la rue Saint-Alexandre, à Napierville.

## PLAINTES CONTRE LE MAIRE FECTEAU

## Le policier Morin-Gagnon a obtenu sa permanence

GILLES BÉRUBÉ  
gilles.berube@tc.tc

Le policier Davis Morin-Gagnon, qui a déposé une plainte contre le maire de Saint-Jean-sur-Richelieu, Michel Fecteau, a obtenu sa permanence à la fin du mois de septembre.

Rappelons qu'en juillet, le policier a déposé une plainte à l'endroit du maire devant la Commission municipale du Québec. Il allègue que ce dernier a contrevenu à son code d'éthique et de déontologie en retardant l'obtention de son statut de policier permanent. Le maire aurait agi par vengeance après que le policier lui ait remis un constat d'infraction pour avoir laissé

les portières de son véhicule déverrouillées.

Policier temporaire depuis six ans, M. Morin-Gagnon était celui qui détenait le plus d'ancienneté parmi les policiers temporaires. Il s'attendait à obtenir le statut de permanent à la suite du départ à la retraite d'un collègue en début d'année. La décision de reporter la permanence du policier avait été prise en avril «suite à de nouveaux faits reportés».

À sa séance du 28 septembre, le comité exécutif a accordé sa permanence au policier Morin-Gagnon. La résolution rapportée dans le procès-verbal est laconique. Elle se limite à préciser que le policier compte à son actif

les 2500 heures requises pour obtenir le poste sans période d'essai. Le nouveau statut est accordé rétroactivement au 1<sup>er</sup> février dernier.

## FONTAINE

Le conseiller Jean Fontaine est revenu sur le sujet à la séance du conseil de lundi dernier. Il s'est dit déçu d'avoir été cité dans l'article du Canada Français sur la plainte du policier. Il commente qu'on lui prête des propos qu'il n'a pas tenus puisqu'il ne fait pas partie du comité exécutif.

Selon la plainte déposée par le policier Morin-Gagnon, en juin, à la suite d'une infraction, le conseiller Fontaine s'est fait intercepter par le lieutenant

Guillaume Beaudoin. Le libellé de la plainte dit précisément que M. Fontaine «aurait confirmé que la raison pour laquelle je n'avais pas ma permanence était effectivement le constat d'infraction».

M. Fontaine note que la conversation a duré une vingtaine de minutes. «J'ai dit que ça n'avait certainement pas aidé», concède-t-il dans sa déclaration en assemblée publique. Le conseiller attribue ces événements et la plainte au contexte actuel de négociations entre la Ville et ses policiers, soulignant d'ailleurs que M. Morin-Gagnon a obtenu sa permanence. Cette démarche entraînera des frais que la Ville aurait pu épargner, observe le

conseiller. «Vivement que ce conflit-là se règle», a lancé M. Fontaine en déplorant qu'une entente ne surviendra sans doute pas avant 2017.

Par ailleurs, ce sujet a donné lieu à un échange un peu acerbe entre le maire et son ex-adversaire à la dernière élection, Alain Laplante. Soulignant la grève des juristes du gouvernement, M. Fecteau a indiqué avoir eu un contact téléphonique avec un représentant de la Commission municipale. Il semble qu'il devrait recevoir sous peu une lettre lui confirmant que la plainte sera entendue à la fin de janvier et au début de février.

## Plus de 26 000 abonnés privés de courant

MARIE-JOSÉE PARENT  
marie-josee.parent@tc.tc

Plus de 26 000 abonnés d'Hydro-Québec ont été privés d'électricité à 6h10, mercredi. Les secteurs Saint-Jean, L'Acadie et Saint-Luc ont été touchés.

C'est une panne au poste de Richelieu, situé sur la rue Saint-Louis, qui a provoqué la coupure d'électricité, indique Ginette Cantin, conseillère – relations avec le milieu pour

Hydro-Québec.

«Nous n'avons pas identifié la cause précise. Cela pourrait prendre plusieurs jours à la déterminer. Nous savons que cela n'a pas de liens avec la météo, ni un animal, ni un grave accident de la route», précise-t-elle.

La situation s'est rétablie progressivement au cours de la matinée. La majorité des abonnés avait retrouvé l'électricité en début d'après-midi.



Les feux de circulation ne fonctionnaient pas à plusieurs endroits à l'entrée au travail, comme ici sur le boulevard Saint-Luc.

## EX-DIRECTEUR D'INCENDIE DE LACOLLE

## Le congédiement de Maigar est confirmé par le tribunal

LOUISE BÉDARD  
louise.bedard@tc.tc

Le juge Guy Roy du Tribunal administratif du travail a conclu que la municipalité de Lacolle avait des motifs sérieux pour congédier Sean Maigar, l'ancien directeur du Service des incendies.

Il rejette toutes les plaintes déposées par l'ex-chef des pompiers, dont celle déposée à la suite de sa destitution. Le juge considère aussi que Maigar n'a pas été en mesure de démontrer une seule conduite vexatoire à son endroit alors qu'il s'est plaint d'avoir été victime de harcèlement psychologique à plusieurs reprises. Pas plus que l'ex-chef des pompiers n'a fait la preuve d'avoir subi des représailles en raison de son

absence du travail pour des raisons de maladie.

Différents événements et incidents ont été examinés par le juge qui ne donne pas raison à Maigar et ne lui accorde pas de crédibilité. Dix jours d'audience ont eu lieu dans cette affaire qui devait se poursuivre en décembre. Mais en juillet, l'avocat de Maigar a obtenu la permission de se retirer parce que ses honoraires n'étaient pas payés. Maigar a décidé de se représenter seul et il a déclaré sa preuve close le 14 juillet. Le juge a rendu sa décision le 19 août.

## DESTITUTION

Le 27 mai 2014, Maigar avait été destitué de sa fonction de directeur du Service des incendies. Il prétendait que rien ne

le justifiait. Il avait déjà déposé une première plainte pour harcèlement psychologique en juillet 2013 et d'autres suivront après son congédiement. Dans sa décision, le juge écrit que personne n'a corroboré les dires du plaignant et qu'au contraire, ceux qui ont témoigné l'ont contredit.

L'administration municipale a traversé une période particulièrement perturbée en 2013. Deux pompiers à qui Maigar reprochait de le harceler avaient été suspendus par lui et le directeur général, Jacques Mireault. Mandatée pour faire enquête, une consultante extérieure avait conclu qu'il n'y avait pas eu de harcèlement. Les deux pompiers ont été réintégrés par le nouveau conseil élu en novembre 2014.

Maigar et d'autres pompiers s'étaient alors déclarés malades en signe de protestation.

La municipalité a demandé à Maigar, en congé de maladie, de remettre différentes pièces d'équipement, dont les gyrophares sur son camion personnel qu'il utilisait pour le service.

À la fin de l'année 2014, le conseil municipal avait congédié le directeur général, Jacques Mireault, invoquant qu'il avait commis des irrégularités. Le juge n'est pas tendre envers l'ancien DG qui aurait conclu des ententes et des arrangements avec Maigar pour lui octroyer des avantages auxquels il n'aurait pas eu droit, notamment des indemnités en plus de son salaire.

«Le tribunal est convaincu que Maigar et Mireault sont complices de malversations et de magouilles», tranche le juge. Il ajoute que l'ancien chef des pompiers s'est enrichi sur les dos des contribuables.

Il relève aussi le manque de loyauté de l'ancien chef des pompiers envers la municipalité. Par ailleurs, le juge estime que Maigar devait avoir une probité irréprochable, mais des outils, propriété de Lacolle, sont retrouvés chez lui et une plantation de cannabis est démantelée en 2015 sur la propriété où il habite. «La seule chose qu'il dira, c'est que cela appartient à son frère. Avec cette vision des choses, on ne peut certainement lui confier les rênes d'un service d'incendie», conclut le juge.

## AMÉNAGEMENT PLUS SÉCURITAIRE POUR LES PIÉTONS

## Nouvelle configuration des accès à l'hôpital

GILLES BÉRUBÉ  
gilles.berube@tc.tc

Dans la foulée de l'agrandissement de l'Hôpital du Haut-Richelieu, la rue McMillan a été refaite avec une nouvelle configuration. Cet aménagement vise d'abord la sécurité des piétons, notamment ceux qui arrivent du CLSC.

Au cours des prochains mois, la nouvelle urgence de l'hôpital accueillera ses premiers patients. À partir de ce moment, l'entrée à l'urgence se fera du côté de la rue McMillan, où un débarcadère a été aménagé. Cette nouvelle entrée réduira l'achalandage à l'entrée principale située en façade de l'édifice.

Actuellement, c'est justement l'accès principal qui soulève un questionnement. Quelques lecteurs ont porté à l'attention du *Canada Français* la nouvelle configuration de la rue McMillan, qui longe le côté nord de l'hôpital. L'allée charretière qui conduit à l'entrée avant est à sens unique du nord au sud. Il faut nécessairement y accéder par cette rue.

Lors des récents travaux, le terre-plein face à l'allée a été fermé. En circulant en direction ouest sur McMillan, il n'est plus possible d'accéder à l'entrée principale en virant à gauche. Pour se rendre à la porte principale, on doit nécessairement circuler sur la voie en direction est et prendre l'allée en virant à droite.

Il faut surtout éviter de prendre la voie inverse à contresens ni d'aller faire un demi-tour, des manœuvres interdites. Les policiers veillent au grain. Les automobilistes qui comptent se rendre à l'entrée principale doivent prévoir le coup en arrivant par des rues transversales plus à l'ouest pour s'engager sur McMillan en direction est.

## PIÉTONS

La nouvelle configuration a été pensée en fonction des piétons, explique Benoît Fortin, directeur du Service des infrastructures et de la gestion des eaux à la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu. Il y a un peu plus de deux ans, la Société québécoise des infrastructures (SQI) a déposé ses plans en vue d'obtenir son permis de construction de la Ville. On a alors constaté que différentes entrées



Le nouvel aménagement contrarie possiblement les automobilistes, mais il a été conçu pour améliorer la sécurité des piétons.

charretières proposées posaient des problèmes avec la configuration des rues.

La Ville et la SQI ont convenu de partager les coûts d'une étude de circulation pour identifier les zones conflictuelles et leur trouver une solution. Ces solutions devaient tenir compte d'une préoccupation des autorités de l'hôpital pour la sécurité des piétons, indique Martine Lesage, du Centre de santé Montérégie-Centre. Tout comme la Ville, l'hôpital souhaitait améliorer la sécurité des passages piétonniers à l'intersection des rues Rancourt et McMillan.

Quotidiennement, beaucoup de personnes circulent à pied entre le CLSC et l'hôpital, distants de deux rues l'un de l'autre. Qui plus est, beaucoup de ces piétons ont une mobilité réduite. La solution a été de rehausser les intersections qui croisent la rue McMillan. Cette mesure atténue la vitesse des véhicules. En outre, en prolongeant le terre-plein

de la rue McMillan, le virage à gauche n'est plus possible. Il semble que, dans le passé, cette manœuvre était conflictuelle avec les traverses piétonnières et a failli causer des accidents.

## URGENCE

Ces nouveaux aménagements nécessitent que les automobilistes planifient mieux leur trajet pour se rendre à l'entrée principale de l'hôpital. Cependant à court terme, un bon nombre des automobilistes emprunteront plutôt le nouveau débarcadère de l'urgence, qui longe la rue McMillan. Dans ce cas, il sera possible d'effectuer un virage à gauche pour s'engager sur le nouveau débarcadère. Une ouverture a déjà été pratiquée dans le terre-plein, un peu à l'ouest de la rue Meunier.

Par ailleurs, le projet prévoit un nouvel aménagement de la rue Desaulniers, qui donne sur l'arrière de l'hôpital. Dans ce cas, les travaux seront réalisés en 2017, une fois le chantier de l'hôpital terminé.

Les livraisons à l'hôpital se feront de ce côté. Le terre-plein sera enlevé. Les lampadaires seront déplacés du côté ouest de la rue, facilitant ainsi les manœuvres des camions-remorques. Les intersections avec les rues Pierre-Caisse et McMillan seront revues de façon à faciliter les virages des camions.

Enfin, le plan de circulation est assorti de nouvelles règles de stationnement sur les rues du voisinage. Celui-ci sera limité à 4 heures aux alentours de l'hôpital. Sur la rue McMillan, une zone limitée à 15 minutes est déjà en place. Cet espace devrait notamment accommoder ceux qui entrent quelques minutes à l'hôpital pour la prise d'un rendez-vous. C'est ce genre de situations qui incitait des automobilistes à utiliser le stationnement du centre commercial voisin.

Notons enfin que le Centre de santé Montérégie-Centre n'a pas rappelé *Le Canada-Français* relativement à ce dossier.

**Copicom**  
inc.

**PASSEZ À LA COULEUR  
AU PRIX DU NOIR ET BLANC  
À PARTIR DE 2,9¢ LA COPIE COULEUR**

Système unique à 3 niveaux pour les impressions couleurs, chaque compteur étant associé à un pourcentage de couverture couleur différent.

**NE PAYEZ QUE POUR LA COULEUR QUE VOUS UTILISEZ !**

Fier de vous servir depuis 1981

450-347-8252 | [www.copicom.ca](http://www.copicom.ca)

634 Boulevard Industriel, Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec, J3B 7X4

**KYOCERA**

Copicom Une division de Kyocera Canada document solutions Ltée.



# 2,6 millions pour reconstruire le mur du canal de Chambly

GILLES BÉRUBÉ  
gilles.berube@tc.tc

L'Agence Parcs Canada a entrepris, il y a maintenant deux semaines, le chantier de reconstruction du mur de la rive ouest du canal de Chambly. Le coût des travaux s'élève à 2 592 000\$.

À l'été 2015, puis au printemps dernier, Parcs Canada a annoncé des programmes d'investissement de 50 millions sur les infrastructures du canal de Chambly au cours des cinq prochaines années. La reconstruction de sections de mur est l'une des interventions prévues dans ce programme d'immobilisations.

Le projet en cours est de refaire le mur sur une longueur de 132 mètres, soit de la marina jusqu'en face des condos du Havre du Richelieu. Amorçés à la mi-octobre, ils se poursuivront jusqu'en juillet prochain. Le contrat est exécuté par la compagnie Antagon International.

Le chantier consiste à démolir la section de mur en place et à la reconstruire. Dans une première étape, l'entrepreneur a mis en place des mesures de protection de l'eau de la rivière, indique Marie-Ève Francoeur, agente de communication à Parcs Canada. Il a notamment procédé à l'installation temporaire de palplanches. Il s'agit de longues feuilles de métal qui s'emboîtent l'une dans l'autre pour former une cloison étanche.

## FONDATEMENTS

Par la suite, des plongeurs feront un relevé du fond de la rivière dans le périmètre des murs à démolir et pour circonscrire le



Actuellement, l'entrepreneur construit une estacade à l'aide de palplanches. Cet ouvrage temporaire permettra d'assécher la zone de travaux.

périmètre du chantier. L'étape suivante sera d'excaver le sol à l'arrière du mur à démolir et d'assécher la zone de travail. Le mur de couronnement (la partie visible) sera entièrement démolé, alors que la fondation sera partiellement démolie.

Comme c'est le cas pour les piliers de l'actuel pont Guoin, les fondations sont faites de caissons de bois. C'est d'ailleurs la principale différence entre la nouvelle structure qui sera mise en place et celle existante. La

nouvelle fondation sera formée de pieux caissons enfoncés jusqu'au roc et de parois berlinoises. Il s'agit d'enfoncer des pieux profilés en H («H beam») jusqu'au roc. On y insère ou on coule ensuite des parois de béton entre les pieux.

Le nouveau mur de couronnement en béton armé sera construit par-dessus la nouvelle fondation et raccordé aux murs existants de chaque côté de la nouvelle section. Il restera à arracher les palplanches et

à refaire le terrassement. Mme Francoeur précise que Parcs Canada poursuit son analyse pour déterminer les futurs travaux à réaliser sur les murs du canal.

Rappelons que Parcs Canada a récemment entrepris la réfection de deux déversoirs sur la jetée du canal, l'un à Saint-Luc, l'autre à Carignan. Le programme d'immobilisations prévoit également des interventions pour sécuriser le barrage Fryer.

**PAUL & SHARK**  
yachting

ESPRIT OUTDOOR  
INSPIRATION URBAINE

**VVOG**  
RÉFÉRENCE EN MODE POUR HOMME

450 658-2171  
PLACE CHAMBLY  
VVOG.CA

PORTES **OUVERTES**

MA CLINIQUE  
DU SOURIRE

SAMEDI LE 19 NOVEMBRE 2016  
ENTRE 13 H ET 16 H

Venez visiter nos **nouveaux locaux** et nous rencontrer!

Blanchiment  
**GRATUIT**  
à tous les nouveaux patients\*  
Valeur de 350\$

\*Certaines conditions s'appliquent. Détails en clinique.

250, boul. Saint-Luc, Saint-Jean-sur-Richelieu  
450 529-1314

Dre Marie-Ève Grégoire  
d.m.d.

# Plus de diversité sur la Place du marché

GILLES BÉRUBÉ  
gilles.berube@tc.tc

La Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu poursuit actuellement la procédure en vue de permettre une plus grande diversité commerciale sur la Place du marché, dans le Vieux-Saint-Jean.

Dans sa forme actuelle, le règlement de zonage permet la classe de commerces liés à la restauration et à la préparation de mets. En outre, dans la classe de commerces de biens et services, il permet seulement certains usages dans le domaine de l'alimentation, des accessoires de cuisine et des produits de beauté, les fleuristes, les galeries d'art et les commerces de cadeaux. Il inclut également les services de soins personnels et de santé, ainsi que les services professionnels, techniques ou d'affaires.

L'amendement maintient les usages de restauration et d'alimentation. Plutôt

que de permettre certains commerces de biens et services, il vient autoriser l'ensemble de ces types de commerces en excluant quelques catégories.

Parmi ces catégories, il exclut ainsi les services d'aménagement paysager, les quincailleries et les commerces de matériaux de construction et d'accessoires de maison. La vente de piscines, les magasins à rayons et les animaleries seront interdits. Même chose pour les centres d'appels et les studios d'enregistrement, de vidéo, de radio et de télévision. Les stationnements payants et les services de location, de réparation ou de modification de biens seront également des usages exclus.

Il faudra se référer au règlement pour connaître les usages permis et interdits, mais globalement, une fois amendé, il permettra une gamme beaucoup plus large de commerces.



La modification du règlement de zonage élargira la gamme de commerces possible sur la Place du marché. Elle facilitera aussi la location des locaux.

## Lancement d'un recueil de cartes postales d'ici

ISABELLE LARAMÉE  
isabelle.laramée@tc.tc

Simonne Boudreau, Mario Wilson et Gilles Pépin ont présenté officiellement leur recueil souvenir qui retrace les 350 ans d'histoire du peuplement de Saint-Jean à travers des images de cartes postales.

L'ouvrage *Saint-Jean-sur-Richelieu en cartes postales*, lui-même de collection, imprimé chez Transcontinental propose 272 numérisations de cartes postales d'époque allant du 19<sup>e</sup> au milieu du 20<sup>e</sup> siècle.

«Les Johannais pourront faire un beau voyage dans le temps grâce à l'initiative de citoyens passionnés, Simonne Boudreau, Mario Wilson

et Gilles Pépin, table le maire Michel Fecteau. Imaginer les joyeux messages écrits à l'arrière de cartes postales est un exercice amusant. À cette époque, donner de ses nouvelles prenait du temps: acheter une carte, écrire un mot, aller au bureau de poste...»

Accompagnée d'une légende et d'une description historique, chaque image retrace une scène de la vie courante, un endroit ou un bâtiment du secteur de Saint-Jean, Saint-Luc, Iberville, Saint-Athanase et L'Acadie.

«Réunir des scènes de rue, de paysages, des images d'édifices et des événements qui ont jalonné la vie johannique dans un livre est une merveilleuse manière de se rappeler d'où nous venons et d'honorer notre patrimoine, ajoute le président de la Corporation

des Fêtes du 350<sup>e</sup>, Yvan Berthelot, dont l'organisation a chapeauté la réalisation du projet.

L'ouvrage de 150 pages est disponible au coût de 25\$ à la boutique du Musée du Haut-Richelieu, chez art[o],

à la Maison du 350<sup>e</sup> et au bureau de Tourisme Saint-Jean-sur-Richelieu et région.

Un reportage complet paraîtra dans le cahier Week-end de la prochaine édition du *Canada Français*.

«MON VIEUX-SAINT-JEAN LA NUIT»

## Parcours culturel lors des festivités du 19 novembre

À l'occasion du dernier événement des festivités du 350<sup>e</sup>, le samedi 19 novembre, une dimension culturelle et historique sera ajoutée à la soirée «Mon Vieux-Saint-Jean la nuit».

Un parcours guidé sera offert de 20 heures jusqu'à minuit. L'activité sera gratuite et d'une durée d'une heure. Elle sera animée par l'escouade «Ma Culture.ca». Le kiosque de départ sera situé à l'intersection des rues Richelieu et Saint-Jacques. Les heures des départs y seront affichées.

Les intéressés pourront effectuer des visites dans les galeries d'art et au Musée du Haut-Richelieu. La tournée s'arrêtera d'abord chez art[o], la coopérative créative sur la rue Saint-Jacques pour y voir la nouvelle édition de l'exposition «Les petits formats».

HYMNE

Puis les groupes se dirigeront à la cathédrale pour entendre le concert de la Musique du 6<sup>e</sup> Bataillon du Royal 22<sup>e</sup> Régiment qui jouera de 20 heures à 21h30. Les musiciens interpréteront entre autres l'hymne de Saint-Jean composé dans le cadre des Fêtes du 350<sup>e</sup>.

Par la suite, les gens pourront découvrir l'histoire de l'édifice Deland qui abrite la Maison du 350<sup>e</sup>. Ce bâtiment a vu se succéder des générations de notaires entre ses murs. Félix-Gabriel Marchand dont la statue est installée sur le terrain adjacent y avait son cabinet de notaire.

La tournée amènera ensuite les visiteurs au Musée du Haut-Richelieu pour y voir l'exposition *Terre sacrée. Une rétrospective de l'oeuvre de la céramiste Rose-Anne Monna*.

«C'est une belle façon de découvrir ou même de redécouvrir notre richesse culturelle, sous un nouvel angle. Nous sommes enchantés que ces galeries et le musée aient accepté notre invitation», commente Yvan Berthelot, président des Fêtes du 350<sup>e</sup>.

«Ma Culture.ca... la nuit» s'inscrit dans le cadre de la soirée «Mon Vieux-Saint-Jean la nuit» qui aura lieu sur la rue Richelieu, le samedi 19 novembre, de 19 heures à 3 heures du matin. Spectacles de DJ, feux d'artifice, projections lumineuses sur les édifices sont parmi les activités au programme.



Le maire de Saint-Jean-sur-Richelieu, Michel Fecteau, l'auteure Simonne Boudreau, le président des Fêtes du 350<sup>e</sup> Yvan Berthelot, l'auteur Gilles Pépin, et le directeur général de la Caisse Desjardins du Haut-Richelieu, partenaire financier du projet, Luc Bazinet. Absent de la photo, l'auteur Mario Wilson.

## ZONES INONDABLES

# La balle est dans le camp des municipalités

GILLES BÉRUBÉ  
gilles.berube@tc.tc

En excluant quelque 700 propriétés lavalloises de la zone inondable, le ministère de l'Environnement a approuvé une étude réalisée par la Ville de Laval. Ce n'est pas le gouvernement qui a fait la démarche. En somme, c'est aux municipalités de monter un dossier.

L'Association des citoyens de la plaine inondable de la rivière Richelieu et de la baie Missisquoi (ACPI) réclame que le gouvernement du Québec applique à la région du Haut-Richelieu la même mesure qu'il a approuvée en 2015 à Laval. Il a alors retiré 700 propriétés de la zone inondable 0-20 ans.

Cette décision alimente l'espoir des propriétaires des zones inondables de la région. Ils veulent pouvoir recouvrer le plein usage de leur propriété en pouvant notamment agrandir ou construire des bâtiments et les immuniser contre d'éventuelles inondations. C'est dans ce but qu'ils ont fondé l'ACPI l'an dernier.

Cet été, l'organisme a tenu trois rencontres d'information à l'intention des résidents des zones inondables. Le mois dernier, un groupe s'est rendu manifester à Québec pour obtenir une rencontre avec la ministre de la Justice. Ils ont finalement l'assurance de pouvoir rencontrer le ministre Martin Coiteux.



Le ministre Heurtel indique que c'est la Ville de Laval qui a pris l'initiative des études justifiant de modifier les limites des zones inondables.

Le député Dave Turcotte a participé à une des rencontres de l'été dernier. Il s'était engagé à soutenir les citoyens dans leur démarche.

## QUESTION

En septembre, il a déposé une question écrite au feuillet de l'Assemblée nationale. Il a demandé si le gouvernement a respecté les droits des riverains lorsqu'il est intervenu à proximité et dans la rivière, et s'il a respecté ses engagements envers les propriétaires touchés par la «loi sur la

ligne hydrique». Il a demandé pourquoi 700 propriétés de Laval ont été retirées de la zone inondable et si un système de prévision des crues serait mis en place.

La semaine dernière, le ministre de l'Environnement, David Heurtel, a remis sa réponse écrite. Le ministre y explique longuement que la «loi sur la ligne hydrique» a clarifié les titres de propriété des riverains et qu'elle a créé une réserve de biodiversité à même les milieux humides riverains.

L'ACPI n'appuie cependant pas ses revendications sur la ligne hydrique. Elle affirme que les interventions humaines, notamment la construction de ponts et l'élargissement du canal ont relevé artificiellement le niveau de la rivière, amputant du coup une partie de leur propriété. C'est la démonstration qu'a faite Laval.

## ÉTUDE

Justement, la modification des zones inondables de Laval n'est pas une initiative du gouvernement, soulève le ministre Heurtel. C'est la Ville qui a mandaté un consultant pour réviser la cartographie. S'appuyant sur cette expertise, Laval a modifié son schéma d'aménagement.

Le Ministère a évalué que l'approche méthodologique retenue par ce consultant suivait les règles de l'art et respectait les orientations gouvernementales en matière d'aménagement du territoire. Les changements ont donc été approuvés. Cette démarche au coût d'un million a été payée par les propriétaires concernés, précise le député Turcotte. C'est un coût d'environ 1500\$ par propriété.

Enfin, le ministre affirme que le système de prévision et de cartographie existe. Il se dit par ailleurs enthousiaste face aux prochains travaux de la Commission mixte internationale sur les eaux limitrophes visant à identifier des mesures d'atténuation des inondations.



**CRSA**  
Centre de jour

Le CRSA – Centre de ressources spécialisées et ateliers est un centre de jour de confiance et de quiétude. Le membre de votre famille bénéficiant de nos services sera accompagné par différents professionnels qualifiés.

Ateliers et activités adaptées : motrices, sensorielles, langagières, sociales, etc.

## OUVERTURE - JANVIER 2017

Soirée d'informations et visite des lieux dès 17 h

La rencontre d'informations débutera à 18h

Prix de présence  
Tirages de forfaits  
à la carte et mensuels  
Bouchées et  
breuvages offerts

Mardi 29 novembre 2016

715, boul. d'Iberville, Saint-Jean-sur-Richelieu, QC J2X 4S7

Venez en grand nombre, notre équipe sera à l'écoute de vos besoins. Bienvenue à tous !

\* Petite animation par nos professionnels lors de la rencontre d'informations.

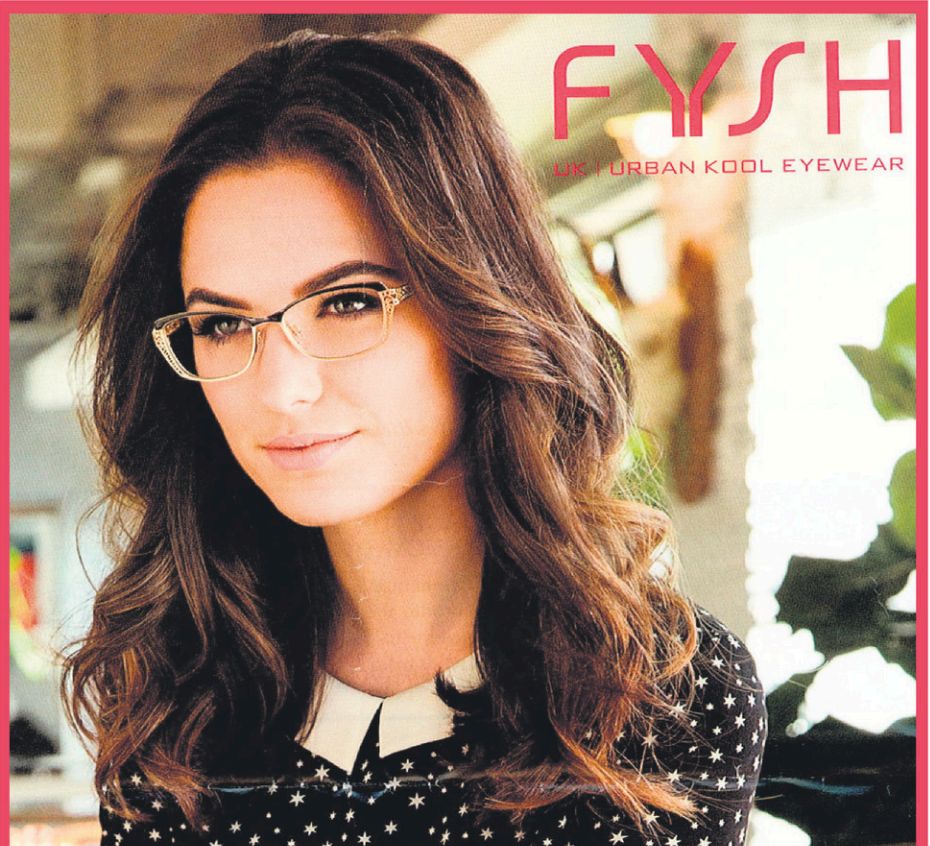


T. 450 339-3810

centrsa.com



>4996538



**F.Y.S.H.**  
UK | URBAN KOOL EYEWEAR



**GRANGER BERNIER**  
OPTOMÉTRISTES

CHOIX | STYLE | QUALITÉ

383, boul. du Séminaire Nord, suite 215, Les Cours Singer  
www.grangerbernieropto.com

450 348-0021

Ouvert de 8 h 45 à 21 h du lundi au vendredi

## VOTRE ÉQUIPE DE PROFESSIONNELS



Dr Nicolas Fontaine, M.Sc. optométriste | Dre Virginie Deshaies, optométriste | Dr Vincent Moore, optométriste | Dre Mylène Roy, M.Sc. optométriste | Dre Chantal Reid, optométriste | Dre Ginette Bernier, optométriste | Dre Amélie Gariwet, M.Sc. optométriste | Dr Paul Granger, optométriste | Dre Isabelle Denault, optométriste

>6590272

## MANIFESTATION CONTRE LE PROJET OPTILAB

## «Le gouvernement n'a pas le choix de nous écouter»

- Francis Collin

VALÉRIE LEGAULT

valerie.legault@tc.tc

Les technologistes médicaux de l'Hôpital du Haut-Richelieu espèrent toujours faire changer le gouvernement d'avis sur le projet Optilab de regroupement des laboratoires. À quelques mois de la mise en branle de cette grande réorganisation, leur syndicat a déposé une plainte au Tribunal administratif du travail pour contester sa méthode d'implantation.

Le personnel des laboratoires de Saint-Jean-sur-Richelieu a bravé le froid et la pluie, le 2 novembre, pour manifester une fois de plus son opposition au projet Optilab. À moyen terme, les employés craignent soit d'être relocalisés au laboratoire serveur de l'hôpital Charles-LeMoine, soit de perdre leur emploi.

On ne prévoit pas de déplacement de personnel avant trois à cinq ans, explique Francis Collin, directeur au conseil d'administration de l'Alliance du personnel professionnel et technique de la santé et des services sociaux. Par contre, dit-il, jusqu'à 10% du personnel pourrait être remercié. «Avec une marge d'erreur de 10%, ça pourrait même dépasser les 20%», s'inquiète-t-il.

Le projet Optilab est dans l'air depuis 2012 au gouvernement. L'APTS lui demande des précisions depuis ce temps, mais les réponses tardent à venir.

## PLUS D'ERREURS

La sécurité des spécimens est l'un de ces enjeux. «On nous dit qu'on sera en mesure de tracer les échantillons, mais pas son intégrité, et ça, c'est très important. Il y a déjà des échantillons qui se rendent [à Charles-LeMoine] et qui ne sont pas aptes à être analysés. S'il y a une augmentation du volume, c'est certain qu'il y aura augmentation du nombre d'erreurs», soutient Francis Collin.

L'état de santé des patients est souvent tributaire de la rapidité des analyses en laboratoires. En oncologie, par exemple, des demandes d'analyses à distance plus poussées pour diagnostiquer un cancer pourraient allonger les délais alors que «c'est la vie du patient qui est en danger», dit-il.

## AU RALENTI

En fait, c'est tout le processus qui risque de fonctionner au ralenti. Normalement, les laboratoires communiquent leurs résultats par télécopieur ou par courriel avec les médecins. «Si un médecin veut ajouter des analyses, il appelle au laboratoire et il obtient ce qu'il veut. À Charles-LeMoine, il ne saura pas qui appeler, ni combien de temps cela prendra. Il faudra peut-être même effectuer un nouveau prélèvement sur le patient», expose Francis Collin.



L'APTS, rappelle Francis Collin, détient beaucoup d'appuis en Montérégie par le biais d'une pétition de 20 000 signatures, des résolutions de 31 municipalités et de trois MRC, de même que l'appui de deux députés.

Bien que le temps presse, l'APTS croit détenir le gros bout du bâton. «Le gouvernement n'a pas le choix de nous écouter», croit le porte-parole du syndicat. L'APTS détient beaucoup d'appuis en Montérégie par le biais d'une pétition de 20 000 signatures déposée à l'Assemblée nationale, des résolutions de 31 municipalités et de trois MRC, de même que l'appui de deux députés.

## PLAINTÉ

En marge de cette manifestation, l'APTS a déposé le 12 octobre une plainte au Tribunal administratif du travail contre le ministère de la Santé, son ministre Gaétan Barrette et tous les centres intégrés de santé et de services sociaux du Québec.

Dans un contexte de maraudage syndical dans le domaine de la santé et des services sociaux, l'APTS estime que les parties intimées ont cherché à la discréditer et à entraver ses activités en la plaçant devant un fait accompli. Le

syndicat soutient que l'employeur a procédé unilatéralement à la mise en œuvre du projet Optilab, alors qu'il aurait dû

être le principal interlocuteur du gouvernement pour représenter les salariés concernés.

VOUS ÊTES INVITÉS À NOTRE ÉVÉNEMENT EN MAGASIN

VIP

Hawaïen

SAMEDI 19 NOVEMBRE DE 10 H À 16 H

Consultations

Maquillage complet avec Lancôme et Elizabeth Arden

Manucure et sac cadeau

Recevez un coupon de tirage pour un panier cadeau

PRENEZ RENDEZ-VOUS DÈS MAINTENANT. LES PLACES SONT LIMITÉES.

Le coût du billet est de 10 \$ dont 5 \$ seront remis à la Fondation du cancer du sein et 5 \$ applicable sur vos achats cosmétiques lors de cet événement seulement.

Fondation cancer du sein du Québec

PHARMAPRIX 

Pharmaprix Mario Mathieu  
Carrefour Richelieu, 600 boul. Pierre-Caisse, St-Jean (450) 348-1103

6<sup>e</sup> édition **MARCHÉ DE NOËL DU CERCLE DES FERMIERES de Mont-Saint-Grégoire**

19 novembre de 10 h à 18 h et  
20 novembre de 10 h à 17 h  
Au Centre communautaire de Mont-Saint-Grégoire  
45, rang de la Montagne

29 artisans – Plusieurs tirages  
Thérèse Goyette : 450 346-0058  
Denise Boucher : 450 346-3456



# Mandat de grève chez les paramédics de Saint-Jean

VALÉRIE LEGAULT  
valerie.legault@tc.tc

**S**ans contrat de travail depuis 19 mois, les techniciens ambulanciers de Saint-Jean-sur-Richelieu ont voté à 98% pour la grève lors d'une assemblée générale tenue le 2 novembre dernier. L'abolition des horaires de faction et les augmentations salariales figurent au sommet de leurs revendications.

Le Syndicat des paramédics et du préhospitalier de la Montérégie compte 602 membres affiliés à la CSN. Plusieurs d'entre eux ont déjà voté à l'unanimité pour la grève, comme à Bedford et à Waterloo. Le Syndicat possède aussi des accréditations avec les paramédics de Farnham, Hemmingford, Saint-Hyacinthe, Cowansville et la Coopérative des techniciens ambulanciers de la Montérégie.

Leurs conventions collectives sont échues depuis le 31 mars 2015. Les salaires, l'accès à une retraite progressive, les horaires, la charge et l'organisation du travail ainsi que la santé et la sécurité sont au cœur des négociations.

«Nous avons eu 11 rencontres avec l'employeur jusqu'à maintenant et rien ne s'est réglé, dénonce le président du Syndicat. Ça n'a pas de sens. Le ministère de la Santé s'est retiré de la table

des négociations. Les choses n'avancent pas.»

Le Syndicat déplore que l'employeur veuille des «négociations à coût zéro». Selon lui, les ressources manquent pour offrir un meilleur service et la surcharge de travail est grande sur les horaires de faction.

«Les paramédics se brûlent à travailler 16 ou 17 heures en ligne, dit M. Dutil. Ce genre d'horaire devait être temporaire, mais nous l'avons toujours.» L'instauration d'horaires fixes permettrait de remédier à ce problème en plus de réduire le temps de réponse aux appels d'urgence, soutient le paramédic de 33 ans d'expérience.

Les négociations achoppent aussi sur les conditions salariales. Comme les employés du secteur public avant eux, les techniciens ambulanciers revendiquent une augmentation de 13,5% en trois ans.

Leur employeur propose plutôt un gel salarial pour 2015 assorti d'un montant forfaitaire équivalent à 0,30\$ l'heure travaillée, et d'une augmentation de 1,5% pour 2016. Le contrat de travail s'échelonne sur cinq ans, sans convenir immédiatement des augmentations salariales pour les trois dernières années. «Si on signe un contrat de travail comme celui-là, pensez-vous que l'employeur va



Les horaires fixes permettraient de remédier à la surcharge de travail en plus de réduire le temps de réponse aux appels d'urgence, soutient le Syndicat des paramédics et du préhospitalier de la Montérégie.

vouloir rouvrir la convention dans deux ans? Oubliez ça!», rétorque M. Dutil.

Le comité de négociation de la Fédération de la santé et des services sociaux est confiant «de viser une entente dans les prochaines semaines, pourvu que les travaux puissent passer à une vitesse supérieure».

La grève, si elle a lieu, «sera déclenchée au moment opportun», indique Gaétan Dutil. Il affirme qu'elle

n'affectera pas les services à la population. «Au contraire, dit-il, les gens vont en avoir plus. Quand on est en grève, on gère nos horaires.»

La menace de grève peut aussi être accompagnée de moyens de pression. Le président du Syndicat des paramédics et du préhospitalier de la Montérégie annonce que des moyens de visibilité ont été envisagés et que l'un d'entre eux fera son apparition prochainement.

SAMEDI 19 NOVEMBRE

Le  
**PÈRE NOËL**  
arrive!



**DÈS 10 H**

**SPECTACLE**  
«L'Aventure Magique –  
Destination Pôle-Nord»

Défilé des personnages jusqu'au  
Royaume du Père Noël

Rencontre et photos avec les  
personnages du spectacle

Maquillage, bricolage, chansons  
et animations! – Jusqu'à 14h30

Carrefour  
Richelieu.com



Photo TC Media — Jessyca Viens-Gaboriau

Les demandes sont en constante augmentation chez les organismes communautaires, mais le financement ne suit pas.

## Le milieu communautaire réclame 475 M\$

VALÉRIE LEGAULT  
valerie.legault@tc.tc

**L**a campagne de mobilisation «Engagez-vous pour le communautaire» bat son plein au Québec depuis le début de la semaine. Saint-Jean-sur-Richelieu n'y a pas fait exception avec un rassemblement de plusieurs organismes, hier (mercredi), à la Place publique du Vieux-Saint-Jean. Leur principale revendication: une augmentation de 475 M\$ de leur financement.

Le montant paraît gros, mais il regroupe les besoins de 4000 organismes d'action communautaire autonome, plus ceux d'organismes en attente de financement. «C'est l'équivalent de 0,7% du budget total du Québec. Au fond, c'est une question de choix», croit Nathalie Grenier, directrice générale de la Corporation de développement communautaire (CDC) Haut-Richelieu-Rouville.

Outre ses inquiétudes sur sa santé financière, le milieu communautaire observe la perte d'autonomie que vivent plusieurs de ses membres. C'est particulièrement le cas en santé et services sociaux.

«Le gouvernement se désengage beaucoup dans ce domaine et ça rebondit chez les organismes sous forme d'ententes de services. C'est comme s'ils deviennent des sous-traitants», explique Nathalie Grenier.

### AUTONOMIE MENACÉE

Cette façon de faire nuit selon elle à l'autonomie des groupes concernés. «Si je reçois du financement selon des services à donner, je vais m'en tenir à ce qui est dans l'entente. Au contraire, si j'ai de l'argent pour ma mission globale, je vais pouvoir y aller de façon beaucoup plus large», illustre la directrice de la CDC.

En 2001, le gouvernement du Québec adoptait une Politique de reconnaissance de l'action communautaire. Il s'engageait à financer la mission des organismes et à faire en sorte que sa politique soit respectée dans l'ensemble de l'appareil gouvernemental.

Quinze ans plus tard, la politique est sur la voie de garage. «Il y a un déséquilibre dans le financement des groupes communautaires», déplore Thérèse Fortier, du Comité chômage du Haut-Richelieu et du Suroît. Le Secrétariat à l'action autonome et aux initiatives sociales, d'où le Comité chômage tire son financement, n'a pas indexé son enveloppe depuis huit ans.

«Nous recevons 58 000\$ par an pour couvrir, à deux personnes, 88 municipalités dans cinq MRC. On n'a pas le choix de couper dans l'éducation populaire. Dans la majorité des groupes, il n'y a pas abondance de salariés. On éteint des feux, on oublie la prévention», décrit Mme Fortier.

Avec «deux personnes et demie» affectées aux services directs, l'ACEF Rive-Sud se retrouve dans une situation semblable. Les demandes sont en constante augmentation chez cet organisme de défense des droits des consommateurs, mais le financement ne suit pas.

### MOINS DE PRÉVENTION

«Ça finit par gruger dans l'offre de services et augmenter les délais pour les services individuels. Dans ce contexte, il est difficile de développer de nouveaux projets. La prévention, c'est le parent pauvre de notre mission et elle s'effrite d'année en année», explique Caroline Soulard, consultante budgétaire à l'ACEF et présidente de la CDC.

Nathalie Grenier, Thérèse Fortier et elle font partie d'un groupe qui a rencontré le député Dave Turcotte sur ce sujet, en début de semaine. «Il faut que le financement de ces organismes soit adéquat. Plus que jamais, nous voyons les effets désastreux de l'austérité libérale sur les personnes vulnérables qui bénéficient du soutien d'organismes communautaires. Il y a de plus en plus de jeunes, de familles et d'ânés qui ont besoin d'aide et les organismes ont de moins en moins de ressources pour les accompagner», expose celui qui est aussi porte-parole du Parti québécois en matière de services sociaux et de protection de la jeunesse.

## Maintien de la Sécurité civile à Saint-Jean

LOUISE BÉDARD  
louise.bedard@tc.tc

**L**e député de Saint-Jean à l'Assemblée nationale, Dave Turcotte, indique avoir eu une confirmation écrite du ministre de la Sécurité publique, Martin Coiteux, que les bureaux régionaux de la Sécurité civile de la Montérégie et de l'Estrie demeureront à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Les bureaux sont installés sur la rue Jacques-Cartier dans le Vieux-Saint-Jean, depuis plus de quatorze ans. Alors que le renouvellement du bail se faisait attendre, le député avait exprimé des inquiétudes.

M. Turcotte mentionne que dans la lettre du ministre, celui-ci reconnaît «que la direction régionale a grandement contribué au bon déroulement

d'opérations de sécurité civile d'ampleur au cours des dernières années».

Le député de Saint-Jean réagit ainsi aux propos du ministre: «Enfin! Il a aura fallu des interventions répétées au cabinet, une lettre au ministre et le dépôt d'une question écrite au feuillet de l'Assemblée nationale pour reconnaître cette évidence!».

M. Turcotte estime qu'après le Grand verglas de 1998 et les inondations de la rivière Richelieu en 2011, la région a bénéficié d'une importante aide de la Sécurité civile et que celle-ci est essentielle dans le Haut-Richelieu.

Pour le député, un déménagement de la direction territoriale aurait été néfaste et aurait eu un impact considérable sur la qualité du service offert notamment aux municipalités.



Réalisé par  
**Carole Mercier**  
Esthéticienne/électrolyseur  
Depuis 30 ans

« Le soin sur mesure »  
LE WISPRO

Misez sur les nouvelles  
tendances !

PHOTOTHÉRAPIE + INFUSION  
+ MICRO-COURANTS

Soin unique et personnalisé



Pour vous sentir unique, voici une approche « sur mesure » pour vous. Le principe est simple puisque chaque peau est différente. Voici un soin qui répondra à votre besoin. Le soin personnalisé façon haute couture « Le Wispro ».

L'outil le plus important en esthétique EST et restera les MAINS et, pour manier un appareil, ce sont justement les MAINS qu'il faut mettre à contribution. Avec le savoir-faire des mains combiné à cette nouvelle technologie brevetée, le WISPRO répond à un besoin tout en vous donnant des résultats immédiats. Ce n'est pas de la magie mais de la science. Les actions mécaniques permettent de traiter ce que nos mains seules ne peuvent faire.

Grâce à cet appareil, la diffusion se fait jusqu'au cœur même des cellules avec, à la clé, une intensification des effets des produits utilisés (ex. : collagène, acide hyaluronique, BTX et vitamines) pour des résultats sur la nutrition, l'hydratation mais aussi, sur les rides, le tonus de la peau et un teint éclatant.

### Un soin sur mesure

Le WHISPRO utilise un concept unique de capsules de soin à usage unique ultra précis et d'une hygiène irréprochable.

Un traitement de 45 minutes suffit à assurer une diffusion optimale des actifs. Toutefois, les résultats les plus probants sont enregistrés lorsque cette technologie est intégrée dans un protocole de soin anti-âge, cure de six séances idéalement. Une séance tous les deux mois permet par ailleurs d'entretenir les résultats obtenus.

En conclusion, selon nos besoins, ce soin peut être donné en soin unique pour un coup d'éclat optimal ou en cure spécifique anti-âge.

**POUR RÉPONDRE À VOS QUESTIONS, CONTACTEZ**

CAROLE MERCIER  
**STUDIO CHARMIS**  
209, BOULEVARD GOUIN,  
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU  
**450 347-8560**

**Certificats-cadeaux disponibles**

## ATTESTATIONS D'ÉTUDES PROFESSIONNELLES

## Quatre nouveaux programmes offerts aux étudiants

MARIE-JOSÉE PARENT  
marie-josee.parent@tc.tc

Une formation rapide où la main-d'œuvre est recherchée par les employeurs, ça vous dit? C'est exactement ce que propose la Commission scolaire des Hautes-Rivières avec de nouvelles attestations d'études professionnelles.

Quatre programmes sont actuellement offerts, dont trois sont en collaboration avec Emploi-Québec. Cette association permet aux étudiants d'obtenir une compensation financière pendant leur formation.

«Les programmes s'adressent aux gens sans emploi, âgés de 18 ans et plus, explique Annik Tomlinson, agente de développement à la Commission scolaire des Hautes-Rivières. Une personne qui est sur le chômage est acceptée, de même que les bénéficiaires de l'assistance-emploi.»

Ces formations répondent à un besoin urgent de main-d'œuvre, exprimé par les employeurs de la région. «Ce sont de courts programmes qui permettent aux gens d'accomplir des tâches parfois moins complexes au départ, souligne Annik Tomlinson. Ils peuvent ensuite recevoir une formation à l'interne si nécessaire.»

## RESTAURATION

Le programme le plus court est celui de cuisine de restauration rapide. Il s'agit d'une formation de trois à quatre mois (465 heures) qui permettra d'explorer la préparation de viande, volaille, poisson, fruits de mer ou encore les petits déjeuners. Elle débutera à la fin du mois de novembre, à la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot.

«Il y a un gros roulement dans ce secteur et de nombreux employeurs sont à la recherche d'une main-d'œuvre spécialisée et qualifiée», souligne Annik Tomlinson.



La demande pour des mécaniciens aptes à réparer et faire l'entretien de poids lourds est grande dans la région de Saint-Jean-sur-Richelieu.

## SOUDAGE

Depuis plusieurs mois, les compagnies de la région se plaignent du manque de soudeurs. Elles s'arrachent les finissants au diplôme d'études professionnelles.

La Commission scolaire propose aux intéressés un AEP en soudage semi-automatique. Il s'agit d'un cours de 675 heures, où les intéressés seront formés pour diverses tâches telles que préparer, assembler et réaliser des travaux avec différents composants. Il commencera à la fin novembre, à l'École professionnelle des métiers sur la rue Laurier.

«Il y a un immense besoin dans la région, souligne Annik Tomlinson. Le taux de placement est de 100%.»

## REMRQUES

Les employés qualifiés sont également très recherchés dans le domaine de la mécanique de remorques. Les entreprises se disputent les mécaniciens et réparateurs de poids lourds.

Les intéressés à cette profession pourront s'inscrire à la formation de 765 heures, qui sera offerte dans les locaux de Transport Bourassa, au début janvier. La compagnie espère embaucher plusieurs diplômés.

«C'est une formation qui se donnera en entreprise, mais les étudiants ne sont pas tenus d'y travailler ensuite, souligne Annik Tomlinson. Des stages seront offerts ailleurs.»

## OPÉRATEUR

La Commission scolaire cherche également des candidats pour son AEP en opération de machines-outils à commande numérique. Cette formation n'est pas offerte en partenariat avec Emploi-Québec, si bien que les critères d'admission sont plus flexibles.

Ce cours prépare les étudiants à l'exercice du métier dans divers ateliers ou entreprises qui utilisent ce type d'appareils. Les fonctions principales sont la conduite de fraiseuses, de centres d'usinage et de tours à commande numérique. Le cours sera lancé en janvier.

Pour en savoir plus sur les différents programmes, leur durée et s'y inscrire, il suffit de communiquer avec Annik Tomlinson, au 450 359-6411, poste 7266. Les cours sont gratuits.

## Vous avez:

Une ou des dent(s) manquante(s)?

Une difficulté d'élocution causée par une prothèse mal ajustée?

Une gêne causée par le port d'une prothèse dentaire apparente?

Des douleurs et ulcères causés par une prothèse instable?



## LA SOLUTION : LES IMPLANTS DENTAIRES ET PROTHÈSES SUR IMPLANTS

## Vous désirez en savoir plus?

Vous êtes invités à notre soirée d'information sur les implants dentaires le : **JEUDI 17 NOVEMBRE 2016 À 19 H**

## Les implants dentaires peuvent changer votre vie!

Meilleure fonction dentaire Confort incomparable Esthétique remarquable

Places limitées

Sur réservation seulement.

450.529.2244

CLINIQUE DENTAIRE  
REMACLE

80, chemin des Patriotes Est, Saint-Jean-sur-Richelieu

dentisteremacle.com



Martin Bonneau, technicien en loisirs au Cégep, explique les activités offertes au Cégep lors de la soirée portes ouvertes en 2015.

LE 15 NOVEMBRE

# Portes ouvertes au Cégep

LOUISE BÉDARD  
louise.bedard@tc.ca

Le Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu tiendra sa soirée portes ouvertes, le mardi 15 novembre. D'ici le 1<sup>er</sup> mars, le collège multipliera les activités pour recruter ses futurs étudiants.

L'an dernier, ils ont été 1326 personnes, des élèves et leurs parents, à se rendre aux portes ouvertes. Autant de gens sont attendus cette année.

Les visiteurs seront accueillis dès 18h30 à l'Espace Desjardins. Une brochure les informant des activités de la soirée leur sera remise ainsi que le prospectus des programmes d'études.

Au cours de la soirée, les élèves et leurs parents auront la possibilité de rencontrer les enseignants d'au moins trois programmes différents.

À la différence de l'an dernier, il y aura aussi des visites guidées du Cégep. Un groupe partira aux 10 ou 15 minutes. Les visiteurs pourront ainsi découvrir le nouveau café étudiant, se rendre à la bibliothèque, visiter les installations sportives, etc.

Des kiosques seront aussi aménagés pour offrir de l'information scolaire, présenter la formation générale, faire connaître les possibilités de stages à l'étranger. Le public pourra se renseigner sur les services d'aide en adaptation scolaire. Un kiosque permettra d'en savoir plus sur les activités sportives, culturelles et communautaires. Il y aura aussi un kiosque sur le transport en commun dans la ville, mais aussi sur le transport interurbain.

## TOURNÉE

La soirée portes ouvertes est un moyen important de recrutement, mais elle n'est pas la seule façon de faire connaître le Cégep.

La tournée dans les écoles secondaires amène les enseignants et un conseiller en communication dans plusieurs établissements de la région, mais aussi à La Prairie, Granby, Longueuil, etc.

Ils y offrent des ateliers sur les études collégiales pour préparer les finissants du secondaire à mieux vivre la transition vers les études supérieures. Ils y traitent des aspects comme l'autonomie plus grande dont doit faire montre le cégépien pour organiser son temps, les exigences des études collégiales, l'horaire des cours, etc. Ils sont invités aussi par des écoles à animer des ateliers sur les programmes d'études enseignés à Saint-Jean.

La tournée des écoles se poursuivra jusqu'au 1<sup>er</sup> mars. L'an dernier, 85 ateliers d'information générale et 88 ateliers sur les programmes d'études ont été donnés dans les écoles secondaires.

Les représentants du Cégep ont aussi animé une trentaine de kiosques d'information dans des salons et lors de journées organisées par les écoles secondaires. Le Cégep est présent à plusieurs de ces événements en Montérégie et il le sera aussi à Montréal au salon organisé par le SRAM (Service régional d'admission de Montréal métropolitain) ce mois-ci.

## ÉLÈVE D'UN JOUR

L'activité *Élève d'un jour* gagne en popularité avec les années. L'inscription se fera en janvier. Le mois suivant, les élèves du secondaire inscrits pourront vivre l'expérience d'un cégépien et rencontrer les enseignants du programme qu'ils auront choisi.

Ils ont été 84 jeunes en 2015 à y participer et 102 à l'hiver dernier. Certains n'ont pas encore arrêté leur choix et d'autres viennent confirmer celui qu'ils ont déjà fait.



**Hôpital Vétérinaire  
Iberville-Missisquoi inc.**  
*Pour le bien-être de vos animaux!*

Nous sommes heureux d'annoncer l'arrivée du **Dr Rémi Alix** au sein de notre hôpital vétérinaire.



Gradué en 2010 de la faculté de médecine vétérinaire de l'Université de Montréal, Dr Alix saura répondre à toutes vos questions. Dr Alix se joint au Dre Mélissa Harbec pour assurer la santé et le bien-être de vos animaux.

*N'hésitez pas à venir les rencontrer.*

**HEURES  
D'OUVERTURE**

Lundi au jeudi 8 h à 20 h  
Vendredi 8 h à 18 h  
Samedi 8 h à 14 h

>7008154

1120, BOUL. D'IBERVILLE, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU 450 346-6055

# ORDURES MÉNAGÈRES

## COLLECTE AUX 2 SEMAINES

Chaque année, la collecte d'ordures ménagères pour les immeubles de 5 logis et moins se déroule chaque 2 semaines, entre le 1<sup>er</sup> nov. et le 31 mars.

Les jours de collectes demeurent les mêmes.

La collecte effectuée par conteneur n'est pas concernée par la fréquence aux 2 semaines.



### NOVEMBRE 2016

Dimanche	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
		1	2 ★	3	4 ◆	5
6	7 ■	8	9	10	11 ▲	12
13	14 ●	15	16 ★	17	18 ◆	19
20	21 ■	22	23	24	25 ▲	26
27	28 ●	29	30 ★			

- ★ Centre-ville
- ◆ secteur Saint-Jean  
secteur L'Acadie
- secteur Iberville  
secteur Saint-Athanase
- ▲ secteur Saint-Luc
- Henryville  
Lacolle  
Mont-Saint-Grégoire  
Noyan  
Saint-Alexandre  
Saint-Blaise-sur-Richelieu  
Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix  
Saint-Sébastien  
Saint-Valentin  
Sainte-Brigide-d'Iberville  
Venise-en-Québec

Tous les calendriers sont disponibles en ligne.



450 347-0299

www.compo.qc.ca

# LE GUIDE DE L'AUTO<sup>MC</sup>

NOVEMBRE 2016



## SUGGESTIONS DE CADEAUX

tc • MEDIA

**UNI PRO** freins  
silencieux  
suspension  
injection



**TRANSMISSION P&G  
RONDEAU INC.**

**NOUVEAUTÉ** VENTE DE BATTERIES  
CROSSCOUNTRY

**LA RÉFÉRENCE** pour les  
**BATTERIES** et **PILES**  
de tous genres.

*Piles, chargeurs et autres  
accessoires connexes.*



# 10\$

**DE RABAIS**  
À l'achat de batteries de  
**75\$ et plus avant taxes**  
Valable jusqu'au 16 décembre 2016.



864, boul. d'Iberville, Saint-Jean-sur-Richelieu  
450 347-7287 OU 1 888 347-7988

SPÉCIALISTE EN TRANSMISSION  
ET DIFFÉRENTIEL DEPUIS 1953

**TRANSMISSION P&G  
RONDEAU INC.**

# Trousse de survie en voiture

Encore le temps des Fêtes! Il me semble que l'on vient juste de finir de payer nos factures de l'année dernière que déjà, on ne peut plus aller dans un magasin sans voir un père Noël quelque part, ou encore des lumières scintillantes qui font resurgir dans notre esprit la question qui tue : « Diantre, que puis-je bien offrir pour Noël ? »

MARC-ANDRÉ GAUTHIER  
guideautoweb.com



Si vous êtes en Occident, même si vous ne pratiquez pas l'échange de cadeaux avec votre famille immédiate, il y a de fortes chances que vous en achetiez un pour des amis, ou encore pour un échange de cadeaux au bureau.

Laissez tomber l'idée d'acheter une tasse rigolote ou un kit du connaisseur de thé. La tasse finira cachée dans le fond d'une armoire, et le kit de thé, eh bien, si

la personne pigée aime le thé, elle possède probablement déjà quelque chose de similaire. Sinon, ledit présent risque de changer de main, assez souvent.

Alors, pourquoi ne pas donner quelque chose d'utile pour l'automobiliste? Mais comme quoi?

Aussi surprenant que cela puisse paraître, surtout quand on considère le nombre de voitures qu'il y a sur les routes au Canada, peu de gens possèdent une trousse d'urgence pour leur voiture.

Que doit contenir une trousse d'urgence? Même si elle s'adapte à l'endroit où l'on conduit, quelqu'un du Nunavut n'ayant pas les mêmes besoins qu'un Montréalais, certains trucs de base reviennent souvent. Par exemple, notre réalité climatique impose

aux gens d'avoir une petite pelle dans leur voiture. Que ce soit pour se dégager d'un banc de neige ou en cas de sortie de route mineure.

Outre la pelle, pensez feux de détresse, bandages, etc. Heureusement, il existe des trousse toutes faites pas trop coûteuses! Votre cadeau pourrait même sauver une vie un jour, qui sait!



**ON SIMPLIFIE L'HIVER.**  
LE FINANCEMENT AUSSI.

C'EST FACILE  
D'EMBARQUER  
AVEC FORD

DE PLUS, RECEVEZ  
**L'ENSEMBLE  
SÉCURITÉ D'HIVER**  
SANS FRAIS SUPPLÉMENTAIRES  
PNEUS D'HIVER | JANTES | CAPTEURS

OBTENEZ  
**0%**  
TALIX ANNUEL  
FINANCEMENT  
À L'ACHAT

JUSQU'À  
**84**  
MOIS

DE PLUS, RECEVEZ  
**L'ENSEMBLE  
SÉCURITÉ D'HIVER**  
SANS FRAIS SUPPLÉMENTAIRES  
PNEUS D'HIVER | JANTES | CAPTEURS

**LA NOUVELLE  
GÉNÉRATION FORD**  
OLIVIER DUPONT

(Photo: gracieuseté)

Allons plus loin  
[quebecford.ca]

IL N'Y A AUCUNE COMPARAISON NI AUCUN COMPROMIS. SEULEMENT CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE FORD.  
190-200, rue Moreau, Saint-Jean-sur-Richelieu | 450 359-3673 | dupontford.com | unc camion.com

**«Le meilleur prix... point final !!!»**

Visitez-nous au [www.automax1.ca](http://www.automax1.ca)

**VOLKSWAGEN PASSAT CC  
2010**  
Manuelle, cuir, «mags», tout équipé  
133 000 km **9 995\$**

**SMART FORTWO  
2014**  
Automatique, Bluetooth, navigation  
15 000 km **7 995\$**

**HONDA FIT LX  
2013**  
Automatique, Bluetooth, tout équipé  
50 000 km **11 995\$**

**SUBARU XV CROSTREK  
2014**  
Automatique, AWD, cuir, «mags»  
95 000 km **20 995\$**

**SCION TC  
2014**  
Automatique, cuir, tout équipé  
85 000 km **14 995\$**

**MINI COOPER HARDTOP  
2012**  
Manuelle, cuir, Bluetooth  
86 000 km **10 995\$**

**MAZDA CX-5  
2013 AWD**  
Automatique, caméra de recul, Bluetooth  
114 000 km **14 995\$**

**DODGE GRAND CARAVAN SE  
2012**  
Automatique, 7 passagers, tout équipé  
124 000 km **10 995\$**

**HYUNDAI ACCENT  
2012**  
Automatique, «mags» tout équipé  
104 000 km **6 995\$**

**NISSAN SENTRA  
2010**  
Manuelle, climatiseur, «mags»  
104 000 km **5 995\$**

**TOYOTA MATRIX  
2010 FWD**  
Automatique, démarreur, tout équipé  
87 000 km **7 995\$**

**HYUNDAI VELOSTER  
2013 W/TECH**  
Automatique, Bluetooth  
79 000 km **11 995\$**

**FORD FIESTA SE  
2011**  
Manuelle, climatiseur, «mags»  
115 000 km **4 995\$**

**HYUNDAI ELANTRA COUPÉ  
GLS 2013**  
Manuelle, Bluetooth, «mags»  
93 000 km **8 995\$**

**AUDI A4 QUATTRO  
2013**  
Automatique, cuir, Bluetooth  
98 000 km **19 995\$**

**SMART FORTWO ÉLECTRIC DRIVE  
2014**  
Automatique, Bluetooth  
21 000 km **12 995\$**

**MERCEDES-BENZ E-CLASS E300  
2012**  
Automatique, AWD, cuir  
39 000 km **28 995\$**

Financement

FINANCEMENT DISPONIBLE

**123**  
chance au crédit  
AUCUN CAS REFUSÉ

**«Le meilleur prix... point final !!!»**

740 Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu  
Tél.: 450 741-6291 Sans frais : 1 888 741-6291

LE GUIDE  
DE L'AUTO

NOVEMBRE

Vêtements  
à la mode

(Photo: gracieuseté)

Offrir des vêtements à Noël est de plus en plus à la mode. En effet, les gens ont maintenant tendance à s'acheter les gadgets qu'ils veulent, quand ils le veulent. Tandis que les vêtements, on en a toujours besoin. Cela dit, encore faut-il se procurer les bons vêtements!

MARC-ANDRÉ GAUTHIER  
guideautoweb.com



Heureusement, les manufacturiers automobiles ont pensé à vous! Saviez-vous que certains constructeurs

offrent des lignes complètes de vêtements? Bon, si votre rêve le plus secret est de posséder une chemise à la mode marquée du logo de Toyota, on n'en est pas encore là, exactement. Dans ce cas, il vous faudrait vous contenter d'une casquette. Mais chez les marques de luxe, on retrouve de tout maintenant!

Ainsi sur le site web de la compagnie française Bugatti, qui fabrique l'incroyable Chiron, vous verrez qu'il y a bien des choses, allant de la chemise à la boucle de ceinture! Mais cela a un prix... Par exemple, Bugatti vous vend un magnifique blouson en cuir, avec une attention aux détails incomparable, vous dit-on... Jusqu'à un certain point, en fait, puisque ledit blouson vaut près de 30 000 \$ canadiens.

Ils sont marrants chez Bugatti, comme on dit par chez eux. Un autre accessoire qui est très populaire sur leur boutique en ligne est le foulard à

cheveux, pour que madame ne se décoiffe pas en vous accompagnant dans votre roadster de 1 500 chevaux. Son prix? 750 \$... Ça, ça décoiffe! Après avoir épluché la boutique Bugatti, la palme du meilleur achat revient sans doute à la boucle de ceinture qui ne vaut qu'un maigre 300 \$. Mais bon, encore faut-il vous procurer une ceinture assortie.

Sinon, il y a des vêtements au prix bien plus raisonnable sur les sites d'équipes sportives, comme Mercedes-Benz et Ferrari! Pour 100 \$, il y a beaucoup de choix qui feront des heureux.

L'ÉVÉNEMENT  
EN NISSAN À TOUT PRIX

Innové  
pour exalter



FINANCEMENT  
À PARTIR DE

0% 84

JUSQU'À

MOIS

SUR MODÈLES 2016  
SÉLECTIONNÉS

JUKE

OBTENEZ

5500\$

DE RABAIS pour un Juke SL 2016  
à traction intégrale



Juke Nismo illustré



PNEUS D'HIVER  
SANS FRAIS

(UNE VALEUR MAXIMALE DE 600 \$)

PLUS DE 100 VÉHICULES EN INVENTAIRE  
[www.coupalbrassard.com](http://www.coupalbrassard.com)

500, boul. Périgny, Chambly  
(450) 658-3443

858, boul. Industriel, St-Jean-sur-Richelieu  
(450) 347-5593



COUPAL &  
BRASSARD

>7002454

# Pneus Chartrand Mécanique



## Firestone

### WINTERFORCE

Optimise l'adhérence et assure un roulement confortable, peu importe les conditions hivernales.

à partir de  
**6580\$**/ch.  
155/80R13



**9 SUCCURSALES**  
POUR MIEUX VOUS SERVIR!

**HEURES D'OUVERTURE**  
LUNDI AU VENDREDI DE 8H À 18H ET SAMEDI DE 8H À 12H



**Brossard** 450 445-2243  
6010, boul. Taschereau, J4W 1M6



**Longueuil** 450 670-0904  
1076, Curé-Poirier Ouest, J4K 2E4



**St-Jean** 450 347-4057  
445, Jacques Cartier Sud, J3B 4K7

**Chambly\*** 450 658-0128  
1700, de Périgny, J3L 1X2

**Pointes-aux-Trembles\*** 514 498-8618  
1295, boul. St-Jean-Baptiste, H1B 4A2



**Sainte-Julie** 450 649-2006  
1576, Ch. du Fer à Cheval, J3E 1Y2



**Laval** 514 384-7853  
1333 Autoroute 440 Ouest, H7L 3W3

**Saint-Bruno\*** 450 461-0373  
610, Clairevue Ouest, J3V 6B4

**Sherbrooke\*** 819 823-1411  
4880, boul. Bourque, J1N 2A7

ALIGNEMENT

ENTRETIEN

FREINS

MÉCANIQUE

SUSPENSION

VISITEZ NOUS SUR LE WEB AU [WWW.PNEUSCHARTRAND.CA](http://WWW.PNEUSCHARTRAND.CA)

SUIVEZ-NOUS SUR **facebook**

\* Garage en processus d'accréditation par CAA-Québec.

**FAITES CONNAISSANCE LIMITÉE DE OU 160 000 KM  
AVEC LA GARANTIE 10 ANS SUR LE GROUPE  
MOTOPROPULSEUR**



**ENSEMBLE COMPLET DE JANTES ET PNEUS D'HIVER SANS FRAIS\*\***

D'UNE VALEUR  
POUVANT  
ATTEINDRE

**1 400 \$**

À L'ACHAT DE TOUT  
VÉHICULE NEUF  
SÉLECTIONNÉ

COMPREND :

- / PNEUS
- / ÉQUILIBRAGE
- / CAPTEUR DE PRESSION
- / JANTES
- / MONTAGE
- / INSTALLATION



YOKOHAMA

LES PNEUS PEUVENT DIFFÉRER  
DE CEUX ILLUSTRÉS.

\*\* Voir détails en concession.

## LA MIRAGE ES 2017



Modèle Mirage SEL illustré

À **32\$** /SEM. À L'ACHAT **0%** 84 MOIS\*

- MEILLEUR CONSOMMATION AU CANADA 6,0 LITRES/100 KM\*\*
- ENSEMBLE DE PNEUS D'HIVER SANS FRAIS

\*Sur modèle Mirage ES C01 2017 manuelle 5 vitesses. Taxes en sus. Inclus un incitatif aux consommateurs de 3 200\$. \*\*Sur la Mirage 1,2 L CVT. Voir détails en concession.

## PRENEZ LA ROUTE EN TOUTE CONFIANCE AVEC LA NOUVELLE MIRAGE G4 2017



Modèle Mirage G4 SEL illustré

À SEULEMENT **44\$** /SEM. FINANCEMENT **0%** 84 MOIS\*

- ENSEMBLE DE PNEUS D'HIVER SANS FRAIS
- CLIMATISEUR
- INTERFACE MAINS-LIBRE BLUETOOTH
- VITRES ÉLECTRIQUES
- TÉLÉDÉVERROUILLAGE DES PORTES

\*Sur modèle Mirage G4 ES manuelle 5 vitesses. Taxes en sus. Inclus un incitatif aux consommateurs de 500\$. Voir détails en concession.

## LANCER ES 2017



Modèle Lancer SE Limited illustré

EN LOCATION À

**56\$** /SEM.\*

- ENSEMBLE DE PNEUS D'HIVER SANS FRAIS
- SIÈGES CHAUFFANTS
- CAMÉRA DE REcul
- INTERFACE MAINS-LIBRE BLUETOOTH

**OPTEZ POUR LE MOTEUR 2,4 L, LA TRACTION INTÉGRALE ET LA TRANSMISSION CVT 8 POUR SEULEMENT 8\$ DE PLUS PAR SEMAINE**

\*Location 48 mois à 0%, 16 000 km/année. Sur la Lancer ES manuelle 5 vitesses 2017. Taxes en sus. Inclus un incitatif aux consommateurs de 1250\$. Voir détails en concession.

## RVR ES 2017



Modèle SE Limited illustré

EN LOCATION À

**62\$** /SEM.\*

- ENSEMBLE DE PNEUS D'HIVER SANS FRAIS
- TRANSMISSION MANUELLE
- CLIMATISEUR
- SIÈGES CHAUFFANTS

**OPTEZ POUR LE RVR SE TRACTION INTÉGRALE 2017 AVEC CVT POUR SEULEMENT 19\$ DE PLUS PAR SEMAINE (81\$).**

\*Location 48 mois à 0%, 16 000 km/année sur le RVR ES 2017 manuelle 5 vitesses. Taxes en sus. Inclus un incitatif aux consommateurs de 1000\$. Voir détails en concession.

OFFREZ-VOUS LE CONFORT  
ET LA SÉCURITÉ DU

## OUTLANDER ES 2017



Modèle Outlander GT 2017 illustré

EN LOCATION À

**85\$** /SEM.\*

- MOTEUR 2,4 LITRES
- TRANSMISSION CVT
- CLIMATISEUR
- SIÈGES CHAUFFANTS
- INTERFACE MAINS-LIBRE BLUETOOTH

\*Location 48 mois à 0%, 16 000 km/année sur le Outlander ES C045-A 2017. Taxes en sus. Inclus un incitatif aux consommateurs de 2000\$. Voir détails en concession.

SORTIE  
**39**

[www.coupal-brassardmitsubishi.ca](http://www.coupal-brassardmitsubishi.ca)

127, route 104, St-Jean-sur-Richelieu 450 347-7447

MITSUBISHI  
MIEUX CONSTRUIT.  
MIEUX GARANTI.

POUR L'ACCUEIL, LE SERVICE ET LE MEILLEUR PRIX, C'EST



**COUPAL &  
BRASSARD**  
MITSUBISHI • ST-JEAN

**10 ANS**  
OU 160 000 KM  
SUR LE GROUPE  
MOTOPROPULSEUR  
MIEUX CONSTRUIT.  
MIEUX GARANTI.

7005017

# Les parents favorables à l'inversion d'horaires

**LOUISE BÉDARD**  
louise.bedard@tc.tc

**L**e Comité de parents de la Commission scolaire des Hautes-Rivières émet un avis favorable au projet d'inversion des horaires, mais demande aux autorités scolaires de considérer avec grande attention l'impact du changement pour les élèves du programme Sports-Arts-Études.

Le mercredi 2 novembre, lors d'une réunion tenue à la polyvalente Marcel-Landry, les membres du Comité n'en sont pas venus à une décision. L'exécutif a donc eu le mandat d'établir la position du Comité et de formuler les recommandations au conseil scolaire en tenant compte des opinions émises au cours de la soirée.

La présidente du Comité, Mélanie Martin, explique que les bienfaits du changement d'horaire pour les adolescents ont été parmi les facteurs pris en compte pour appuyer le projet d'inversion. En repoussant à 9 heures le début des cours au secondaire, les élèves bénéficieront d'une heure de plus de sommeil le matin.

Le Syndicat de l'enseignement du Haut-Richelieu tout comme celui du personnel de soutien sont favorables à l'inversion, signale Mme Martin qui fait référence aussi aux recherches scientifiques qui en ont prouvé les bienfaits.

L'absence d'impacts financiers à cette modification de l'horaire a aussi été retenue comme un facteur favorable par le Comité de parents.



Pierre Hamelin, Anne-Marie-Noël, Olivier Demers-Payette, Mélanie Martin, la présidente, Fannie Lupien et Martine Lalonde forment l'exécutif du Comité de parents.

## RECOMMANDATIONS

Celui-ci invite toutefois la Commission scolaire à porter une grande attention aux conséquences du changement pour les élèves du programme de Sports-Arts-Études afin de leur assurer une stabilité de fréquentation scolaire.

Les représentants des parents demandent d'envisager la possibilité que la pratique de la discipline sportive des élèves concernés se tienne le matin plutôt que l'après-midi comme c'est le cas présentement.

Une des inquiétudes exprimées par les parents d'enfants considérés comme athlètes d'élite par leur fédération est la perte de l'accréditation du programme. Ils invoquent

l'entente avec les fédérations sportives stipulant que la pratique du sport doit se terminer à 16h30.

Le Comité de parents propose d'évaluer la possibilité que la période de dîner pour les élèves du Sports-Arts-Études soit écourtée pour rattraper un peu de temps en après-midi.

Le Comité de parents demande aussi à la Commission scolaire de mesurer l'impact financier pour les parents moins fortunés des élèves du primaire qui devront fréquenter le service de garde après 15 heures, ne pouvant plus être gardés par leur grand frère ou leur grande sœur du secondaire.

## ALAIN CAMARAIRE

À la réunion du Comité de parents, Alain Camaraire, directeur du Service des ressources éducatives aux jeunes de la Commission scolaire, a plaidé que les recherches sont unanimes sur le besoin de sommeil des adolescents.

«Entrer à l'école tôt le matin n'est pas favorable à l'apprentissage des adolescents», a-t-il fait valoir tout en précisant que 80% des commissions scolaires ont adopté l'horaire envisagé par des Hautes-Rivières. L'intérêt de la grande majorité des élèves prévaut. Quant à maintenir l'horaire actuel pour les élèves de Sports-Arts-Études, il en coûterait 700 000\$ de plus en transport, une somme inacceptable, a répété M. Camaraire.

# Jour du SOUVENIR

11 NOVEMBRE



Certains ont perdu la vie  
D'autres, de précieux amis  
Ceux qui sont revenus  
sont à jamais transformés  
D'avoir combattu au nom  
de la liberté

**Souvenons-nous...  
pour toujours**

ASSEMBLÉE NATIONALE QUÉBEC

**DAVE TURCOTTE**  
Député de Saint-Jean  
www.daveturcotte.org

**Au travail**  
pour Saint-Jean

En hommage à ceux qui ont combattu pour notre liberté.



CORPORATION DU FORT ST-JEAN  
SERVIR... NOTRE FORCE

**En ce jour du Souvenir, prenons ensemble l'engagement de veiller à ce que la flamme du souvenir brûle pour l'éternité!**

**JE ME SOUVIENS**

**60 M** Mercier & Mercier  
PEINTURE

MEMBRE Passeport élite

Une pensée pour nos héros!

1075, boul. du Séminaire Nord,  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
450 348-2323



Le directeur de l'école Joseph-Amédée-Bélanger, Denis Plante, en compagnie du directeur général du journal Le Canada Français, Dominic D'Anjou. Ils sont entourés par un élève représentant chaque classe de l'établissement scolaire.

ÉCOLE JOSEPH-AMÉDÉE-BÉLANGER

# Un don de 3000\$ pour faire bouger les élèves

MARIE-JOSÉE PARENT  
marie-josée.parent@tc.tc

**T**C Media, en collaboration avec le journal Le Canada Français, a remis un chèque de 3000\$ à l'école Joseph-Amédée-Bélanger, qui devra investir cette somme pour faire bouger les jeunes.

En juin dernier, une équipe de TC Media s'est relayée à travers le Québec à vélo, dans le cadre du 1000 kilomètres du Grand défi Pierre Lavoie.

Pour une deuxième année consécutive, une collecte de fonds a été menée par le groupe Le Canada Français pour

supporter ces cyclistes. La campagne a obtenu un succès tel, qu'un surplus de 3000\$ a été cumulé.

«Nous avons décidé de redistribuer cette somme à un établissement scolaire de Saint-Jean-sur-Richelieu. Nous avons choisi au hasard parmi les écoles ayant participé au défi des Cubes

énergie en mai», explique Dominic D'Anjou, directeur général du journal Le Canada Français.

Ce dernier a été chaleureusement accueilli à l'école lors de la remise du chèque, le 1<sup>er</sup> novembre. L'argent sera investi pour des activités en lien avec la santé ou l'achat de jeux.

Offres en vigueur du lundi 7 novembre au dimanche 13 novembre 2016. Quantité limitée sur certains articles. Valable sur les produits en inventaire seulement. Ces offres ne peuvent être jumelées à aucune autre promotion. Détails en magasin. \*\*Marques et modèles sélectionnés. Détails en magasin.

EXEMPLES DE TAUX D'INTÉRÊT ANNUEL	COÛT POUR UN CYCLE DE FACTURATION DE 30 JOURS	COÛT ANNUEL
Achat courant	1,64\$	19,90\$
Achat par versements égaux	1,64\$	19,90\$
Achat à paiement reporté	1,80\$	21,90\$

\*Termes et conditions de la vente pour le programme « Paiements mensuels égaux, sans intérêt »: achat minimum requis de 799\$ avant taxes pour les matelas sauf items sélectionnés. Sous réserve de l'approbation de la Fédération des caisses Desjardins du Québec (« la Fédération »). Tous les taux d'intérêt annuels indiqués sont sujets à changement. L'offre « Paiement reporté, aucun paiement ni intérêt avant... » permet de rembourser, par l'entremise d'une carte de crédit émise par la Fédération (« la carte »), un achat à paiement reporté qui est sans intérêts pendant la période déterminée lors de l'achat. Si cet achat est non payé en entier à l'échéance, un taux d'intérêt annuel d'au plus 21,9% s'y applique et celui-ci est converti au mode de remboursement d'un achat par versements égaux et consécutifs exigible en 12 mensualités égales si le solde converti est inférieur à 1 000\$, en 24 mensualités égales si le solde converti est égal ou supérieur à 1 000\$ et inférieur à 3 000\$, et en 36 mensualités égales si le solde converti est égal ou supérieur à 3 000\$.

Taux d'intérêt annuel de la carte d'au plus 19,9%. Le délai de grâce de la carte est de 21 jours sans intérêts, à partir de la mise à la poste du relevé mensuel ou de sa mise en disponibilité en format électronique, pour acquitter le solde total du relevé sans être obligé de payer des frais de crédit, sauf sur les avances d'argent et les chèques. Paiement minimum de la carte consécutifs impayés du total, du solde indiqué sur le relevé de la période précédente, des frais de crédit applicables aux achats et mensualités impayés à l'échéance de cette période, des achats courants, avances d'argent et chèques de la période visée par le relevé et des frais de crédit sur les avances d'argent et les chèques; auquel s'ajoutent: la ou les mensualités de la période visée par le relevé, le montant des achats à paiement reporté exigible à la date du relevé, tout montant en souffrance et toute autre somme prévue par le contrat de la carte. Il n'y a aucuns frais d'adhésion/renouvellement qui s'appliquent selon la carte demandée ou utilisée pour procéder à l'achat. Détails en magasin.

Pour les fêtes, **PRÉPAREZ-VOUS À RECEVOIR... jusqu'à 500\$ en remises instantanées** sur les meubles\*\*, matelas\*\* et électroménagers\*\*

LES PLUS GRANDES MARQUES DE MATELAS

TEMPUR PEDIC Beautyrest Zedbed Collection BM Posturepedic Serta Sealy STEARNS & FOSTER

Marques et modèles sélectionnés

**200\$ en remise instantanée**

90 jours d'essai

Litère aussi disponible

1386\$ /36 mois

L'ensemble 2 places **499\$ après remise**

**GRAND CHOIX DE LITERIE EN MAGASIN!**

DRAPS, OREILLERS, DOUILLETES, HOUSES DE LIT, ETC.

**Serta** Matelas et sommier ANAIS II

Matelas avec plateau Euro Top/Mousse à base de soya/Sommier rigide de 8,75 po

Sommier rigide de 5,75 po aussi disponible

Livraison gratuite

**36 versements sans intérêt\*** jusqu'en novembre 2019 sur les matelas

Plan BM Service de livraison flexible et gratuit\*\*

Plage horaire de 4 heures

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI AU MERCREDI 10h à 18h • JEUDI ET VENDREDI 10h à 21h • SAMEDI 9h à 17h • DIMANCHE 10h à 17h

**ST-JEAN-SUR-RICHELIEU** 450 349-1609 • 575, RUE PIERRE-CAISSE, ST-JEAN-SUR-RICHELIEU J3A 1P1

Desjardins partenaire officiel de Brault & Martineau

Accord D Visa MasterCard

(Photo TC Media)

>6804968

## LE MONDE SCOLAIRE

LOUISE BÉDARD  
louise.bedard@tc.tc

## ■ Légumes biologiques

Le Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu sera un point de livraison pour des paniers de légumes biologiques et cultivés localement, offerts pour la première fois durant la saison d'hiver.

Les services alimentaires Laniel St-Laurent et le Cégep s'associent avec Les Fermes Le Duchay afin d'offrir des paniers composés de sept à douze variétés de légumes et d'au moins un type de fruits (cerises de terre, canneberges ou pommes).

Des produits préparés maison, comme du pesto et de la sauce aux tomates, seront parfois inclus. Le coût est de 245\$ pour une personne pour sept paniers durant la saison, de 295\$ pour deux personnes et de 325\$ pour le format familial.

La livraison se fera environ toutes les trois semaines du 17 novembre au 16 mars, le jeudi, entre 13 et 16 heures, à l'aire de service de la cafétéria des étudiants.

Il faut s'inscrire avant le 14 novembre en visitant le site Web de la ferme (lesfermesleduchay.com) ou sa page Facebook.

## ■ École des métiers

La journée portes ouvertes de l'École professionnelle des métiers (EPM) aura lieu le lundi 21 novembre. L'équipe-école accueillera les élèves et tous les visiteurs aux deux édifices de l'EPM, soit l'édifice Laurier (100, rue Laurier) et l'édifice Normandie (la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot), de 9 à 20 heures.

L'école offre 23 programmes de formation. «Nous avons déplacé nos portes ouvertes, qui se tenaient traditionnellement en avril, à novembre afin de permettre à tous ceux et celles qui ont envie d'explorer de nouvelles options de carrière de le faire le plus tôt possible avant la période d'inscription d'hiver», signale Julie Fournier, directrice adjointe de l'EPM.

En collaboration avec les écoles de la Commission scolaire des Hautes-Rivières, des visites guidées seront organisées toute la

journée pour les jeunes du secondaire. Ils pourront se familiariser avec les programmes et connaître les perspectives d'emploi.

«Les élèves qui se destinent à la formation professionnelle auront donc la chance de voir concrètement de quoi il en retourne. De plus, en cours d'année, ils peuvent vivre des stages d'un jour et explorer la formation par les soirs», mentionne Bertrand Daigle, directeur adjoint de l'EPM.

## ■ Stagiaires français

Le Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu est à la recherche de lieux de stages pour 13 étudiantes françaises du Lycée Saint-Michel de Saint-Étienne, candidates au Brevet de technicien supérieur (BTS) en économie sociale et familiale.

Ce programme s'apparente à la technique d'éducation spécialisée offerte dans les cégeps. Le stage de six semaines à temps plein se déroulera du 22 mai au 30 juin 2017.

«C'est une belle occasion d'échanger sur les différents outils professionnels utilisés en intervention en plus d'obtenir une aide qualifiée», fait valoir Mylaine Poulin, responsable des stages.

Le stage est non rémunéré, toutefois des frais de 230\$ par stagiaire sont exigés par le gouvernement du Canada. Mme Poulin assure les organismes et les entreprises que le Cégep les assistera à toutes les étapes de leurs démarches pour accueillir une stagiaire.

Elle peut être rejointe par courriel à mylaine.poulin@cstjean.qc.ca.

## ■ Fondation du Cégep

Il reste encore des billets pour le spectacle-bénéfice de la Fondation du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu mettant en vedette Sugar Sammy, le 16 novembre, au Théâtre des Deux Rives.

L'humoriste qui est en spectacle en Europe revient au Québec pour l'occasion. Les billets sont en vente au coût de 55\$ à la Fondation du Cégep, chez Coopsco Saint-Jean-sur-Richelieu et à la SPEC. Pour de plus amples renseignements, prière de communiquer avec la Fondation au 450 347-5301, poste 2414.



Sur la photo, Myriam Tougas-Dumesnil est entourée de Christian Thivierge, représentant du jury, et Michel Beaugard, président du Conseil québécois du loisir.

# Un prix pour une de nos journalistes

Myriam Tougas-Dumesnil a été honorée lors de la 32<sup>e</sup> cérémonie du Prix de journalisme en loisir, tenue mercredi dernier à Montréal.

La journaliste du *Canada Français* a obtenu le troisième prix dans la catégorie «Hebdomadaires locaux et régionaux» pour son reportage intitulé «Un bon départ pour la Fondation des sports adaptés», publié dans notre édition du 9 juillet 2015.

L'article portait sur cet organisme qui vise à initier aux sports nautiques les

personnes ayant un handicap physique.

Son prix est assorti d'une bourse de 100\$.

Le jury a attribué le premier prix à Sébastien Lacroix, pour «Un sport en émergence à Saint-Léonard-d'Aston - À la conquête du monde», paru dans *Le Courrier Sud*. Le reportage traite du Jorkyball, un mélange entre le soccer et le squash.

Le deuxième prix a été décerné à Marc-André Couillard pour l'article «Être

piégeur en 2016: bien plus que le commerce de la fourrure», paru dans le *Journal Coup d'œil* ainsi que dans l'édition du 20 janvier 2016 du *Canada Français*.

Ce concours, organisé annuellement par le Conseil québécois du loisir, vise à mieux faire connaître le loisir et ses bienfaits. Cette année, une somme de 8650\$ a été partagée entre 28 finalistes. Au total, l'organisme a reçu 142 documents soumis par 103 journalistes dans six différentes catégories.

## CÉGEP SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

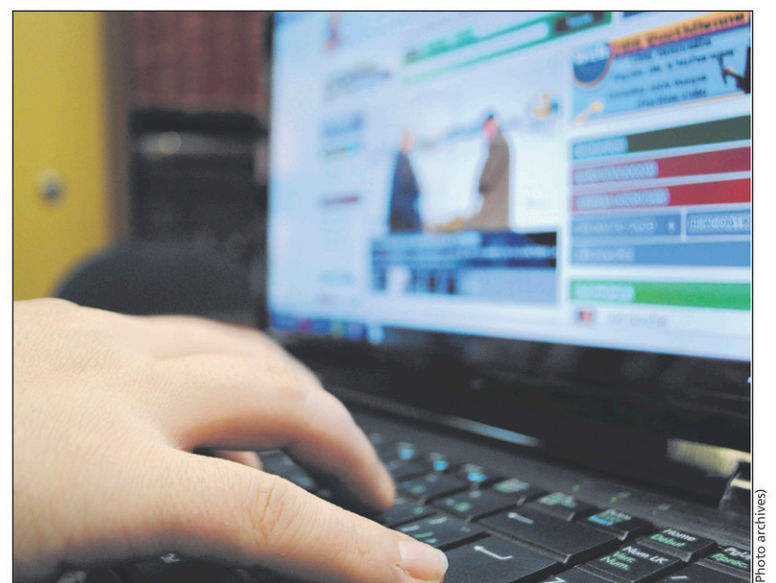
# Nouveau programme en Web transactionnel

Le Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu offrira, à compter du mois de janvier 2017, un nouveau programme en Développement de sites Web transactionnels.

Le programme mènera à l'obtention d'une attestation d'études collégiales (AEC). Il sera offert en collaboration avec le Collège Ahuntsic et Emploi-Québec. La durée du programme est de 855 heures, soit environ 9 mois. Les cours seront donnés à Saint-Jean.

Le Cégep indique que cette formation veut répondre aux besoins exprimés par les entreprises et les organismes de main-d'œuvre spécialisés dans le domaine des technologies de l'information et des communications ainsi que des secteurs reliés.

L'AEC cherche à former des techniciens aptes à répondre aux besoins du marché. Les diplômés pourront être responsables de la conception, de la mise en œuvre et de



Le nouveau programme débutera dès le mois de janvier 2017.

l'administration d'un site Web transactionnel.

## INFORMATION

Il y aura une séance d'information le jeudi 10 novembre, à 18h30, au Cégep. Pour faire une demande d'admission, les intéressés doivent s'inscrire à la rencontre d'information.

Pour ce faire, les personnes peuvent communiquer avec la Direction de la formation continue du Cégep, au 450 347-5301, poste 2112, ou par courriel à formationcontinue@cstjean.qc.ca. Elles peuvent aussi s'inscrire en ligne en consultant la page du site Web du Cégep, à cstjean.qc.ca.



# Le Royal 22<sup>e</sup> Régiment recrute des réservistes à Saint-Jean

LOUISE BÉDARD  
louise.bedard@tc.tc

**L**e 6<sup>e</sup> Bataillon du Royal 22<sup>e</sup> Régiment tient une séance d'information tous les mardis soir, à l'édifice adjudant-chef Jean-Couture du Collège militaire royal de Saint-Jean, dans le but de recruter de nouveaux membres.

Unité formée de réservistes, le bataillon d'infanterie est autorisé à accroître ses effectifs de 36 nouveaux membres en 2017. Ces postes additionnels permettront de constituer le détachement de Saint-Jean.

Ils s'ajouteront aux 231 militaires qui forment le 6<sup>e</sup> Bataillon dont le quartier général est établi à Saint-Hyacinthe. Le bataillon a aussi un détachement à Drummondville. Depuis l'an dernier, il a créé un

détachement à Saint-Jean, berceau du régiment.

À l'automne 1914, au début de la Première Guerre mondiale, le 22<sup>e</sup> Bataillon canadien-français débute son entraînement aux casernes de Saint-Jean, lieu où est établi aujourd'hui le Collège militaire royal. Après la guerre, le bataillon acquiert le statut de régiment.

Lors de son centième anniversaire, le projet a germé de remettre pied à terre à Saint-Jean, indique le commandant du 6<sup>e</sup> Bataillon, le lieutenant-colonel François Couture.

Des résidents de la région appartiennent déjà au bataillon qui veut en recruter davantage. Quand un peloton de 36 militaires pourra être créé, il pourra y avoir aussi de l'entraînement

à Saint-Jean, explique le commandant.

Pour l'instant, il y a des présentations sur les activités du bataillon et des Forces armées canadiennes, tous les mardis soir, de 19h30 à 21 heures.

## RÉSERVISTES

Le Royal 22<sup>e</sup> Régiment est composé à la fois de militaires de la Force régulière qui sont regroupés à Valcartier et de réservistes qui appartiennent au 4<sup>e</sup> Bataillon (Laval) ou au 6<sup>e</sup> Bataillon.

Les réservistes sont des citoyens-soldats, rappelle M. Couture. Ils partagent leur temps entre la vie civile et les activités militaires.

Au 6<sup>e</sup> Bataillon, la moyenne d'âge est d'environ 20 ans. Ce sont pour plusieurs des étudiants ou de jeunes travailleurs, des jeunes très scolarisés pour certains et déjà impliqués dans d'autres activités. Le commandant Couture fait valoir que les plus jeunes trouvent au sein du bataillon le lieu d'encadrement qu'ils recherchent, une petite famille.

La Réserve attire aussi les militaires qui quittent la Force régulière, mais désirent tout de même conserver un lien avec le monde militaire. Ils peuvent ainsi faire profiter de leur expérience aux plus jeunes.

Environ 10% des membres du bataillon sont des femmes.

## AVANTAGES

L'armée offre une rémunération, un régime de retraite, une assurance médicale et divers



Le bataillon est formé de réservistes qui partagent leur temps entre la vie civile et les activités militaires.

avantages sociaux aux réservistes. Les étudiants peuvent y trouver un emploi d'été, signale M. Couture.

Les réservistes doivent être disponibles le mardi soir et une ou deux fins de semaine dans le mois. L'entraînement se fait non seulement à Valcartier mais aussi à Farnham.

Le lieutenant-colonel Couture souhaite que Saint-Jean devienne aussi un lieu d'entraînement puisqu'on y trouve des installations militaires comprenant une salle de tir, une piste d'athlétisme, une piste à obstacles ainsi que la rivière. De plus, il y a des instructeurs qualifiés à Saint-Jean, note-t-il.

## MISSION

La devise du bataillon est Honneur et Devoir. Le bataillon peut être appelé à participer à des opérations domestiques, c'est-à-dire d'assistance aux autorités

civiles. Cela a été le cas lors des inondations en 2011 ou encore lors de la tempête de verglas en 1998.

Il fournit aussi des renforts lors de missions des Forces armées canadiennes à l'étranger. À titre individuel, ses membres peuvent se porter volontaires pour des missions ou encore venir renforcer les bataillons du régiment de la Force régulière comme ce fut le cas en Afghanistan.

Le 6<sup>e</sup> Bataillon est déjà très impliqué à Saint-Jean. Il a établi les contacts avec différentes autres unités pour assurer la tenue du défilé militaire organisé, en mai dernier, dans le cadre des célébrations du 350<sup>e</sup> anniversaire de Saint-Jean.

Plus récemment, le bataillon a tenu une cérémonie de commémoration du centenaire de la bataille de Courcellette, au square du Royal-22<sup>e</sup>-Régiment.



Les réservistes sont appelés à participer à des opérations domestiques et peuvent être volontaires pour des missions à l'étranger.

# Les vétérans veulent être traités avec dignité

LOUISE BÉDARD  
louise.bedard@tc.tc

**D**es échanges entre le député Jean Rioux et les anciens combattants, il ressort que ces derniers veulent être traités avec dignité et souhaitent une plus grande reconnaissance des sacrifices qu'ils ont consentis.

Le député fédéral de Saint-Jean résume ainsi la teneur des discussions qu'il a eues récemment avec les vétérans des succursales de Saint-Jean, Iberville et Lacolle de la Légion royale canadienne.

Cette tournée avait pour but de prendre le pouls des anciens militaires sur les principaux enjeux touchant leur situation. Elle s'inscrivait dans les suites à donner aux mesures prévues au dernier budget pour améliorer les services et les soins aux vétérans.

Une cinquantaine de personnes ont participé aux discussions.



Le député Jean Rioux a discuté avec les anciens combattants pour connaître leurs besoins.

M. Rioux déposera le compte-rendu des opinions exprimées au comité permanent des anciens combattants de la Chambre des communes dont il est membre.

## SERVICES

Le député indique avoir apprécié grandement la franchise des échanges. Les membres des trois filiales sont arrivés aux mêmes constats.

«Trop souvent, les vétérans considèrent qu'ils sont laissés à eux-mêmes une fois leur service ou leur carrière militaires terminés. Il manque de moyen pour assurer la transition de l'univers

militaire au monde civil», retient le député.

Les services offerts par l'entremise de la Légion royale canadienne s'avèrent souvent insuffisants, non pas par manque de volonté mais par manque de moyens et d'information. Les besoins apparaissent encore plus criants dans le cas des jeunes militaires qui quittent les Forces canadiennes.

M. Rioux estime que certaines préoccupations des vétérans trouvent écho dans le dernier rapport de l'ombudsman de la Défense nationale et des Forces canadiennes.

Une des recommandations veut que tous les militaires en voie de libération des Forces canadiennes pour des raisons médicales ne le soient pas avant que les prestations et les services auxquels ils ont droit soient confirmés.

JOURNÉE PORTES OUVERTES

# Le Collège militaire accueille 1200 visiteurs

**LOUISE BÉDARD**  
louise.bedard@tc.tc

**L**e Collège militaire royal de Saint-Jean a accueilli 1200 personnes lors de sa journée portes ouvertes qu'il tenait le samedi 5 novembre.

La direction de l'institution, le personnel militaire, les professeurs ainsi que les élèves-officiers ont accompagné les visiteurs tout au long de la journée. Ils ont échangé avec eux sur les études, la vie sur le campus et la carrière militaire.

Le départ se faisait du mess Saint-Maurice où le commandant du Collège, le colonel Simon Bernard, était présent pour répondre aux questions des élèves et de leurs parents. Les groupes se formaient et étaient jumelés à des élèves-officiers qui servaient de guides.

**ÉTUDES**

À leur arrivée au pavillon de Léry où se donne l'enseignement, les visiteurs pouvaient discuter avec les professeurs qui se sont relayés pour parler du contenu des études au CMR. Les exigences scolaires étaient aussi expliquées tant pour le programme de sciences de la nature que celui de sciences humaines.

Pour l'instant, seul un enseignement collégial, semblable à celui des cégeps, y est donné, mais l'institution a obtenu l'autorisation d'offrir éventuellement un enseignement universitaire.

La journée portes ouvertes permettait de visiter les salles de cours et les laboratoires. À la bibliothèque, Ian Parenteau, professeur de sciences politiques, n'a pas caché aux jeunes que les études sont exigeantes, mais



**Au laboratoire de physique, le professeur Frédéric Jetzer a expliqué les cours qui s'y donnent.**



**Le colonel Simon Bernard, commandant du Collège, échangeait avec les jeunes et les parents, en début de visite.**

plusieurs mesures sont mises en place pour favoriser la réussite.

Le ratio étudiants par professeur est bas de sorte qu'il connaît bien tous ses élèves et peut identifier les difficultés que peuvent éprouver certains, a fait valoir M. Parenteau.

Les élèves-officiers ont aussi l'avantage de demeurer sur le campus. Ils n'ont pas à se déplacer pour suivre les cours et l'environnement est favorable aux études. Les étudiants touchent un salaire et tout est payé de sorte qu'ils n'ont pas à travailler à l'extérieur. M. Parenteau a vanté enfin la qualité du corps professoral.

«Est-ce que je revois des jeunes avec les cheveux courts l'an prochain?», a-t-il demandé en conclusion.

**SPORTS**

Avec les études, le bilinguisme et le développement du leadership, le sport constitue un autre pilier de la formation dispensée au Collège militaire. Au gymnase, la descente en rappel, l'escrime, le judo et le taekwondo étaient à l'honneur.

Les visiteurs pouvaient questionner l'équipe d'éducateurs physiques sur les évaluations comme le test d'aptitudes physiques des collèges militaires royaux auquel doivent se soumettre les élèves-officiers, le programme de remise en forme, les sports intra-muros et les équipes représentatives.

Des sergents recruteurs étaient au pavillon Dextraze pour aider les intéressés à compléter sur place les premières formalités d'entrée. Une centaine de jeunes ont postulé par le site Web des Forces canadiennes.

## Vos spécialistes

**CLINIQUE VÉTÉRINAIRE**

CLINIQUE VÉTÉRINAIRE  
Mont-Saint-Grégoire

D<sup>re</sup> Marie-Claude Duval • D<sup>re</sup> Nancy Rodrigue

CHATS • CHIENS • LAPINS • FURETS • RONGEURS • REPTILES • OISEAUX

128, rang de la Montagne, Mont-Saint-Grégoire  
**450 347-7070** [www.cvmsg.ca](http://www.cvmsg.ca)

**DJ ET ANIMATION**

JACQUES BISAILLON  
DJ - Animation  
[www.jacquesbisailon.com](http://www.jacquesbisailon.com)  
450 346-0606

**SYNDIC DE FAILLITE**

**Trop de dettes?**  
*Un simple appel suffit pour en finir avec vos ennuis*  
Laissez-nous vous aider!

**Consultation gratuite - sans obligation**

Bureau sur rendez-vous **450 358-5555**  
170, Longueuil  
St-Jean-sur-Richelieu 1 888 932-4115

**MNP** Bureau principal: 1155, boul. René-Lévesque O., 20<sup>e</sup> étage, Montréal  
[www.mnpdettes.ca](http://www.mnpdettes.ca)

Rendez votre annonce **PLUS VISIBLE** en ajoutant de la couleur pour seulement

**15\$** additionnel

**450 347-0323**

Gabriella Agarla Poste 2240  
Martin Stewart Poste 2230  
Manon Lavigne Poste 2277  
Nancy St-Jean Poste 2202  
Cindy Lord Poste 2223

**NOTRE ÉQUIPE DES VENTES, TOUJOURS À VOTRE ÉCOUTE ! 450 347-0323**

## N'OUBLIEZ PAS CETTE SEMAINE

### ■ Collecte de sang

Le Club Optimiste Saint-Eugène invite la population à participer à une collecte de sang le vendredi 11 novembre, de 13h15 à 19h30, au Centre communautaire Saint-Eugène (165, rue Roman). L'édifice est situé à l'angle de la rue Jacques-Cartier Sud, à Saint-Jean-sur-Richelieu. Information: 1 800 343-7264.

### ■ Funbowling

Un funbowling au profit de la Fondation canadienne du rein est organisé le samedi 12 novembre, de 20 à 23 heures, au Boulevard des quilles (430, 8<sup>e</sup> Avenue, secteur Iberville). DJ, prix de présence et jeux sont au programme. Coût: 20\$. Information et billets: 450 347-5626.

### ■ Fermières de Lacolle

Le Cercle de fermières de Lacolle organise un Salon de Noël les 12 et 13 novembre, de 10 à 16 heures, au Centre Léodore-Ryan (10, rue Sainte-Marie). L'exposition annuelle d'artisanat et de produits du terroir réunira une trentaine d'exposants. Entrée libre.

### ■ Bazar alexandrin

La 15<sup>e</sup> édition du Chic Bazar alexandrin aura lieu le 12 novembre, de 9 à 16 heures, et le 13 novembre, de 10 à 16 heures, au presbytère (447, rue Saint-Denis, Saint-Alexandre). Les profits permettront d'entretenir le patrimoine religieux. Dons acceptés. Information: Ghyslaine, 450 347-2643, ou Diane, 450 347-0758.

### ■ Amnistie internationale

Amnistie internationale tient sa prochaine réunion le lundi 14 novembre, à 19 heures, à l'église Sacré-Cœur (287, 12<sup>e</sup> Avenue), dans le secteur Iberville. Trois actions urgentes seront à l'ordre du jour afin de réagir à des problèmes immédiats de prisonniers ou groupes en danger. Entrée libre. Information: Denise Dubuc, 450 545-1276.

### ■ Parents Orphelins

Le prochain café-causerie du Groupe Parents Orphelins se déroulera le 16 novembre, à 19h30, dans les locaux de Famille à Cœur (130, rue Saint-Georges). Inscription: 1 844 DEUILBB ou info@parentsorphelins.com.

### ■ Famille à Cœur

Famille à Cœur invite les papas de la région à prendre part à ses soirées de pères, où ils pourront échanger sur leur rôle et leur implication au sein de leur famille. Les rencontres ont lieu le jeudi, de 19 à 21 heures, du 17 novembre au 8 décembre. Service de garde offert gratuitement sur réservation. Information: Patrick Régnier, 450 346-1734, poste 228.

# Des livres jeunesse personnalisés au profit du petit Louis Gaudreau

MYRIAM TOUGAS-DUMESNIL  
myriam.tougas-dumesnil@tc.tc

**U**ne autre initiative vient d'être mise en place afin d'aider les parents de Louis Gaudreau à financer l'adaptation de leur maison. Jusqu'au 18 novembre, l'auteure jeunesse Isabelle Leblanc remettra 1\$ à la famille pour chaque livre personnalisé qu'elle vendra.

Avec Ton livre, ton histoire, l'auteure et éditrice propose aux enfants des contes dont ils sont le personnage principal. Neuf choix d'histoires leur sont offerts, allant du conte de princesse (*Super Princesse!*) au récit chevaleresque (*L'apprenti chevalier*), en passant par les histoires thématiques (*Vers l'école, je m'envole!*).

«Les livres sont ensuite conçus à partir d'informations sur l'enfant, comme la ville où il réside, son âge, les noms de ses amis... L'enfant devient le personnage principal et ses amis, les personnages secondaires», explique Isabelle Leblanc. Les albums illustrés s'adressent aux 3 à 8 ans.

#### LA CAUSE

L'auteure dit s'associer chaque année à une cause touchant les enfants. «À l'approche des Fêtes, je remets toujours une partie de mes profits à un organisme qui vient en aide aux enfants. Cette année, je trouvais intéressant de donner à une famille d'ici», indique celle qui dit être tombée sous le charme de Louis et sa famille.

Elle espère pouvoir remettre 1000\$ aux parents du garçon, Virginie L'Écuyer et Éric Gaudreau. Ceux-ci poursuivent



L'auteure Isabelle Leblanc propose des albums jeunesse personnalisés. Pour chaque livre vendu, elle remettra 1\$ à la famille de Louis Gaudreau.

présentement leurs démarches pour adapter leur maison aux besoins de leur fils, qui est atteint d'une maladie génétique rare.

En l'absence d'un diagnostic, les parents ne savent pas si Louis parlera ou marchera un jour. Le garçon fait régulièrement des crises d'épilepsie et souffre d'un retard de développement qui affecte ses capacités motrices. À la nécessité d'adapter la maison familiale s'ajoute le besoin de se procurer du matériel spécialisé et adapté aux besoins de Louis.

#### COMMANDER

Ceux qui souhaitent se procurer un livre jeunesse personnalisé peuvent le

faire de deux façons. D'abord, il est possible d'en commander en ligne, directement sur le site Web de Ton livre, ton histoire (tonlivretonhistoire.ca). On peut aussi en commander par téléphone en composant le 514 966-9069.

Les albums jeunesse sont publiés aux éditions Chapeau Melon. Ils sont vendus 12,95\$. Des frais de livraison s'ajoutent.

Pour en savoir plus sur les livres personnalisés, on consulte le site tonlivretonhistoire.ca. Ceux qui voudraient obtenir plus d'informations sur Louis ou encore savoir comment lui venir en aide peuvent quant à eux visiter le site ensemblepourlouis.com.

LE 19 NOVEMBRE À ARMAND-RACICOT

## Étienne Boulay vient parler masculinité

MYRIAM TOUGAS-DUMESNIL  
myriam.tougas-dumesnil@tc.tc

**É**tienne Boulay sera de passage à Saint-Jean-sur-Richelieu le 19 novembre, à l'occasion de la Journée québécoise pour la santé et le bien-être des hommes. L'ex-joueur de football donnera une conférence sur son parcours et son rôle d'homme et de père.

L'activité est organisée par la Table d'action sur les réalités masculines Haut-Richelieu - Rouville, qui regroupe plusieurs organismes communautaires et acteurs du milieu de la santé. Elle s'inscrit aussi dans le cadre de la Journée internationale de l'homme.

«L'objectif est de sensibiliser la population à l'égard des réalités masculines. L'idée, c'est de parler de ce qu'est un homme en 2016», explique Patrick Régnier, intervenant et coordonnateur de la Maison Oxygène Haut-Richelieu, affiliée à Famille à Cœur.

#### CONFÉRENCE

Étienne Boulay parlera d'abord de son parcours en présentant les éléments-clés qui lui ont permis de réaliser ses rêves. Il expliquera comment faire

les bons choix et rester concentré sur ses objectifs, malgré les embûches et le découragement.

L'athlète traitera aussi de son niveau de confiance, tant dans son rôle de père. Il sera par ailleurs question de moments de sa vie qui ont été plus laborieux. Ce sera l'occasion de discuter de demandes d'aide et de difficultés.

#### BILLETS

La conférence aura lieu à la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot le samedi 19 novembre, de 19 heures à 20h30. Les portes de la salle seront ouvertes jusqu'à 19h15. Ceux qui veulent y assister doivent se procurer des billets à l'avance, puisque le nombre de places est limité.

Les billets sont distribués gratuitement, mais leur valeur est de 20\$. Il est possible d'en récupérer auprès de Famille à Cœur (130, rue Saint-Georges). Pour joindre l'organisme, on compose le 450 346-1734.

Le Centre d'écoute Montérégie a aussi des billets en sa possession. Pour s'en procurer, il suffit de joindre son équipe au 1 877 658-8509.



L'ex-joueur de football Étienne Boulay sera de passage à Saint-Jean-sur-Richelieu le 19 novembre.



Les cérémonies entourant le jour du Souvenir se déroulaient dimanche dernier. Des rassemblements ont eu lieu dans les secteurs Iberville et Saint-Jean.

# Un hommage aux vétérans



Photos  
JESSYCA VIENS-GABORIAU



À Iberville, les cadets de la marine ont pris part à la parade qui a mené la population jusqu'au parc Fortin, où était organisée la cérémonie.



Le dépôt des couronnes au pied du cénotaphe est un rituel du jour du Souvenir. Ici, on reconnaît les conseillères municipales Claire Charbonneau et Patricia Poissant, entourant le maire Michel Fecteau.



Le jour du Souvenir vise à honorer la mémoire des soldats qui ont servi leur pays. Les vétérans sont toujours au cœur des célébrations.



Comme le veut la tradition, une prière a été adressée. L'Acte du souvenir a aussi été récité et *La Dernière sonnerie*, jouée.



La population était invitée à se recueillir en silence. Cette photo a été prise au parc Alcide-Côté, dans le secteur Saint-Jean.

## INDEX DES DÉCÈS

- BOUDRIAS Claud**  
Saint-Jean-sur-Richelieu
- CARON TRUDEAU Lucille**  
Saint-Jean-sur-Richelieu
- DENIS André**  
Saint-Jean-sur-Richelieu
- NADEAU Benoit**  
Saint-Jean-sur-Richelieu
- QUINTIN Diane**  
Saint-Jean-sur-Richelieu
- SAVARY PARENT Léonie**  
Saint-Jean-sur-Richelieu
- TRUDEAU BESSETTE Jeannine**  
Saint-Jean-sur-Richelieu

## ANNIVERSAIRES

1<sup>er</sup> anniversaire

**RÉMILLARD Jocelyne**  
(13 novembre 2015)



Déjà un an que tu nous as quittés. Tu nous manques énormément. Tu es toujours dans nos pensées et dans nos cœurs. Tu es devenue notre ange gardien. Continue de veiller sur nous comme tu l'as toujours fait.

Ton fils Patrick ainsi que ta famille qui t'aime  
xxx

2<sup>e</sup> anniversaire

**GODIN Réal**  
(11 novembre 2014)



Déjà deux ans que tu es parti. Repose en paix. Tes enfants, parents et amis

7<sup>e</sup> anniversaire

**SARAN Pietro**  
(22 octobre 2009)



Cher grand-papa, Déjà sept ans que tu n'es plus avec nous. Tu es toujours dans nos cœurs. Regarde-nous et veille sur nous de là-haut.

Merci de nous avoir laissé de beaux souvenirs de toi. On t'aime Nonno. De toute ta famille  
Karina

**CARON TRUDEAU Lucille**  
(1929 - 2016)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 3 novembre 2016, à l'âge de 87 ans, est décédée madame Lucille Caron, épouse de monsieur Normand Trudeau. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses quatre enfants Guy (Lucie Bonneville), Claude (Ginette Buisson), Luc (feu Louise Leclerc) et France (Alain Ferland), ses huit petits-enfants, ses quinze arrière-petits-enfants, ses frères et sa sœur Fernand (Aurore Denault), Marie-Paule (René Paradis) et feu Clément (Thérèse Roy) ainsi que ses neveux et nièces, parents et amis.

Une célébration de la Parole aura lieu le dimanche 20 novembre 2016 à 11 h, en la chapelle du :

**Complexe funéraire LeSieur & Frère**  
95, BOUL. SAINT-LUC  
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU  
J2W 1E2  
450 359-0990  
www.lesieurlegare.com

La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 10 h.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à L'Éclusier du Haut-Richelieu (www.eclusierhr.ca).

**NADEAU Benoit**  
(1925 - 2016)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 4 novembre 2016, à l'âge de 91 ans, est décédé monsieur Benoit Nadeau. Il laisse dans le deuil ses neuf enfants, ses quatorze petits-enfants, ses douze arrière-petits-enfants, ses deux sœurs ainsi que ses neveux et nièces, parents et amis.

Selon ses dernières volontés, il ne sera pas exposé et aucune cérémonie n'aura lieu.

Direction funéraire :

**Complexe funéraire LeSieur & Frère**  
450 359-0990  
www.lesieurlegare.com

**DENIS André**  
(1945 - 2016)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 1<sup>er</sup> novembre 2016, est décédé monsieur André Denis, à l'âge de 71 ans. Il est le fils de feu monsieur Adrien Denis et feu Berthe Laroche. Il laisse dans le deuil ses sœurs Claudette, Huguette (Gilles Larivière) et Nicole (Claude Labelle), son frère Richard (Annie Dumoulin), ses nièces Isabel, Mélanie et Geneviève, ses neveux Patrick et Charles-Olivier, parents et amis, sans oublier la famille des Témoins de Jéhovah.

Une célébration de la Parole aura lieu le dimanche 13 novembre 2016 à 14 h, en la chapelle du :

**Complexe funéraire LeSieur & Frère**  
95, BOUL. SAINT-LUC  
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU  
J2W 1E2  
450 359-0990  
www.lesieurlegare.com

La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 13 h.

Des dons à la Fondation Santé Haut-Richelieu-Rouville (Fonds Georges-Phaneuf) seraient appréciés de la famille.

**QUINTIN Diane**  
(1953 - 2016)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 2 novembre 2016, à l'âge de 63 ans, est décédée madame Diane Quintin, épouse de monsieur Réal Giroux. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants Philippe et Annie, ses petits-enfants Nicolas, Antoine et Arthur ainsi que ses belles-sœurs et beaux-frères, nièces et neveux, parents et amis.

Une célébration de la Parole a eu lieu le dimanche 6 novembre, en la chapelle de la :

**Résidence Funéraire Claude LeSieur**  
Résidences funéraires  
530, 4E RUE  
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU, QC  
J2X 3M6  
450 346-6020

Les membres de la famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie et les prient de considérer ces remerciements comme personnels.

**SAVARY PARENT Léonie**  
(1919 - 2016)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 2 novembre 2016, à l'âge de 96 ans, est décédée madame Léonie Savary, épouse en premières noces de feu Marcel Landry et en secondes noces de feu Benoit Parent. Elle laisse dans le deuil ses beaux-enfants Denise Parent (Robert), Céline Parent (Daniel) et Jean-Marc Parent (Annik), son petit-fils Mathieu, sa sœur Rita Savary Bleau ainsi que neveux et nièces, parents et amis.

Une célébration de la Parole aura lieu le dimanche 20 novembre 2016 à 14 h, en la chapelle du :

**Complexe funéraire LeSieur & Frère**  
95, BOUL. SAINT-LUC  
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU  
J2W 1E2  
450 359-0990  
www.lesieurlegare.com

La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 13 h.

**TRUDEAU BESSETTE Jeannine**  
(1929 - 2016)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 30 octobre 2016, à l'âge de 87 ans, est décédée madame Jeannine Trudeau, épouse de feu Normand Bessette. Elle laisse dans le deuil ses filles Micheline, Diane (André Roulier) et Dominique (Jean Daigneault), ses petits-enfants Andréanne, Geneviève, Charles et Xavier, ses arrière-petits-enfants Laurianne, Jérémy, Alexis et Nathan, ses frères et sœurs Réjeanne, Fernande, Yolande, Gisèle, Denise, Gilles, Ronald et Michel ainsi que ses beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, parents et amis.

Exposée au :

**Complexe funéraire LeSieur & Frère**  
95, BOUL. SAINT-LUC  
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU  
J2W 1E2  
450 359-0990  
www.lesieurlegare.com

Les funérailles ont eu lieu le lundi 7 novembre 2016, en la Cathédrale.

Les membres de la famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie et les prient de considérer ces remerciements comme personnels.

## DÉCÈS

**BOUDRIAS Claud**  
(1961 - 2016)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 5 novembre 2016, à l'âge de 55 ans, est décédée madame Claud Boudrias, conjointe de monsieur Daniel Guy. Outre son conjoint, elle laisse dans le deuil ses filles Jessika (Diégo Mallette) et Alexandra (Yannick Martin), ses petits-enfants Lucas, Enzo, Mia et Léo, ses frères Luc (Diane Daigneault) et Guy (Dominique Marier), son père Jean-Guy (Diane Grégoire), sa belle-mère Denise Lebeau ainsi que ses beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, parents et amis.

Une célébration de la Parole aura lieu le jeudi 10 novembre 2016 à 15 h, en la chapelle du :

**Complexe funéraire LeSieur & Frère**  
95, BOUL. SAINT-LUC  
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU  
J2W 1E2  
450 359-0990  
www.lesieurlegare.com

La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 13 h.

**Le don en mémoire**  
pour témoigner votre sympathie en un geste de soutien concret

**FONDATION SANTÉ HAUT-RICHELIEU - ROUVILLE**

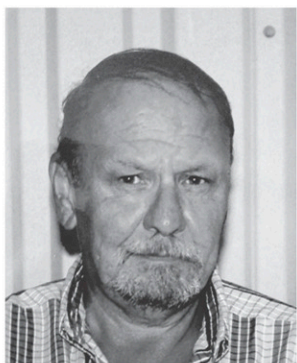
Un programme de reconnaissance particulier s'applique  
fondationsante.com - 450 359-5777

*Sincères condoléances*  
aux familles éprouvées.

## NÉCROLOGIE

10<sup>e</sup> anniversaire

**BÉLAND  
Richard**  
(10 novembre 2006)



Cher frère,  
Déjà dix ans depuis ton départ si soudain. Nous gardons toujours un bon souvenir de toi.  
Veille sur nous.  
Ta famille

**L**a famille peut obtenir **3 COPIES PLASTIFIÉES** de la nécrologie parue dans notre hebdomadaire, et ce, gratuitement.

Pour ce faire, il vous suffit de rejoindre le département de nécrologie au: **450 347-0323**

*Veuillez accepter à nouveau notre témoignage de profondes condoléances.*

In memoriam

En souvenir de ceux qui nous ont quittés et pour la santé de nos sept millions de cœurs

*Merci*

FONDATION DES MALADIES DU CŒUR DU QUÉBEC  
À la conquête de solutions.

1 888 473-INFO  
www.fmcoeur.qc.ca

DU 11 AU 13 NOVEMBRE

## Plus de 350 patineurs attendus à Saint-Jean

Pour la sixième année consécutive, le Club de patinage artistique de Saint-Jean-sur-Richelieu sera l'hôte de l'invitation Michel Leblanc, les 11, 12 et 13 novembre, au Colisée Isabelle-Brasseur.

Cette compétition interrégionale réunira plus de 350 patineurs provenant majoritairement des régions Rive-Sud, Richelieu-Yamaska et Estrie, indique la présidente, Nathalie St-Cyr. Quelque 80 membres du CPA Saint-Jean y participeront.

Les premiers patineurs seront à l'œuvre le vendredi 11 novembre, dès 13 heures. Les activités se poursuivront le lendemain pour se terminer le dimanche 13 novembre, à 16 heures. L'horaire officiel sera diffusé sur le site Internet du CPA ([www.cpastjean.com](http://www.cpastjean.com)).

Le CPA Saint-Jean recrute des partenaires qui souhaiteraient contribuer financièrement ou sous forme de biens et services au succès de cet événement.

Du même souffle, le comité est à la recherche de bénévoles. Les intéressés peuvent faire parvenir un message à l'adresse courriel [info@cpastjean.com](mailto:info@cpastjean.com).



L'an dernier, le CPA Saint-Jean avait accueilli quelque 350 patineurs au Colisée Isabelle-Brasseur.

Mme St-Cyr invite les spectateurs à encourager les patineurs tout au long du week-end.

Le coût d'entrée est de 5\$ pour les 12 ans et plus et 2\$ pour les 6 à 11 ans. C'est gratuit pour les 5 ans et moins. Les spectateurs peuvent également se procurer le passeport pour les trois jours au coût de 8\$.



## Au Défi Chambly

Cinq porte-couleurs du Club de patinage artistique de Saint-Jean-sur-Richelieu ont récolté des médailles lors du Défi Chambly. Sur la photo, de gauche à droite: Anne Cléroux (argent, Star 5, 13 ans et plus), Béatrice Dagenais-Guay (or, pré-novice), Frédérique Adsuar (or, Star 5, moins de 13 ans) et Gabrielle Daudelin (or, Star 5, 13 ans et plus). Absente de la photo: Noémie Côté (argent, Star 6).

## David Choinière au Honduras

**RICHARD HAMEL**  
[richard.hamel@tc.tc](mailto:richard.hamel@tc.tc)

David Choinière a été sélectionné par l'Association canadienne de soccer pour participer à deux matchs amicaux avec l'équipe nationale des moins de 20 ans contre le Honduras.

L'ailier de l'Impact de Montréal, son coéquipier Ballou Jean-Yves Tabla, ainsi que Thomas Meilleur-Giguère, défenseur du FC Montréal, prennent part à un camp d'entraînement à Houston, avant de mettre le cap sur Tegucigalpa où ils affronteront une formation du Honduras, les 12 et 14 novembre.

Ces matchs serviront de préparation en vue du Championnat masculin U20 de la CONCACAF, qui aura lieu du 17 février au 5 mars, au Costa Rica.

Originaire de Saint-Alexandre et ex-porte-couleurs du Celtix du Haut-Richelieu, David Choinière participe à un premier camp avec l'équipe nationale canadienne, lui qui a été régulièrement appelé par l'Association canadienne de soccer depuis 2012.

Cette saison avec l'Impact, l'athlète de 19 ans a fait partie de l'alignement partant pour un match et a disputé 76 minutes depuis qu'il a signé son contrat, le 28 juin.



David Choinière est l'un des trois membres de l'organisation de l'Impact de Montréal à faire partie de l'équipe nationale des moins de 20 ans.

# Hockey scolaire: les Oursons cadets ne lâchent pas

**RICHARD HAMEL**  
richard.hamel@tc.ca

**L**es Oursons cadets de la polyvalente Marcel-Landry ont ajouté deux autres victoires la semaine dernière pour demeurer invaincus en douze matchs dans la ligue de hockey scolaire de la Montérégie.

Mercredi dernier au Collège Charles-Lemoyne, après un lent départ, les Oursons sont revenus en force en troisième période pour l'emporter 8 à 3.

Thomas Belgrade (deux buts et une passe), Félix Tougas (deux buts), Nicolas Samson (un but et trois aides) et Yoann Caron (trois passes) se sont signalés à l'attaque. Allen Guénette et Marc-Antoine Vincent ont pour leur part inscrit chacun un but et fourni une aide. Charles-Antoine D'Amour a également touché la cible.

L'entraîneur-chef Marco Lachance souligne que ses joueurs ont raté plusieurs occasions de marquer en début de match.

En troisième période, les Oursons en ont profité pour inscrire deux buts en avantage numérique et dominer jusqu'à la fin.

## PRISE DEUX

Deux jours plus tard, à l'aréna Westwood de Pointe-Claire, les représentants de Marcel-Landry ont vaincu les Prédateurs du John Rennie High School par le même pointage de 8 à 3.

Félix-Antoine Tougas (deux buts et une passe), Thomas Belgrade (deux buts), Yoann Caron (un but et deux passes), Jacob Bonvouloir (un but et une passe), Vincent Gervais (un but et une passe), William Minville (deux aides) et Marc-Antoine Vincent (un but) ont contribué à l'offensive.

«Ce fut un match très difficile, avec la perte de nos deux joueurs blessés lors de la dernière partie (Émile Lessard et Nathan Poissant), un joueur qui devait rester à l'école pour des raisons académiques et le retrait d'un autre joueur au début du match. On s'est retrouvés avec seulement trois défenseurs. Les joueurs ne démontraient aucune

intensité, ne patinaient pas et ne prenaient pas les bonnes décisions», raconte M. Lachance.

Résultat, les Oursons ont dû combler un déficit de deux buts après deux périodes. «Nous avons modifié nos trios et tenté de trouver des moyens pour changer le vent de bord. Nous avons marqué trois fois dans les cinq premières minutes de la troisième période. Nous devons absolument améliorer nos débuts de parties», ajoute le coach.

Les Oursons disputeront leur prochain match le 18 novembre, alors qu'ils visiteront le Collège Bourget, à Rigaud.

## JUVÉNILES

Chez les juvéniles, les Oursons ont subi une défaite de 5 à 2, contre l'école La Ruhe, vendredi dernier, à Magog. «Les joueurs ne se sont pas présentés en première période», lance l'entraîneur-chef, Stéphane Leduc, ajoutant que son équipe a dominé l'adversaire par la suite.

Louis-Philippe Douce et Ludovyc Caron ont inscrit les deux filets des perdants.



Les Oursons cadets de Marcel-Landry ont remporté leurs douze premiers matchs de la saison.

M. Leduc souligne la performance de Tommy Dumont et Louis-Philippe Doucet en désavantage numérique.

Les Oursons reprennent l'action aujourd'hui (jeudi) en accueillant l'école De Mortagne (Boucherville) à 15h30 à l'aréna Marcel-Larocque. Ils joueront également à domicile samedi contre l'école Chêne-Bleu (Vaudreuil-Dorion) à 20 heures et mardi prochain contre le Collège Français, à 15h30.

# TABLEAUX INDICATEURS

## QUILLES

Boutes-en-train			
Équipe	Pts	Pj	QA
Ginette	50	27	20908
Micheline	50	27	19825
Philippe	40	27	21059
Gilles	40	27	20272
Mario	38	27	20426
Charles	38	27	19809
Jeannine	32	27	18169
Lise	27	27	19582
Pierre	24	27	19497
Pierrette	21	27	21242

Plus haut simple			
Pierrette Fortier			199
André Colmor			254

Plus haut triple			
Ginette Perron			474
Gilles Barbeau			572

## La Familiale

Équipe	Pts	Pj	QA
Pierre	197,5	27	15959
Michel B.	174	27	15666
Roland	162,5	27	16903
Michel Y.	153	27	15396
Gilles	143	27	16116
Gérard	142	27	16379

Plus haut simple			
Monique Charest			162
Steve Campagna			191

Plus haut triple			
Jocelyne Lévesque			419
Steve Campagna			522

## Élite St-Jean

Équipe	Pts	Pj	QA
Stéphane R.	297	30	25489
Gilles	297	30	25451
Stéphane B.	296	30	25336
Adam	285	30	25356
Frédéric	270	30	25011
Jonathan	265	30	24907
Mathieu	256	30	24828
Melissa	255	30	24957
Isabelle	251	30	24849
André	225	30	24562

Plus haut simple			
Nathalie Drasse			194
Richard Pelletier			279

Plus haut triple			
Isabelle Paquet			496
Adam Smith			668

## Manneken Pis

Équipe	Pts	Pj	QA
Isabelle	54	27	18211
J-François	44	27	18601
Daniel	44	27	15659
Richard	34	27	17151
Sylvie	34	27	17136
Ernest	33	27	16606
Réal	32	27	15752
Luc	30	27	18098
Lionel	28	27	18123
Monique	27	27	16560

Plus haut simple			
Christiane Toupin			189
Charles Charron			219

Plus haut triple			
Caroline Larose			511
Charles Charron			555

## La Ligue du Lundi Soir

Équipe	Pts	Pj	QA
Jean-Pierre	44	27	15528
Simon	42	27	17978
Michel	40	27	14961
Marcel	36	27	14710
Thérèse	30	27	13585
Martin	24	27	19689

Plus haut simple			
Thérèse Bouchard			153
Simon Roy			263

Plus haut triple			
Sylvie Lachapelle			376
Simon Roy			561

## La Relève

Équipe	Pts	Pj	QA
Transport Normandin	44	27	9567
Labrèche Construction	37	27	10449
Kinzo St-Jean	36	27	10247
Gazon Uni-Vert	34	27	10588
Climatisation 4 Saisons	31	27	10252
Boucherie Unique	28	27	10145
Thérapie Louise Guay	25	27	9621
Comptabilité F.M.	21	27	11308

Plus haut simple			
Jade Gosselin			162
Pierre-Olivier Rousseau			219

Plus haut triple			
Guyline Georges			356
Pierre-Olivier Rousseau			498

## Les Joyeux Retraités

Plus haut simple			
Jocelyne Lévesque			199
Anne Magee			166
Fernand Quintin			157
Ernest Cyr			152

Plus haut triple			
Jocelyne Lévesque			505
Anne Magee			383
Ernest Cyr			397
Fernand Bisailon			378

## Bonne Entente

Équipe	Pts	Pj	QA
Nicole	46	27	16848
Ginette	43	27	18086
Linda	40	27	17246
Nico	38	27	17471
Jacqueline	38	27	16967
Monique	37	27	17548
Suzanne	24	27	15224
Rita	22	27	15526

Plus haut simple			
Louise Brault			209
Nicole Quintin			176

Plus haut triple			
Louise Brault			468
Monique Laroche			461

## L'Amitié

Équipe	Pts	Pj	QA
Michel	22	27	17306
Jeanne D'Arc	18	27	16585
Ghislaine	17	27	19005
Claire	15	27	16525

Plus haut simple			
Julie Desrochers			159
Robert Savage			169

Plus haut triple			
Julie Desrochers			421
Robert Savage			413
Laurent Gordon			

## Les Joyeux Lurons

Équipe	Pj	Pts	QA
Les Gazelles	40	24420	
Les Big Mooses	38	23853	
Les Micmacs	36	24098	
Les Sautés	36	23894	
Les Scorpions	34	24254	
Les Outsiders	32	24293	

Plus haut simple			
Éric Fradette			279
Nancy Milliard			213

Plus haut triple			
Marco Deslongchamps			734
Nancy Milliard			594

## Seray Auto

Équipe	Pj	Pts	QA
Louise Chagnon	43	21513	
Fernand Bisailon	40	24244	
Nicole Quintin	40	20920	
Micheline Duval	35	21025	
Ginette Huppé	34	20550	
Lise Bazin	32	20621	
Rita Gaudreau	32	20306	
Lise Giroux	30	20457	
Huguette Paradis	26	20673	
André Chaumont	24	23982	
Réjeanne Bathalon	24	20601	
Lina Bessette	24	20507	

Plus haut simple			
Jean-Marie Poulin			268
Antoinette Latour			265

## Plus haut triple

Guy Giroux			645
Antoinette Latour			714

## La Classique Mixte

Équipe	Pj	Pts	QA
R. Giroux	42	26090	
M. Thériault	42	26359	
L. Arcand	38	26426	
S. Bastien	38	27162	
A. Cédras	38	26189	
R. L'Heureux	38	26440	
M. Duquette	28	26236	
R. Latendresse	24	26442	

Plus haut simple			
Martin Thériault			243
Linda Arcand			240

Plus haut triple			
Robert L'Heureux			638
Linda Arcand			588

## Les Pros du Mercredi

Équipe	Pj	Pts	QA
Les Invincibles	52	25437	
Les Contacts	46	24213	
Les Beaux Bébés	44	24516	
Les Belles Gueules	40	23190	
Les Moutettes	39	24801	
Les Faucons	36	23335	
Les B-Quilles	35	23427	
Les Sportifs	32	25470	
Les Lucky Fives	30	23604	
Les Tornades	28	22310	
Les Red Boules	26	22757	
Les Lions	24	23096	

## Plus haut simple

Jean-Sébastien Leclair			279
Diane Bossé			231

## Plus haut triple

Jean-Sébastien Leclair			783
Jeanne-D'Arc Thibault			602

## Les Copains du Mardi

Équipe	Pj	Pts	QA
Louise Ally	52	48	
Jacqueline Caron	48	48	
Jean-Guy Hould	48	40	
Lucette Halpin	40	48	
Nicole Boyer	38	38	
Louis Globensky	34	34	
Michel Bougie	34	34	
Pierre Bonin	32	32	
Marcel Prévost	32	32	
Micheline Tardif	28	28	
Christian Pépin	26	26	
Murielle Pépin	20	20	

Plus haut simple			
Pierre Bonin			279
Nicole Boyer			289

Plus haut triple			
Gilles Barbeau			717
Nicole Quezel			674

## Âge d'Or St-Luc

Équipe	Pj	Pts	QA
Yves Roy	54	22079	
Gérard Daoust	46	22468	
Réjeanne Bathalon	44	22697	
Eddy Slight	38	22081	
Jean-Guy Hould	38	21241	
Claire L'Écuyer	36	21741	
Huguette Duchesne	28	22248	
Michel Bougie	26	21646	
Denis Lestage	26	20883	
Gilles Vinet	24	21803	

Plus haut simple			
Bernard Frigon			226
Claire L'Écuyer			230

Plus haut triple			
Bernard Frigon			643
Huguette Brunette			571

## La Légion

# Claude Raymond SUR LE TERRAIN

Vous avez des photos, événements ou anniversaires? Contactez-moi à [claudio.raymond@tc.tc](mailto:claudio.raymond@tc.tc)



## Les Cubs, huit mois plus tard...

Après 162 matchs en saison régulière et 17 matchs éliminatoires, les Cubs de Chicago ont finalement savouré un premier titre en Séries mondiales depuis 1908.

Il y a huit mois, cette équipe était parmi les favorites pour remporter le championnat. Les Cubs ont réussi à pousser la série à la limite et à marquer deux points en dixième manche pour venir à bout des Indians de Cleveland.

Cette finale s'est déroulée en deux temps. Les lanceurs des Indians ont été dominants au cours des premiers matchs. Les frappeurs des Cubs étaient amorphes et rien ne fonctionnait.

Acculés au pied du mur, ils ont fait ce qu'ils avaient réussi à faire plusieurs fois cette saison: gagner trois matchs de suite.

On a vu dans les derniers matchs que les Indians manquaient de

ressources au premier but et au champ centre. Mike Napoli a vraiment déçu dans cette série. Et on a bien vu que Tyler Naquin n'est pas la solution comme voltigeur de centre régulier. Quant à Lonnie Chisenhall, il patrouillait le champ droit parce que Michael Brantley s'est blessé en début de saison. D'ailleurs, l'absence de Brantley a fait mal aux Indians.

Chez les Cubs, Jason Heyward n'a rien fait de bon dans cette série.

Du côté des lanceurs, Miller et Shaw semblaient fatigués, tout comme Chapman et Lester chez les Cubs.

Ben Zobrist a été le frappeur le plus régulier pour les champions. C'est lui qui a produit le point de la victoire dans le septième match et a mérité le titre de joueur par excellence. Je lève aussi mon chapeau à Kyle Schwarber qui est revenu au jeu après avoir raté toute la saison. Il a très bien fait en finale et s'est même permis de voler un but.

Dexter Fowler est une autre belle surprise du côté des Cubs, lui qui devait signer avec les Orioles de Baltimore, mais a finalement décidé de participer au camp des Cubs en Arizona.



Ben Zobrist, le joueur par excellence de la Série mondiale.

Les amateurs ont aussi découvert dans cette série des joueurs très talentueux, tels que Francisco Lindor, Kyle Schwarber et Addison Russell.

Du côté des gérants, malgré la défaite, Terry Francona a eu le meilleur sur John Maddon. Dans le septième match, Maddon a retiré son

### DANS L'HISTOIRE

- 10 novembre 1912: L'homme fort Louis Cyr décède à Saint-Jean-de-Matha.
- 11 novembre 1997: Pedro Martinez des Expos de Montréal remporte le trophée Cy Young remis au meilleur lanceur de la Ligue nationale de baseball.
- 12 novembre 1931: Ouverture du Maple Leaf Garden à Toronto.
- 13 novembre 1995: Greg Maddux des Braves d'Atlanta remporte un quatrième trophée Cy Young, une première dans l'histoire du baseball majeur.
- 15 novembre 1976: Le Parti québécois dirigé par René Lévesque prend le pouvoir au Québec.
- 16 novembre 1934: Fondation de l'Orchestre symphonique de Montréal.

lanceur partant Kyle Hendricks trop rapidement et l'a remplacé par Jon Lester qui en a arraché.

Avec les joueurs qu'il avait sous la main, Francona a accompli un travail extraordinaire. Personne ne voyait les Indians atteindre la Série mondiale.

Mais un gros bravo aux Cubs. Ils avaient la meilleure équipe du baseball et tout le crédit leur revient.

Les huit derniers mois nous ont donné du bon baseball. On fait quoi maintenant? On va suivre les Canadiens.

### ÉPHÉMÉRIDES

Il est né le 13 novembre 1950:  
Gilbert Perreault

Il est décédé le 12 novembre 1963:  
Michel Normandin

## SPORTS ET LOISIRS

## Hélène Larose honorée

RICHARD HAMEL  
[richard.hamel@tc.tc](mailto:richard.hamel@tc.tc)

Un bel hommage a été rendu à Hélène Larose lors de la soirée annuelle de reconnaissance de Loisir et Sport Montérégie, tenue le 14 octobre dernier, à Boucherville.

L'entraîneuse du club d'athlétisme Saint-Jean Olympique a reçu le Prix Claude Marchesseault, décerné annuellement pour souligner l'œuvre d'une vie. Il vise à honorer une personne de la grande région qui, au cours des 25 dernières années, a su faire preuve de polyvalence, de passion et de persévérance.

L'honneur vient souligner ses 40 ans d'engagement dans le développement sportif auprès des jeunes, plus particulièrement en athlétisme.

«Je ne m'attendais pas à ça. C'est un honneur que j'accepte et que je partage avec toutes les personnes qui m'ont aidée et qui m'ont fait confiance», commente-t-elle.

### AVEC LES JEUNES

Hélène Larose a une feuille de route impressionnante, elle qui a fait carrière comme enseignante en éducation physique durant une quarantaine d'années.

Elle a fait partie des premières personnes qui ont fondé le club Saint-Jean Olympique, en 1968.

Elle a vécu ses premiers Jeux du Québec à l'été 1972 à Chicoutimi, comme responsable de l'équipe d'athlétisme de la

Rive-Sud, poste qu'elle a occupé durant de nombreuses années. «Je n'en ai pas raté beaucoup», dit-elle.

Hélène Larose s'est impliquée activement dans l'organisation de la 25<sup>e</sup> Finale des Jeux du Québec, en 1989, à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Elle a participé à l'organisation de plusieurs Finales régionales d'athlétisme et de compétitions scolaires. Elle a été quatre fois membre de la délégation du Québec aux Jeux de la francophonie et chef d'équipe aux Jeux du Canada.

### ENTRAÎNEMENT

Hélène Larose a découvert l'athlétisme lors de ses études universitaires. Elle a participé à des compétitions de courses de haies et de lancer du disque. Mais elle a toujours eu une passion pour l'enseignement et l'entraînement.

«J'aime le contact avec les jeunes. Ça me rend fière de les voir progresser. Ce n'est pas seulement une question de médaille. Les jeunes qui font des efforts obtiendront toujours des résultats. L'athlétisme leur apporte une discipline et de bonnes habitudes de vie. C'est valorisant», affirme-t-elle.

L'hommage qu'elle a reçu de la part de Loisir et Sport Montérégie s'ajoute à une liste comportant plusieurs honneurs décernés par la commission scolaire, la Fédération d'athlétisme du Québec, Athlétisme Canada et le Fonds Claude-Raymond.



Claude Marchesseault, Hélène Larose, Réjean Parent, président du conseil d'administration de Loisir et Sport Montérégie, Éric Bronsard, membre du conseil d'administration de Loisir et Sport Montérégie et Patrick Laplante, régisseur au Service des loisirs et bibliothèques de Saint-Jean-sur-Richelieu.

## SPORT COLLÉGIAL

RICHARD HAMEL  
[richard.hamel@tc.tc](mailto:richard.hamel@tc.tc)

### ■ Flag-football

Après avoir remporté le championnat du calendrier régulier, l'équipe féminine de flag-football du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu a été éliminée en demi-finale, samedi dernier. Les filles se sont inclinées, 25 à 20, devant les Nordiques du Collège Lionel-Groulx. Le titre est allé aux Spartiates du Vieux-Montréal, qui ont vaincu les Nordiques, 31 à 6, en finale.

### ■ Volleyball

Au volleyball, l'équipe masculine de volleyball de division 1 du

Cégep a été balayée en trois manches (21-25, 18-25 et 19-25) par les puissants Titans de Limoilou, samedi dernier, à Saint-Jean. Les Géants, qui ont une fiche de deux gains et trois revers, sont en congé au cours des deux prochaines semaines. Ils reprendront l'action le samedi 26 novembre à 14h30, alors qu'ils accueilleront les Griffons du Cégep de l'Outaouais.

De son côté, l'équipe féminine a remporté trois matchs sur quatre lors du troisième tournoi de la saison en division 2, dimanche dernier, au Collège Jean-de-Brébeuf. Les Géants ont vaincu Bois-de-Boulogne, Terrebonne et Jean-de-Brébeuf en trois sets et ont perdu contre Lionel-Groulx en deux manches.

SPORT  
EXPRESSRICHARD HAMEL  
richard.hamel@tc.tc

## ■ Athlétisme

Quatre athlètes de la région sont en nomination au gala Athletas de la Fédération québécoise d'athlétisme. Il s'agit d'Adriana Phan, de Saint-Jean-sur-Richelieu et membre du Club d'athlétisme Rive-Sud (catégorie cadette), de Yannick Le Mouël du club Saint-Jean Olympique (catégorie vétérans) ainsi qu'Alexandre et Ilana Dupont de Clarenceville (para-athlétisme). Le Club d'athlétisme Rive-Sud est également parmi les trois finalistes dans la catégorie «développement des athlètes». Le dévoilement des lauréats de cette 24<sup>e</sup> édition aura lieu le samedi 19 novembre, à Longueuil.

## ■ Cyclisme

L'assemblée générale annuelle des Randonneurs du Haut-Richelieu aura lieu le dimanche 20 novembre, à 10 heures, au pavillon jeunesse Yvan-Viens (130, rue Jean-Talon) à Saint-Jean-sur-Richelieu. Le club cycliste en profitera pour dresser le bilan de la saison 2016 et procéder à l'élection du conseil d'administration.

## ■ Basketball

L'Association de basketball de Saint-Jean-sur-Richelieu est toujours en période de recrutement pour ses différentes activités cette saison. Pour les jeunes du primaire, les Riverains proposent des ateliers de développement, un programme pour les catégories novice (troisième et quatrième année) et mini (cinquième et sixième année), des cliniques de basketball, une ligue estivale et un camp d'été. En ce qui concerne les jeunes du secondaire, l'Association offre un programme compétitif, des cliniques et des activités estivales. Pour s'informer, il suffit de faire parvenir un courriel à [abbstjr@gmail.com](mailto:abbstjr@gmail.com).

## ■ Tournoi de poker

Les Barracudas de Saint-Jean-sur-Richelieu organisent un tournoi de poker, le samedi 12 novembre, au pavillon Gérard-Morin (41, rue Riendeau, à l'île Sainte-Thérèse). Tailgate à 17 heures, inscriptions à 18 heures et début du tournoi à 19 heures. Les profits de cette quatrième édition seront versés à l'équipe de rugby. Pour information: Jean Forget au 514 707-7289.

## ■ Formation aux entraîneurs

Loisir et Sport Montérégie tiendra un atelier de formation du Programme national de certification des entraîneurs - partie A, les 26 et 27 novembre, au Cégep de Saint-Hyacinthe. Cette formation d'une durée approximative de 15 heures s'adresse aux entraîneurs de toutes disciplines, âgés d'au moins 14 ans, qui désirent parfaire leur formation. Il traitera des sujets suivants: planification d'une séance d'entraînement, prise de décisions éthiques et nutrition. Le coût est de 110\$. Pour information, il suffit de composer le 1 800 387-7979 ou de consulter le site Internet à [www.loisir.qc.ca](http://www.loisir.qc.ca).

## FOOTBALL SÉNIOR

## Duel Huskies-Phénix en demi-finale

RICHARD HAMEL  
richard.hamel@tc.tc

Les Huskies de Saint-Jean-sur-Richelieu et le Phénix de Trois-Rivières s'affronteront en demi-finale de la LFS12, ce samedi, au Complexe sportif Claude-Robillard, à Montréal.

Grâce à une victoire de 20 à 7 aux dépens des Warriors de Valleyfield, samedi dernier, la troupe johannaise a remporté le championnat du calendrier régulier avec une fiche de sept gains et un revers.

Quant au Phénix, il a terminé la saison au quatrième rang du classement avec six défaites en huit matchs. Dans l'autre demi-finale, les Warriors se mesureront aux Panthères de Montréal.

En saison régulière, les Huskies ont vaincu le Phénix 23 à 0 et 36 à 12.

## SOLIDE DÉFENSIVE

Pour revenir au dernier match de la saison, les Huskies ont dressé leur mur en défensive pour venir à bout des coriaces Warriors.

«Défensivement, on a joué notre meilleur match de la saison. On est très contents d'avoir remporté le championnat», mentionne le porte-parole, Marc Rémillard.

Les Huskies ont pris les devants 3 à 0 avec un placement de Jonathan Duquette pour ensuite inscrire un touché au



Les Huskies ont complété le calendrier régulier en beauté avec une victoire de 20 à 7 aux dépens des Warriors de Valleyfield, samedi dernier, au stade Alphonse-Desjardins.

deuxième quart, à la suite d'une course de dix verges de Guillaume Laguë.

Tirant de l'arrière 10 à 0 au début du troisième quart, les Warriors ont profité d'une interception de la défensive pour ensuite marquer un touché.

Le quart-arrière des Huskies, Nicolas Lafond, a subi une blessure et a été remplacé par Trystan Forgues. Après un placement de Jonathan Duquette, Forgues a lancé une passe de touché de 15 verges à Marc Rémillard pour porter le score à 20 à 7.

En plus d'avoir inscrit le majeur, Marc Rémillard a réussi deux interceptions comme demi-défensif. Angelo Nicola Saran a également évolué sur les deux unités et a intercepté un ballon, en plus de son rôle de receveur de passe.

Les demi-finales seront présentées à 13 heures (Huskies-Phénix) et à 16h30 (Warriors-Panthères), au Complexe sportif Claude-Robillard. Les deux gagnants croiseront le fer en finale, le samedi 19 novembre, à 13 heures, au Cégep de Valleyfield.

## FOOTBALL SCOLAIRE

## Les Oursons benjamins sont champions

RICHARD HAMEL  
richard.hamel@tc.tc

Après avoir éliminé les Polypus de l'école Bernard-Gariépy de Sorel-Tracy en demi-finale, les Oursons benjamins de la polyvalente Marcel-Landry ont couronné leur saison de belle façon, en remportant la finale régionale, samedi dernier, au stade Alphonse-Desjardins.

Championne du calendrier régulier avec cinq victoires en six matchs, la troupe de Martin Haines a renversé les Incroyables de l'école Joseph-Hermas-Leclerc de Granby, 30 à 8, pour mettre la main sur le titre.

Les Oursons, qui menaient par un touché à la mi-temps, ont pris le contrôle du match par la suite, avec

plusieurs bonnes séquences à l'attaque. Les joueurs de la défensive se sont également illustrés en effectuant des plaqués derrière la ligne de mêlée et en provoquant des revirements.

Les Oursons remportent donc la bannière d'équipe championne de la division 3 du Réseau du sport étudiant de la Montérégie.



Les Oursons benjamins de Marcel-Landry, champions de la saison régulière et des séries éliminatoires.

# Une bonne soirée pour nos boxeurs

RICHARD HAMEL  
richard.hamel@tc.tc

**P**lusieurs porte-couleurs du club Pro Boxe de Saint-Jean-sur-Richelieu ont offert de bonnes performances lors du gala présenté samedi dernier, au Complexe sportif Saint-Noël-Chabanel.

En grande finale, dans un combat opposant deux poids lourds, le favori local, Alexis Barrière, a vaincu Jeff Brault par K.-O. technique, alors que l'arbitre a mis fin au duel au troisième round.

Après avoir imposé son rythme dès le départ, le champion des Gants dorés a ébranlé son adversaire au deuxième assaut. À la reprise du combat, Alexis Barrière a continué à placer les meilleurs coups pour l'emporter.

## DE BONS DUELS

Tout juste avant la finale, deux vétérans boxeurs ont offert une prestation qui a soulevé la foule. Claude Lévesque (club Pro Boxe) et Rémi Tessier (club Impak MMA) ont échangé plusieurs coups lors des trois rounds. Claude Lévesque a obtenu la faveur des juges par décision unanime.

Chez les plus jeunes, deux représentants de Pro Boxe n'ont pas ménagé les coups. Cédric Lavigne a eu le meilleur par décision partagée contre Florent Deslongchamps.

Un autre combat mettant en vedette de jeunes boxeurs a donné lieu à de solides échanges. C'est par décision partagée que Zack Isabelle (Pro Boxe) a vaincu Philippe Rodrigue (Alma).

Dans un face-à-face attendu, opposant deux autres membres de Pro Boxe, Kevin Varga et Olivier Hébert ont certainement présenté l'un des meilleurs combats de la soirée. Les deux boxeurs se sont tapés dessus durant les trois rounds. Par décision partagée, Kevin Varga est reparti avec la médaille d'or.

Le duel opposant Jonathan Richard et Alex Cantin, tous deux de Pro Boxe, a été pour le moins expéditif. Jonathan Richard l'a emporté par K.-O. technique au premier round.

Les amateurs ont eu droit à un excellent combat entre Marcy Chery (Pro Boxe) et David Sauveur (club de boxe Montréal). Ce dernier l'a finalement emporté par décision partagée.

Même verdict en faveur d'Enrike Benjamin (Pro Boxe) aux dépens de William Lincourt (club de boxe Montréal).

En lever de rideau, deux pugilistes de Pro Boxe, Mari-Lou Boisvert et Florence Belle-Germain ont livré un combat «démon».

## AUTRES COMBATS

Dans les autres combats de la soirée, Maxime Caron (club de boxe Crab de Saint-Jérôme) a vaincu Luc Lamontagne (Les Glorieux de Chambly) par K.-O. technique au premier round.

Même scénario pour Félix-Olivier Agostino (Impak MMA) qui a défait Mikaël Doré (Les Glorieux) au deuxième assaut.

Puis, Michael Morissette (club Crab) a ébranlé Tommy Gingras (Les Glorieux) à la fin du premier round pour remporter la victoire par K.-O. technique.

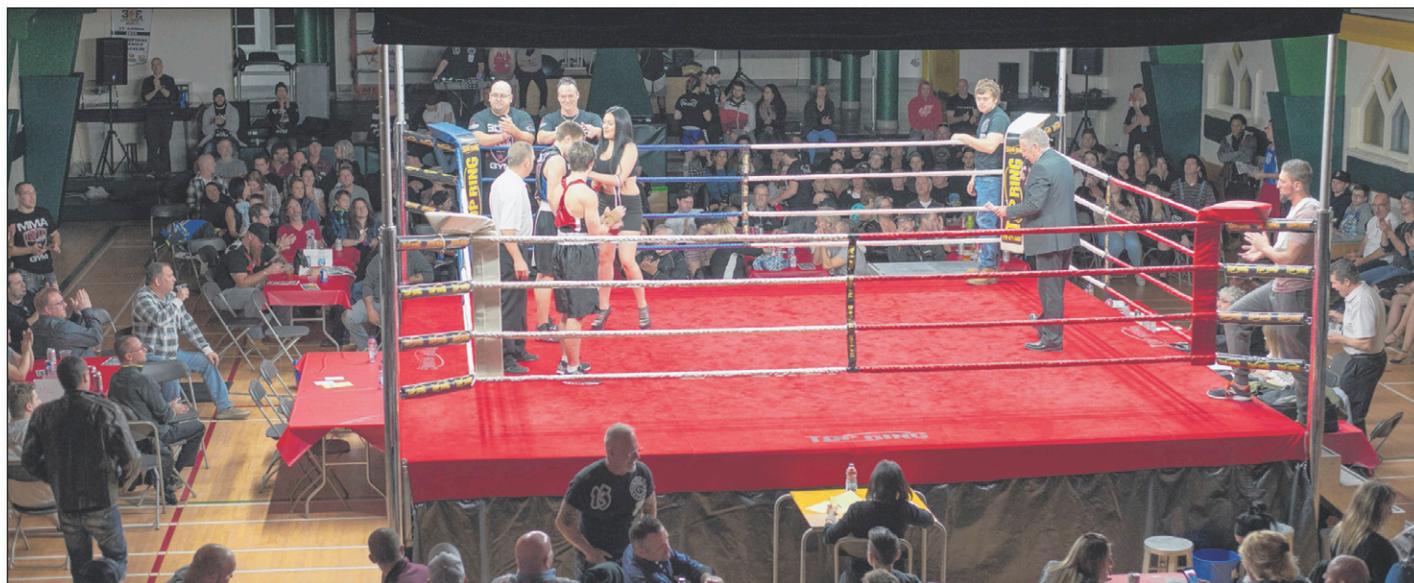
Enfin, Lawrence Glusing (club de boxe Verdun) a disposé de Marc-Olivier Brière (club Crab) par décision partagée.



Les deux boxeurs du club Pro Boxe, Olivier Hébert et Kevin Varga, entourés des entraîneurs, Alexis Barrière, Éric Davidson, Florence Belle-Germain et Gérald Alexandre.



Un duel mettant aux prises Michael Morissette (à gauche) et Tommy Gingras.



Le gala de boxe a attiré près de 400 personnes, samedi soir dernier, au Complexe sportif Saint-Noël-Chabanel.



Zack Isabelle (à gauche) a vaincu Philippe Rodrigue.

**TOUS LES JOURS  
NAVIGUEZ  
RESTEZ INFORMÉ  
RÉAGISSEZ**

**www.canadafrancais.com**  
LE PARFAIT COMPLÉMENT À VOTRE JOURNAL!

CINQ FINALES PRÉSENTÉES AU STADE ALPHONSE-DESJARDINS

# Place au grand week-end du Bol d'or

RICHARD HAMEL  
richard.hamel@tc.ca

**P**our une troisième année consécutive, Saint-Jean-sur-Richelieu sera l'hôte du grand week-end du Bol d'or. Orchestré par le Réseau du sport étudiant du Québec (RSÉQ) et la Corporation des Géants, l'événement viendra couronner les champions de la saison du football collégial et juvénile.

Cette 41<sup>e</sup> édition se déroulera les 11, 12 et 13 novembre, au stade Alphonse-Desjardins. Cinq matchs de football seront donc présentés en fin de semaine. En lever de rideau, vendredi à 19 heures, les finalistes de la division 2 du circuit collégial croiseront le fer.

«Nous sommes très heureux de vous avoir avec nous, indique le président-directeur-général du RSÉQ, Gustave Roel. Le niveau de jeu au football est exceptionnel au Québec. Depuis 20 ans, la participation a augmenté de 183%. Nous célébrons donc, ce week-end, les exploits, la détermination et la recherche d'excellence de 14 500 étudiants de partout en province.»

M. Roel a également pris soin de remercier l'organisation johannaise et ses bénévoles d'avoir fait du Bol d'or un succès à Saint-Jean-sur-Richelieu depuis 2014.

La directrice générale du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, Michèle Comtois, a elle aussi tenu à féliciter les athlètes pour leurs performances sur le terrain, mais également dans les salles de cours.

«C'est avec fierté et grand plaisir que nous vous accueillons au Bol d'or, souligne-t-elle. À tous les athlètes, bravo. Bravo pour votre dépassement et votre persévérance, autant dans le sport que dans la réussite de vos études. Cela demande rigueur et effort. Peu importe si vous remportez la victoire ce week-end, félicitations.»

## HORAIRE

Pour la quatrième fois en cinq ans, le Noir et Or de Valleyfield participera



La conférence de presse du week-end du Bol d'or a eu lieu mercredi matin à l'Espace Desjardins.

à une finale. Après trois titres en division 3, la troupe campivallensienne a éliminé les Lynx du Cégep Édouard-Montpetit, 48 à 30, samedi dernier, pour obtenir sa place dans l'ultime match de division 2. Elle affrontera les Nordiques du Collège Lionel-Groulx (Sainte-Thérèse) qui ont vaincu les Islanders de John Abbott, 40 à 33.

Le lendemain, la finale juvénile de la division 1-B aura lieu à 10 heures et mettra aux prises les Scorpions de l'école secondaire Armand-Corbeil (Terrebonne) et les Maraudeurs du Collège Laval.

La finale de la division 1 de la ligue collégiale (celle où évoluent les Géants du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu) suivra à 15 heures. Le Notre-Dame du Campus Notre-Dame-de-Foy (Saint-Augustin-de-Desmaures) a eu raison des Cheetahs de Vanier en demi-finale, 30 à 24, et se mesurera aux Phénix du Collège André-Grasset (Montréal) qui ont disposé des Cougars du Collège Champlain-Lennoxville, 34 à 25.

Puis, à 20 heures, la finale de la division 3 opposera les Cavaliers du Collège Champlain-Saint-Lambert et les Gaillards de Jonquière. Ces deux équipes ont respectivement éliminé les Pionniers de Rimouski, 29 à 12, et les Lauréats de Saint-Hyacinthe, 34 à 3.

Les finalistes de la division 1 du circuit juvénile boucleront la fin de semaine, le dimanche 13 novembre, à 13 heures. Pour l'occasion, les Loups de l'école Curé-Antoine-Labelle (Laval) feront face au Blizzard du Séminaire Saint-François (Saint-Augustin-de-Desmaures).

## BILLETTS

Encore cette année, les amateurs

de football pourront se procurer le bracelet qui donnera accès aux cinq matchs du Bol d'or.

Le bracelet «admission générale» se vend 15\$. Pour les 13-17 ans et les étudiants (sur présentation de la carte étudiante), le coût est de 10\$. Le bracelet «12 ans et moins» est disponible au coût de 5\$.

Il est possible de s'en procurer en ligne sur le site du RSÉQ (<http://boldor.rseq.ca>). Ils sont aussi en vente à la librairie coopérative du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu.

Avec la collaboration de Charles Poulin

## LES CHAMPIONS DES 5 DERNIÈRES ANNÉES

### Division collégiale 1

**2015:** Lennoxville 43 – Notre-Dame 22  
**2014:** Vieux-Montréal 27 – Lennoxville 24  
**2013:** Lennoxville 20 – Vieux-Montréal 7  
**2012:** Vanier 25 – Lennoxville 19  
**2011:** Garneau 59 – Vieux-Montréal 31

### Division collégiale 2

**2015:** Saint-Jean 42 – Lionel-Groulx 23  
**2014:** Saint-Jean 37 – André-Grasset 10  
**2013:** Limoilou 35 – Saint-Jean 20  
**2012:** André-Grasset 15 – Limoilou 8  
**2011:** Notre-Dame 19 – Beauce-Appalaches 0

### Division collégiale 3

**2015:** Thetford 30 – Outaouais 28  
**2014:** Valleyfield 47 – Thetford 24  
**2013:** Valleyfield 42 – Chicoutimi 7  
**2012:** Valleyfield 42 – Lanaudière 35  
**2011:** André-Grasset 38 – Lionel-Groulx 6



La directrice générale du Cégep, Michèle Comtois, rappelle que les joueurs atteignent le succès autant sur le terrain qu'en classe.

## BASEBALL SÉNIOR

## Des honneurs pour François Lafrenière et les Pirates

RICHARD HAMEL  
richard.hamel@tc.tc

**P**our une deuxième saison de suite, François Lafrenière a été couronné le lanceur de l'année et le joueur par excellence lors du gala de la Ligue de baseball majeur du Québec, le 29 octobre dernier, à Shawinigan.

Le grand droitier des Pirates Maçonnerie Pro-Conseil de Saint-Jean-sur-Richelieu a dominé les lanceurs pour le plus grand nombre de victoires (9) et de retraits sur trois prises (72), et a terminé deuxième pour les manches lancées (73). Il figure également parmi les meneurs pour la moyenne de points mérités (1,82).

L'an dernier, François Lafrenière avait aussi raflé les titres de lanceur et joueur par excellence, avec une fiche de 9-1, une moyenne de points mérités de 1,62 et 86 retraits au bâton.

## AUTRES HONNEURS

Pour avoir mené son équipe au championnat du calendrier régulier, Nicolas Loiseau a été nommé l'entraîneur de l'année.

À leur deuxième saison à Saint-Jean-sur-Richelieu, les Pirates ont remporté 23 victoires en 32 matchs, pour devancer les Brewers de Montréal (21-11) au classement général.

Dany Deschamps est pour sa part allé chercher son trophée du meilleur joueur des séries éliminatoires, un honneur qu'il partage avec Stéphane Pouliot, des Blue Sox de Thetford Mines.

En quinze matchs, le voltigeur des Pirates a frappé huit circuits, produit 17 points, marqué 24 fois, en plus de voler sept buts. Il a maintenu une moyenne au bâton de .465.

Dany Deschamps a aussi été choisi au sein de l'équipe d'étoiles de la Ligue de baseball majeur du Québec, tout comme son coéquipier Kevin Tremblay, au poste d'arrêt-court.

À noter également le choix de Denis Lamontagne à titre de joueur le plus gentilhomme. Le vétéran lanceur avait entrepris la saison avec les Pirates, avant d'être échangé aux Castors d'Acton Vale.

## REPÊCHAGE

Plus tôt dans la journée, la LBMQ tenait son repêchage annuel des joueurs ayant terminé leur stage chez les juniors.

Les Pirates ont d'abord cédé leur 18<sup>e</sup> choix au Cactus de Victoriaville en retour de Mathieu Bernard, un lanceur droitier, et leur 21<sup>e</sup> choix.

Ils ont également procédé à une transaction avec le Big Bill de Coaticook, mettant la main sur le Johannais Gyaume Gosselin en retour du joueur de troisième-but,

Olivier Côté, et d'un choix de deuxième ronde au repêchage de 2017.

L'entraîneur-chef, Nicolas Loiseau, s'est dit fier de cet échange. «Gyaume c'est un gars de la place et il est heureux de se joindre à l'équipe. Il devrait lancer une trentaine de manches la saison prochaine.»

Les Pirates ont sélectionné cinq joueurs de la Ligue de baseball junior élite du Québec, dont trois des Orioles de Montréal au troisième tour. Il s'agit de Pascal Grégoire et Anthony Gaona, deux joueurs d'avant-champ, et du receveur Charlandré Croisetière.

«Pascal Grégoire est un gars très rapide. C'est ce qui nous manquait. Anthony Gaona est un puissant frappeur droitier. On avait besoin d'un droitier dans notre alignement», souligne le coach.

En quatrième ronde, ils ont opté pour Félix Morrier-Paradis, un



François Lafrenière est accompagné de Guy Arseneault, président du comité du tourisme sportif et de loisir de Shawinigan.

joueur originaire de Saint-Sébastien qui a évolué au poste de voltigeur avec les Bisons de Saint-Eustache la saison dernière.

Enfin, en cinquième ronde, les Pirates ont choisi Vincent Dézy, un lanceur droitier qui a porté les couleurs du Royal de Repentigny en 2016.



Marc Labbé, entraîneur adjoint des Pirates, Dany Deschamps, Mario Côté, François Lafrenière, Nicolas Loiseau, Alex Blais, Guillaume Morin, Guy Lafrenière, vice-président, et Robert Loiseau, président des Pirates.

## SOCCER QUÉBEC

## Yannick Rome-Gosselin avec les grands

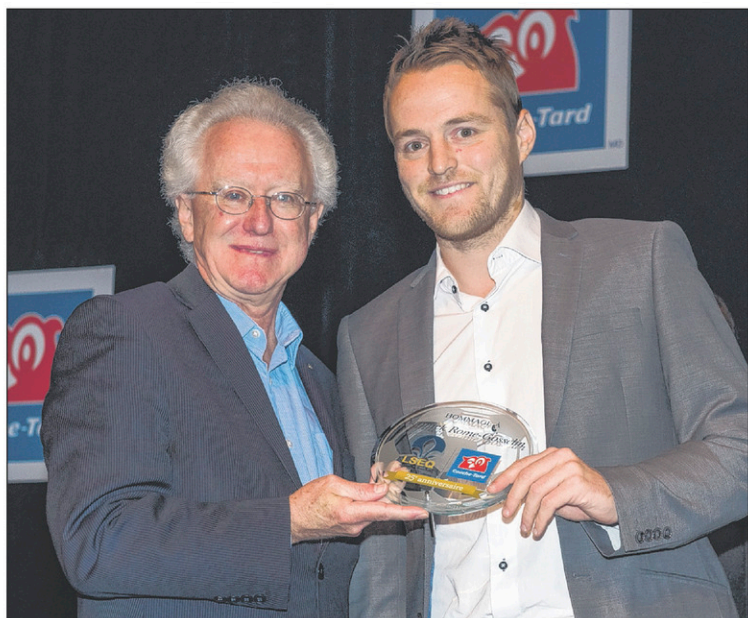
RICHARD HAMEL  
Richard.hamel@tc.tc

**L**a Fédération de soccer du Québec a profité de son événement annuel «Tapis rouge», samedi dernier à Laval, pour rendre hommage à 11 personnalités qui ont marqué l'histoire de la Ligue de soccer élite du Québec, soulignant du même coup son 25<sup>e</sup> anniversaire.

L'un des athlètes honorés est le Johannais Yannick Rome-Gosselin, le meilleur buteur de tous les temps en LSÉQ. Sous les couleurs du Celtix du Haut-Richelieu, il a reçu le Soulier d'or (meilleur marqueur) de 1999 à 2015 dans les catégories juvénile et senior.

Maintenant entraîneur, Yannick Rome-Gosselin a mené son équipe masculine U-21 AAA à un quatrième titre consécutif.

Les autres personnalités honorées sont: Patrice Bernier (capitaine de l'Impact de Montréal), Jean-Marie Julien (ex-président de la LSÉQ), Gustavo Echevarria (joueur, entraîneur et dirigeant en LSÉQ), Jean Riva (ex-président), Josée Bélanger (ancienne joueuse des Verts de Sherbrooke), Max-Eden Joseph (directeur de compétitions), Luis Pulgar (arbitre), Samir Ghrib (joueur et entraîneur du Royal Sélect de Beauport), Pelino Spadafora (dirigeant et entraîneur du Corfinium de Saint-Léonard) et Andreas Kontogiannis (ex-président du Panellinios).



Yannick Rome-Gosselin reçoit les félicitations du président de la Fédération de soccer du Québec, Martial Prud'homme.

# VIVEZ LA VIE DE VEDETTE SANS FINIR DANS LES MAGAZINES À POTINS.



LG G5

SAMSUNG  
Galaxy S7

MOTO  
PLUS g4

Les Membres ont droit à des offres d'enfer côté mode, voyage, musique et cinéma. De plus, ils courent la chance de gagner des accès V.I.P. et de vivre des expériences uniques.



**NOUS SOMMES GENTILS, ALORS VENEZ NOUS VOIR.**

ST-JEAN-SUR-RICHELIEU  
Carrefour Richelieu  
450 349-2537

Offre d'une durée limitée. Les services sont offerts avec les appareils compatibles. Offert avec les nouvelles activations. Les avantages de Membre peuvent être modifiés ou annulés à tout moment sans préavis. Certains téléphones et certaines couleurs peuvent ne pas être offerts chez les détaillants. D'autres restrictions peuvent s'appliquer; visitez virginmobile.ca pour les détails. Images d'écran simulées. Samsung est une marque de commerce de Samsung Electronics Co., Ltd., utilisées au Canada sous licence. Les images d'écrans sont simulées. MOTOROLA est une marque de commerce ou une marque de commerce enregistré de Motorola Trademark Holdings, LLC. « LG » et le « logo LG » sont des marques de commerces de LG Corp. et ses affiliés. La marque de commerce VIRGIN et la famille de marques associées sont la propriété de Virgin Enterprises Limited et sont utilisées sous licence. Toutes les autres marques de commerce sont des marques de commerce de Virgin Mobile Canada ou des marques de commerce et la propriété de leurs propriétaires respectifs. © 2016 Virgin Mobile.